

Pioneer

CD RDS RECEIVER
AUTORADIO CD RDS
SINTOLETTORE CD RDS
REPRODUCTOR DE CD CON RECEPTOR RDS
CD RDS-EMPFÄNGER
CD RDS-ONTVANGER
CD RDS ПРИЕМНИК

DEH-1200MP

DEH-1220MP

Operation Manual
Mode d'emploi
Manuale d'istruzioni
Manual de instrucciones
Bedienungsanleitung
Bedieningshandleiding
Руководство по эксплуатации

English

Français

Italiano

Español

Deutsch

Nederlands

Русский

Before You Start

Thank you for purchasing this PIONEER product.

To ensure proper use, please read through this manual before using this product. It is especially important that you read and observe

WARNINGS and **CAUTIONS** in this manual.

Please keep the manual in a safe and accessible place for future reference. ■



If you want to dispose this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.

Private households in the member states of the EU, in Switzerland and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one).

For countries not mentioned above, please contact your local authorities for the correct method of disposal.

By doing so you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health. ■

In case of trouble

Should this product fail to operate properly, please contact your dealer or nearest authorized Pioneer Service Station. ■

About this unit

The tuner frequencies on this unit are allocated for use in Western Europe, Asia, the

Middle East, Africa and Oceania. Use in other areas may result in poor reception. The RDS (radio data system) function operates only in areas with FM stations broadcasting RDS signals.

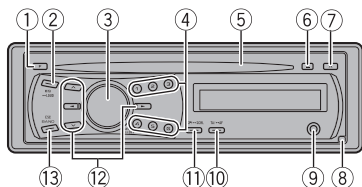
CAUTION

- Do not allow this unit to come into contact with liquids. Electrical shock could result. Also, damage to this unit, smoke, and overheating could result from contact with liquids.
- "CLASS 1 LASER PRODUCT"

This product contains a laser diode of higher class than 1. To ensure continued safety, do not remove any covers or attempt to gain access to the inside of the product. Refer all servicing to qualified personnel.
- The Pioneer CarStereo-Pass is for use only in Germany.
- Always keep the volume low enough to hear outside sounds.
- Avoid exposure to moisture.
- If the battery is disconnected or discharged, any preset memory will be erased. ■

Operating this unit

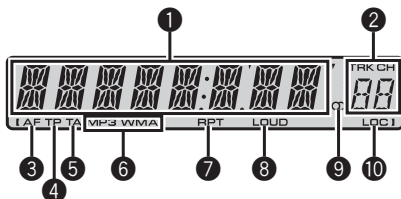
Head unit



Button	Button
① F (function)	⑧ Detach
② EQ/LOUD	⑨ AUX input jack (3.5 mm stereo jack)
③ SRC/OFF	⑩ TA/AF
④ 1 to 6	⑪ DISP/SCRL
⑤ Disc loading slot	⑫ ▲/▼/◀/▶
⑥ ▲ (eject)	⑬ BAND/ESC
⑦ A (audio)	



Display indication



Indicator State

①	Main display section	<ul style="list-style-type: none"> Tuner: band and frequency RDS: program service name, PTY information and other literal information Built-in CD player: elapsed playback time and text information
②	Preset number/track number	<ul style="list-style-type: none"> The track number or preset number. If a track number 100 or more is selected, ► on the left of the track number indicator will light.
③	AF	AF (alternative frequencies search) function is on.
④	TP	A TP station is tuned in.
⑤	TA	TA function is on.
⑥	MP3/WMA	The type of the currently playing disc.
⑦	RPT	Repeat play is turned on.
⑧	LOUD	Loudness is on.
⑨	⊕ (stereo)	The selected frequency is being broadcasted in stereo.
⑩	LOC	Local seek tuning is on.



Basic Operations

Important

- Handle gently when removing or attaching the front panel.
- Avoid subjecting the front panel to excessive shock.
- Keep the front panel out of direct sunlight and high temperatures.
- Remove any cables and devices attached to this unit before detaching the front panel to avoid damage to the device or vehicle interior.

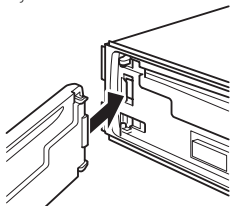
Operating this unit

Removing the front panel to protect your unit from theft

- 1 Press detach to release the front panel.
- 2 Grab the front panel and remove.
- 3 Put the front panel into the provided protective case for safe keeping.

Re-attaching the front panel

- 1 Slide the front panel to the left until it clicks. Front panel and the head unit are connected on the left side. Make sure that the front panel has been properly connected to the head unit.



- 2 Press the right side of the front panel until it is firmly seated. If you can't attach the front panel to the head unit successfully, try again. However, forcing the front panel into place may result in damage.

Turning the unit on

- 1 Press **SRC/OFF** to turn the unit on.

Turning the unit off

- 1 Press **SRC/OFF** and hold until the unit turns off.

Selecting a source

- 1 Press **SRC/OFF** to cycle between:
TUNER (tuner)—**CD** (built-in CD player)—**AUX** (AUX)

Adjusting the volume

- 1 Turn **SRC/OFF** to adjust volume.

Note

When this unit's blue/white lead is connected to the vehicle's auto-antenna relay control terminal, the vehicle's antenna extends when this unit's source is turned on. To retract the antenna, turn the source off. ■

Menu operations identical for function settings/audio adjustments/initial settings

Returning to the ordinary display
Canceling the initial setting menu

- 1 Press **BAND/ESC**.
You can also cancel initial settings by holding down **SRC/OFF** until the unit turns off.



Tuner

Basic Operations

Selecting a band

- 1 Press **BAND/ESC** until the desired band (**F1**, **F2** for FM or **MW/LW**) is displayed.

Manual tuning (step by step)

- 1 Press ◀ or ▶.

Seeking

- 1 Press and hold ◀ or ▶, and then release. You can cancel seek tuning by briefly pressing ◀ or ▶. While pressing and holding ◀ or ▶, you can skip stations. Seek tuning starts as soon as you release ◀ or ▶.

Storing and recalling stations

You can easily store up to six stations as presets.

- When you find a station that you want to store in memory, press one of the preset tuning buttons (1 to 6) and hold until the preset number stops flashing.

Stored radio station frequency can be recalled by pressing the preset tuning button.

- Press ▲ or ▼ to recall radio station frequencies.

Operating this unit

Switching the RDS display

RDS (radio data system) contains digital information that helps search for the radio stations.

- **Press DISP/SCRL.**

Program service name—PTY information—Frequency

- PTY information and the frequency appear on the display for eight seconds.

PTY list

NEWS (News), **AFFAIRS** (Current affairs), **INFO** (Information), **SPORT** (Sports), **WEATHER** (Weather), **FINANCE** (Finance), **POP MUS** (Popular music), **ROCK MUS** (Rock music), **EASY MUS** (Easy listening), **OTH MUS** (Other music), **JAZZ** (Jazz), **COUNTRY** (Country music), **NAT MUS** (National music), **OLDIES** (Oldies music), **FOLK MUS** (Folk music), **L.CLASS** (Light classical), **CLASSIC** (Classical), **EDUCATE** (Education), **DRAMA** (Drama), **CULTURE** (Culture), **SCIENCE** (Science), **VARIED** (Varied), **CHILDREN** (Children's), **SOCIAL** (Social affairs), **RELIGION** (Religion), **PHONE IN** (Phone in), **TOURING** (Travel), **LEISURE** (Leisure), **DOCUMENT** (Documentaries)

Selecting alternative frequencies

When the tuner cannot get a good reception, the unit automatically searches for a different station in the same network.

- **Press and hold TA/AF to turn AF on or off.**

Using PI Seek

If the tuner cannot find a suitable station, or reception status deteriorates, the unit automatically searches for a different station with the same programming. During the search, **PI SEEK** is displayed and sound is muted.

Using Auto PI Seek for preset stations

When preset stations cannot be recalled, as when travelling long distances, the unit can be set to perform PI Seek during preset recall.

- The default setting for Auto PI Seek is off. Refer to **A-PI** (*auto PI seek*) on page 8.

Receiving traffic announcements

TA (traffic announcement standby) lets you receive traffic announcements automatically, regardless of the source you are listening to.

- 1 Tune in a TP or enhanced other network's TP station.**

- 2 Press TA/AF to turn traffic announcement standby on or off.**

- 3 Turn SRC/OFF to adjust the TA volume when a traffic announcement begins.**

The newly set volume is stored in memory and recalled for subsequent traffic announcements.

- 4 Press TA/AF while a traffic announcement is being received to cancel the announcement.**

The tuner returns to the original source but remains in the standby mode until **TA/AF** is pressed again.

Function settings

- **Press F (function) to select the function.**

After selecting, perform the following procedures to set the function.

LOCAL (local seek tuning)

Local seek tuning lets you tune in only those radio stations with sufficiently strong signals for good reception.

- 1 Press **▲** or **▼** to turn local seek tuning on or off.
- 2 Press **◀** or **▶** to set the sensitivity.

FM: **LOCAL 1—LOCAL 2—LOCAL 3—LOCAL 4**
MW/LW: **LOCAL 1—LOCAL 2**

Larger setting number is higher level. The highest level setting allows reception of only the strongest stations, while lower settings let you receive progressively weaker stations.

TA (traffic announcement standby)

- 1 Press **▲** or **▼** to turn traffic announcement standby on or off.

AF (alternative frequencies search)

- 1 Press **▲** or **▼** to turn AF on or off.

BSM (best stations memory)

Operating this unit

BSM (best stations memory) automatically stores the six strongest stations in the order of their signal strength.

Storing broadcast frequencies with BSM may replace broadcast frequencies you have saved using **1** to **6**.

1 Press **▲** to turn BSM on.

The six strongest broadcast frequencies are stored in the order of their signal strength.

To cancel the storage process, press **▼**.

REG (regional)

When AF is used, the regional function limits the selection of stations broadcasting regional programs.

1 Press **▲** or **▼** to turn the regional function on or off.



Note

If MW/LW band is selected, only **BSM** or **LOCAL** is available.

CD

Basic Operations

Playing a CD/CD-R/CD-RW

1 Insert the disc, label side up, into the disc loading slot.

1 If a disc has already been inserted, press **SRC/OFF** to select the built-in CD player.

Ejecting a CD/CD-R/CD-RW

1 Press **▲**.

Selecting a folder

1 Press **▲** or **▼**.

Selecting a track

1 Press **◀** or **▶**.

Fast forwarding or reversing

1 Press and hold **◀** or **▶**.

Switching between compressed audio and CD-DA

1 Press **BAND/ESC**.



Note

When playing compressed audio, there is no sound during fast forward or reverse.

Displaying text information

Selecting the desired text information

1 Press **DISP/SCRL**.

CD TEXT discs: Play time—disc title—disc artist name—track title—track artist name

WMA/MP3: Play time—folder name—file name—track title—artist name—album title—comment—bit rate

WAV: Play time—folder name—file name—sampling frequency

Scrolling the text information to the left

1 Press and hold **DISP/SCRL**.



Notes

- Incompatible text stored with the audio file may not be displayed or may be displayed incorrectly.
- Depending on the version of iTunes used to write MP3 files onto a disc, comment information may be incorrectly displayed.
- When playing back VBR (variable bit rate)-recorded WMA files, the average bit rate value is displayed.
- When playing back VBR (variable bit rate)-recorded MP3 files, **VBR** is displayed instead of bit rate value.

Function settings

- **Press F (function) to select the function.**

After selecting, perform the following procedures to set the function.

RPT (repeat play)

1 Press **◀** or **▶** to select the repeat range.

DSC – Repeat all tracks

TRK – Repeat the current track

FLD – Repeat the current folder

RDM (random play)

1 Press **▲** or **▼** to turn random play on or off.

When random play is on, **RDM** appears in the display.

If you turn random play on during folder repeat,

FRDM appears in the display.

SCAN (scan play)

Operating this unit

Scan play searches for a song within the selected repeat range.

- 1 Press **▲** to turn scan play on.
If you turn scan play on during **FLD**, **FSCN** appears in the display.
- 2 When you find the desired track press **▼** to turn scan play off.
If the display has automatically returned to the playback display, select **SCAN** again by pressing **F** (function).
After scanning of a disc (folder) is finished, normal playback of the tracks begins.

PAUSE (pause)

- 1 Press **▲** or **▼** to pause or resume.

COMP OFF (compression and BMX)

Using the COMP (compression) and BMX functions let you adjust the sound playback quality of this unit.

- 1 Press **▲** or **▼** to select your favorite setting.
COMP OFF—COMP 1—COMP 2—COMP OFF—BMX 1—BMX 2

FF/REV (fast forward/reverse)

You can switch the search method between fast forward/reverse and searching every 10 tracks. Selecting **ROUGH** enables you to search every 10 tracks.

- 1 Press **▶** to select **ROUGH**.
FF/REV – Fast forward and reverse
ROUGH – Searching every 10 tracks
To select **FF/REV**, press **◀**.
- 2 Press **BAND/ESC** to return to the playback display.
- 3 Press and hold **◀** or **▶** to search every 10 tracks on a disc (folder).
If the rest of track number is less than 10, press and hold **◀** or **▶** recalls the first (last) one.



FAD (fader/balance adjustment)

You can change the fader/balance setting.

- 1 Press **▲** or **▼** to adjust front/rear speaker balance.
Adjustment range (front/rear): **FAD F15 to FAD R15**
FAD 0 is the proper setting when only two speakers are used.
- 2 Press **◀** or **▶** to adjust left/right speaker balance.
Adjustment range (left/right): **BAL L15 to BAL R15**

BASS/MID/TREBLE (equalizer adjustment)

You can adjust the bass/mid/treble level.

- Adjusted equalizer curve settings are stored in **CUSTOM**.
- 1 Press **▲** or **▼** to adjust the level.
Adjustment range: **+6 to -6**

LOUD (loudness)

Loudness compensates for deficiencies in the low- and high-frequency ranges at low volume.

- 1 Press **▲** or **▼** to turn loudness on or off.
- 2 Press **◀** or **▶** to select the desired setting.
LOW (low)—**HI** (high)

SLA (source level adjustment)

SLA (Source level adjustment) lets you adjust the volume level of each source to prevent radical changes in volume when switching between sources.

- Settings are based on the FM volume level, which remains unchanged.
Before adjusting source levels, compare the FM volume level with the level of the source you wish to adjust.
 - The MW/LW volume level can also be adjusted with source level adjustments.
- 1 Press **▲** or **▼** to adjust the source volume.
Adjustment range: **SLA +4 to SLA -4**



Note

You can also turn loudness on or off by pressing and holding **EQ/LOUD**.

Audio Adjustments

Audio Adjustments

- Press **A** (audio) to select the audio function.

After selecting, perform the following procedures to set the audio function.

Using the equalizer

- Press **EQ/LOUD** to select the equalizer.
DYNAMIC—VOCAL—NATURAL—CUSTOM—FLAT—POWERFUL

- **CUSTOM** allows you to create a customized setting.
- When **FLAT** is selected no adjustments are made to the sound.

Other Functions

Important

Power save mode is cancelled if the vehicle battery is disconnected and will need to be turned back on once the battery is reconnected. When power save is off, depending on connection methods, the unit may continue to draw power from the battery if your vehicle's ignition switch doesn't have an ACC (accessory position).

Adjusting initial settings

- 1 Press **SRC/OFF** and hold until the unit turns off.
- 2 Press **SRC/OFF** and hold until function name appears in the display.
- 3 Press **F (function)** to select the initial setting.

After selecting, perform the following procedures to set the initial setting.

FM (FM tuning step)

Normally the FM tuning step employed by seek tuning is 50 kHz. When AF or TA is on, the tuning step automatically changes to 100 kHz. It may be preferable to set the tuning step to 50 kHz when AF is on.

- The tuning step remains at 50 kHz during manual tuning.

 Press **◀** or **▶** to select the FM tuning step.

50 (50 kHz)—**100** (100 kHz)

A-PI (auto PI seek)

The unit can automatically search for a different station with the same programming, even during preset recall.

 Press **▲** or **▼** to turn Auto PI seek on or off.

AUX (auxiliary input)


Activate this setting when using auxiliary device connected to this unit.

 Press **▲** or **▼** to turn auxiliary setting on or off.

SAVE (power saving)


Switching this function on enables you to reduce the consumption of battery power.

- Turning on the source is the only operation allowed when this function is on.

 Press **▲** or **▼** to turn the power save on or off.

TITLE (multi language)

This unit can display the text information of a compressed audio file even if they are embedded in a Western European or Russian language.

- If the embedded language and the selected language setting are not the same, text information may not be displayed properly.
 - Some characters may not be displayed properly.
-  Press **◀** or **▶** to select the language.
EUR (European)—**RUS** (Russian)


Using the AUX source

- 1 Insert the stereo mini plug into the **AUX input jack**.
- 2 Press **SRC/OFF** to select **AUX** as the source.

Sound muting

Sound is muted automatically when:

- A call is made or received using a cell phone connected to this unit.
- Voice guidance is output from a connected Pioneer navigation unit.

The sound is turned off, **MUTE** is displayed and no audio adjustments, except volume control, are possible. Operation returns to normal when the phone connection or the voice guidance is ended. 

Additional Information

Troubleshooting

Symptom	Cause	Action (See)
The display automatically returns to the ordinary display.	You did not perform any operation within about 30 seconds.	Perform operation again.
The repeat play range changes unexpectedly.	Depending on the repeat play range, the selected range may change when selecting another folder or track, or when fast forwarding/reversing.	Select the repeat play range again.
NO XXXX appears when a display is changed (e.g., NO T-TTL).	No text information embedded	Switch the display or play another track/file.
The unit is malfunctioning. There is interference.	You are using a device, such as a cell phone, that transmits electromagnetic waves near the unit.	Move electrical devices that may be causing the interference away from the unit.

Error messages

When you contact your dealer or your nearest Pioneer Service Center, be sure to note the error message.

Message	Cause	Action
ERROR-11, 12, 17, 30	Dirty disc	Clean disc.
ERROR-11, 12, 17, 30	Scratched disc	Replace disc.
ERROR-10, 11, 12, 15, 17, 30, A0	Electrical or mechanical	Turn the ignition switch OFF and back ON, or switch to a different source, then back to the CD player.
ERROR-15	The inserted disc is blank	Replace disc.

ERROR-22, 23	Unsupported CD format	Replace disc.
FRMTREAD	There is sometimes a delay between the start of playback and when you start to hear any sound	Wait until the message disappears and you hear sound.
NO AUDIO	The inserted disc does not contain any playable files	Replace disc.
PROTECT	All the files on the inserted disc are embedded with DRM	Replace disc.
SKIPPED	The inserted disc contains DRM protected WMA files	Replace disc.

Handling guideline

Discs and player

Use only discs featuring either of following two logos.



Use 12-cm or 8-cm CD. Do not use an adapter when playing 8-cm CDs.

Use only conventional, fully circular discs. Do not use shaped discs.



Do not insert anything other than a CD into the CD loading slot.

Do not use cracked, chipped, warped, or otherwise damaged discs as they may damage the player.

Unfinalized CD-R/CD-RW disc playback is not possible.

Additional Information

Do not touch the recorded surface of the discs.

Store discs in their cases when not in use.

Avoid leaving discs in excessively hot environments including under direct sunlight.

Do not attach labels, write on or apply chemicals to the surface of the discs.

To clean a CD, wipe the disc with a soft cloth outward from the center.

Condensation may temporarily impair the player's performance. Leave it to adjust to the warmer temperature for about one hour. Also, wipe any damp discs with a soft cloth.

Playback of discs may not be possible because of disc characteristics, disc format, recorded application, playback environment, storage conditions, and so on.

Road shocks may interrupt disc playback.

Read the precautions for discs before using them.

DualDiscs

DualDiscs are two-sided discs that have a recordable CD for audio on one side and a recordable DVD for video on the other.

Since the CD side of DualDiscs is not physically compatible with the general CD standard, it may not be possible to play the CD side with this unit.

Frequent loading and ejecting of a DualDisc may result in scratches on the disc. Serious scratches can lead to playback problems on this unit. In some cases, a DualDisc may become stuck in the disc loading slot and will not eject. To prevent this, we recommend you refrain from using DualDisc with this unit. Please refer to the information from the disc manufacturer for more detailed information about DualDiscs.



Compressed audio compatibility

WMA

Compatible format: WMA encoded by Windows Media Player

File extension: .wma

Bit rate: 48 kbps to 320 kbps (CBR), 48 kbps to 384 kbps (VBR)

Sampling frequency: 32 kHz to 48 kHz

Windows Media Audio Professional, Lossless, Voice: No

MP3

File extension: .mp3

Bit rate: 8 kbps to 320 kbps

Sampling frequency: 16 kHz to 48 kHz (32, 44.1, 48 kHz for emphasis)

Compatible ID3 tag version: 1.0, 1.1, 2.2, 2.3, 2.4 (ID3 tag Version 2.x is given priority over Version 1.x.)

M3u playlist: No

MP3i (MP3 interactive), mp3 PRO: No

WAV

Compatible format: Linear PCM (LPCM), MS ADPCM

File extension: .wav

Quantization bits: 8 and 16 (LPCM), 4 (MS ADPCM)

Sampling frequency: 16 kHz to 48 kHz (LPCM), 22.05 kHz and 44.1 kHz (MS ADPCM)

Disc

Playable folder hierarchy: up to eight tiers (A practical hierarchy is less than two tiers.)

Playable folders: up to 99

Playable files: up to 999

File system: ISO 9660 Level 1 and 2, Romeo, Joliet

Multi-session playback: Yes

Packet write data transfer: No

Regardless of the length of blank section between the songs of the original recording, compressed audio discs play with a short pause between songs.

Additional Information

Supplemental information

Only the first 32 characters can be displayed as a file name (including the file extension) or a folder name.

Russian text to be displayed on this unit should be encoded with the following character sets:

- Unicode (UTF-8, UTF-16)
- Character sets other than Unicode that are used in a Windows environment and are set to Russian in the multi-language setting

This unit may not operate correctly depending on the application used to encode WMA files.

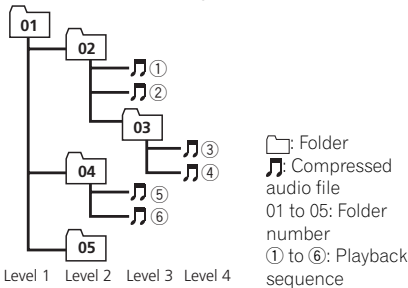
There may be a slight delay when starting playback of audio files embedded with image data.



Sequence of audio files

The user cannot assign folder numbers and specify playback sequences with this unit.

Example of a hierarchy



Disc

- Folder selection sequence or other operation may differ depending on the encoding or writing software.
- Folder hierarchy is allowed up to eight tiers. However, a practical hierarchy of folder is less than two tiers.
- Up to 99 folders on a disc can be played back.

Russian character chart

D: C	D: C	D: C	D: C	D: C
А: А	Б: Б	В: В	Г: Г	Д: Д
Е: Е, Ё	Ж: Ж	З: З	И: И, Й	К: К
Л: Л	М: М	Н: Н	О: О	П: П
Р: Р	С: С	Т: Т	У: У	Ф: Ф
Х: Х	Ц: Ц	Ч: Ч	Ш: Ш, Щ	Ъ: Ъ
Ы: Ы	Ь: Ь	Э: Э	Ю: Ю	Я: Я

D: Display C: Character



Copyright and trademark

iTunes

Apple and iTunes are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

MP3

Supply of this product only conveys a license for private, non-commercial use and does not convey a license nor imply any right to use this product in any commercial (i.e. revenue-generating) real time broadcasting (terrestrial, satellite, cable and/or any other media), broadcasting/streaming via internet, intranets and/or other networks or in other electronic content distribution systems, such as pay-audio or audio-on-demand applications. An independent license for such use is required. For details, please visit <http://www.mp3licensing.com>.

WMA



Additional Information

The Windows Media™ logo printed on the box indicates that this unit can play back WMA data.

Windows Media and the Windows logo are trademarks or registered trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries. ■

Additional Information

Specifications

General

Power source	14.4 V DC (10.8 V to 15.1 V allowable)
Grounding system	Negative type
Maximum current consumption	10.0 A
Dimensions (W × H × D):	
DIN	
Chassis	178 mm × 50 mm × 162 mm
Nose	188 mm × 58 mm × 15 mm
D	
Chassis	178 mm × 50 mm × 162 mm
Nose	170 mm × 48 mm × 15 mm
Weight	1.3 kg

Audio

Maximum power output	50 W × 4
Continuous power output ...	22 W × 4 (50 Hz to 15 000 Hz, 5 % THD, 4 Ω load, both channels driven)
Load impedance	4 Ω (4 Ω to 8 Ω allowable)
Preout maximum output level	2.0 V
Tone controls:	
Bass	
Frequency	100 Hz
Gain	±12 dB
Mid	
Frequency	1 kHz
Gain	±12 dB
Treble	
Frequency	10 kHz
Gain	±12 dB

CD player

System	Compact disc audio system
Usable discs	Compact disc
Signal-to-noise ratio	94 dB (1 kHz) (IEC-A network)
Number of channels	2 (stereo)
WMA decoding format	Ver. 7, 7.1, 8, 9, 10, 11 (2ch audio) (Windows Media Player)
MP3 decoding format	MPEG-1 & 2 Audio Layer 3
WAV signal format	Linear PCM & MS ADPCM

FM tuner

Frequency range	87.5 MHz to 108.0 MHz
Usable sensitivity	11 dBf (0.7 μV/75 Ω mono, S/N: 30 dB)

Signal-to-noise ratio 72 dB (IEC-A network)

MW tuner

Frequency range	531 kHz to 1 602 kHz
Usable sensitivity	25 μV (S/N: 20 dB)
Signal-to-noise ratio	62 dB (IEC-A network)

LW tuner

Frequency range	153 kHz to 281 kHz
Usable sensitivity	28 μV (S/N: 20 dB)
Signal-to-noise ratio	62 dB (IEC-A network)



Note

Specifications and the design are subject to modifications without notice. 

Avant de commencer

Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil PIONEER.

Pour garantir une utilisation correcte, lisez bien ce mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil. Il est particulièrement important que vous lisiez et respectiez les indications **ATTENTION** et **PRÉCAUTION** de ce mode d'emploi. *Conservez-le dans un endroit sûr et facilement accessible pour toute consultation ultérieure.* ■



Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de collecte séparé pour les appareils électroniques usagés, qui doivent être récupérés, traités et recyclés conformément à la législation.

Dans les états membres de l'UE, en Suisse et en Norvège, les foyers domestiques peuvent rapporter leurs produits électroniques usagés gratuitement à des points de collecte spécifiés ou à un revendeur (sous réserve d'achat d'un produit similaire).

Dans les pays qui ne sont pas mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour vous informer de la méthode correcte de mise au rebut.

En agissant ainsi vous assurerez que le produit que vous mettez au rebut est soumis au processus de traitement, de récupération et de recyclage nécessaire et éviterez ainsi les effets négatifs potentiels sur l'environnement et la santé publique. ■

En cas d'anomalie

En cas d'anomalie, consultez le distributeur ou le service d'entretien agréé par Pioneer le plus proche. ■

Quelques mots sur cet appareil

Les fréquences du syntoniseur de cet appareil sont attribuées pour une utilisation en Europe de l'Ouest, Asie, Moyen Orient, Afrique et Océanie. Son utilisation dans d'autres régions peut se traduire par une réception de mauvaise qualité. La fonction RDS (radio data system) n'est opérationnelle que dans les régions où des stations FM diffusent des signaux RDS.

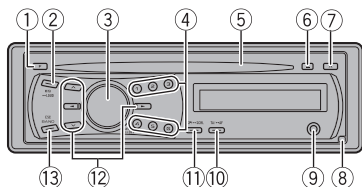


PRÉCAUTION

- Ne laissez pas cet appareil entrer en contact avec des liquides. Cela pourrait provoquer une électrocution. Tout contact avec des liquides pourrait aussi provoquer des dommages, de la fumée et une surchauffe de l'appareil.
- "PRODUIT LASER CLASSE 1"
Ce produit contient une diode laser de classe supérieure à 1. Pour assurer une sécurité permanente, n'enlevez aucun couvercle et n'essayez pas d'accéder à l'intérieur du produit. Faites effectuer l'entretien par du personnel qualifié.
- Le Pioneer CarStereo-Pass est utilisable seulement en Allemagne.
- Maintenez le niveau d'écoute à une valeur telle que vous puissiez entendre les sons provenant de l'extérieur.
- Évitez tout contact avec l'humidité.
- Si la batterie est débranchée ou déchargée, le contenu de la mémoire sera effacé. ■

Utilisation de l'appareil

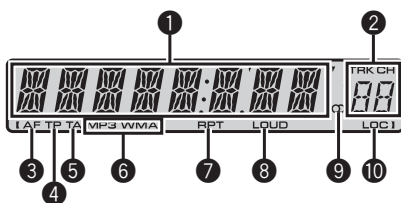
Appareil central



Touche	Touche
① F (fonction)	⑧ Retrait de la face avant
② EQ/LOUD	⑨ Jack d'entrée AUX (jack stéréo 3,5 mm)
③ SRC/OFF	⑩ TA/AF
④ 1 à 6	⑪ DISP/SCRL
⑤ Fente de chargement des disques	⑫ ▲/▼/◀/▶
⑥ ▲ (éjection)	⑬ BAND/ESC
⑦ A (audio)	



Indications affichées



Indicateur	État
① Section d'affichage principal	<ul style="list-style-type: none"> • Syntoniseur : gamme et fréquence • RDS : nom du service de programme, informations PTY et d'autres informations textuelles • Lecteur de CD intégré : temps de lecture écoulé et informations textuelles
② Numéro de présélection/numéro de plage	<ul style="list-style-type: none"> • Le numéro de plage ou le numéro de présélection. • Si un numéro de plage de 10 ou plus est sélectionné, ► à gauche de l'indicateur de numéro de plage s'allume.
③ AF	La fonction AF (recherche des autres fréquences possibles) est en service.
④ TP	L'appareil est accordé sur une station TP.
⑤ TA	La fonction TA est en service.
⑥ MP3/WMA	Le type du disque en cours de lecture.
⑦ RPT	La répétition de la lecture est en service.
⑧ LOUD	La correction physiologique est en service.
⑨ ∞ (stéréo)	La station sélectionnée émet en stéréo.
⑩ LOC	L'accord automatique sur une station locale est en service.



Opérations de base

Important

- Lorsque vous enlevez ou remontez la face avant, manipulez-la doucement.
- Évitez de heurter la face avant.
- Conservez la face avant à l'abri des températures élevées et de la lumière directe du soleil.

Utilisation de l'appareil

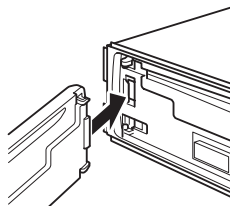
- Retirez les câbles et les périphériques connectés à cet appareil avant d'enlever la face avant pour éviter d'endommager le périphérique ou l'intérieur du véhicule.

Retrait de la face avant pour protéger l'appareil contre le vol

- Appuyez sur la touche de retrait pour libérer la face avant.
- Saisissez la face avant et retirez-la.
- Rangez la face avant dans le boîtier de protection fourni à cet effet.

Remontage de la face avant

- Faites glisser la face avant vers la gauche jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en position. La face avant et l'appareil central sont connectés sur le côté gauche. Assurez-vous que la face avant soit correctement connectée à l'appareil central.



- Appuyez sur le côté droit de la face avant jusqu'à ce qu'elle soit bien en place. Si vous ne pouvez pas monter la face avant sur l'appareil central, réessayez. Cependant, forcer la face avant en position risque de l'endommager.

Mise en service de l'appareil

- Appuyez sur **SRC/OFF** pour mettre en service l'appareil.

Mise hors service de l'appareil

- Maintenez la pression sur **SRC/OFF** jusqu'à ce que l'appareil soit mis hors service.

Choix d'une source

- Appuyez sur **SRC/OFF** pour parcourir les options disponibles :
TUNER (syntoniseur)—**CD** (lecteur de CD intégré)
—**AUX** (AUX)

Réglage du volume

- Tournez **SRC/OFF** pour régler le volume.

du véhicule, celle-ci se déploie lorsque la source est mise en service. Pour rétracter l'antenne, mettez la source hors service.

Opérations communes des menus pour les réglages des fonctions/réglages audio/réglages initiaux

Retour à l'affichage ordinaire

Annulation du menu des réglages initiaux

- Appuyez sur **BAND/ESC**.
Vous pouvez également abandonner les réglages initiaux en maintenant la pression sur **SRC/OFF** jusqu'à ce que l'appareil se mette hors service.



Syntoniseur

Opérations de base

Sélection d'une gamme

- Appuyez sur **BAND/ESC** jusqu'à ce que la gamme désirée (**F1**, **F2** en FM ou **MW/LW** (PO/GO)) soit affichée.

Accord manuel (pas à pas)

- Appuyez sur ◀ ou ▶.

Recherche

- Appuyez de façon continue sur ◀ ou ▶, puis relâchez.
Vous pouvez annuler l'accord automatique en appuyant brièvement sur ◀ ou ▶.
Lorsque vous appuyez sur ◀ ou ▶ de façon prolongée, vous pouvez sauter des stations. L'accord automatique démarre dès que vous relâchez ◀ ou ▶.

Remarque

Si le fil bleu/blanc de l'appareil est relié à la prise de commande du relais de l'antenne motorisée

Utilisation de l'appareil

Mise en mémoire et rappel des stations

Vous pouvez facilement mettre en mémoire jusqu'à six stations.

- Lorsque se présente une station que vous désirez mettre en mémoire, maintenez la pression sur une des touches de présélection (1 à 6) jusqu'à ce que le numéro de la présélection cesse de clignoter.

La fréquence d'une station radio mémorisée peut être rappelée en appuyant sur le bouton de présélection.

- Appuyez sur ▲ ou ▼ pour rappeler les fréquences des stations de radio.

Choix de l'indication RDS affichée

RDS (radio data system) contient des informations numériques qui facilitent la recherche des stations de radio.

- Appuyez sur DISP/SCRL.

Nom du service de programme—Informations PTY—Fréquence

- Les informations PTY et la fréquence s'affichent pendant huit secondes.

Liste des codes PTY

NEWS (Bulletin d'informations), **AFFAIRS** (Actualités), **INFO** (Information), **SPORT** (Sports), **WEATHER** (Météo), **FINANCE** (Finance), **POP MUS** (Musique populaire), **ROCK MUS** (Rock), **EASY MUS** (Musique légère), **OTH MUS** (Autre musique), **JAZZ** (Jazz), **COUNTRY** (Country), **NAT MUS** (Musique nationale), **OLDIES** (Musique du bon vieux temps), **FOLK MUS** (Musique folklorique), **L.CLASS** (Musique classique d'abord aisé), **CLASSIC** (Musique classique), **EDUCATE** (Éducation), **DRAMA** (Drame), **CULTURE** (Culture), **SCIENCE** (Science), **VARIED** (Programmes variés), **CHILDREN** (Émissions destinées aux enfants), **SOCIAL** (Sujets de société), **RELIGION** (Religion), **PHONE IN** (Programmes à ligne ouverte), **TOURING** (Voyages), **LEISURE** (Loisirs), **DOCUMENT** (Documentaires)

Choix d'une autre fréquence possible

Quand le syntoniseur n'obtient pas une bonne réception, l'appareil recherche automatiquement une autre station sur le même réseau.

- Appuyez sur la touche TA/AF et maintenez-la enfoncée pour mettre la fonction AF en service ou hors service.

Utilisation de la recherche PI

Si le syntoniseur ne parvient pas à trouver une station adéquate, ou si l'état de la réception se détériore, l'appareil recherche automatiquement une autre station avec le même programme. Pendant la recherche, **PI SEEK** s'affiche et le son est coupé.

Recherche automatique PI d'une station dont la fréquence est en mémoire

Si les fréquences mises en mémoire ne sont pas utilisables, par exemple parce que vous êtes très éloigné des émetteurs, vous pouvez décider que le syntoniseur procède à une recherche PI pendant le rappel d'une station dont la fréquence est en mémoire.

- Par défaut, la recherche automatique PI n'est pas en service. Reportez-vous à la page 21, **A-PI** (recherche automatique PI).

Réception des bulletins d'informations routières

La fonction TA (attente de bulletins d'informations routières) vous permet de recevoir des bulletins d'informations routières automatiquement, quelle que soit la source que vous écoutez.

1 Accordez le syntoniseur sur une station TP ou une station TP de réseau étendu.

2 Appuyez sur TA/AF pour mettre en service ou hors service l'attente d'un bulletin d'informations routières.

Utilisation de l'appareil

3 Tournez SRC/OFF pour régler le niveau sonore de la fonction TA au moment où débute un bulletin d'informations routières.

Le réglage du niveau sonore est mis en mémoire et utilisé lors de nouvelles réceptions d'un bulletin d'informations routières.

4 Appuyez sur TA/AF pendant la réception d'un bulletin d'informations routières pour abandonner cette réception.

La source d'origine est rétablie mais le syntoniseur demeure en attente d'un bulletin d'informations routières aussi longtemps que vous n'appuyez pas sur **TA/AF** de nouveau.

Réglages des fonctions

● Appuyez sur la touche F (fonction) pour sélectionner la fonction.

Après avoir sélectionné la fonction, effectuez les procédures de paramétrage suivantes.

LOCAL (accord automatique sur une station locale)

L'accord automatique sur une station locale ne s'intéresse qu'aux stations de radio dont le signal reçu est suffisamment puissant pour garantir une réception de bonne qualité.

- 1 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour mettre l'accord automatique sur une station locale en service ou hors service.
- 2 Appuyez sur ◀ ou ▶ pour régler la sensibilité.
FM : **LOCAL 1—LOCAL 2—LOCAL 3—LOCAL 4**
MW/LW (PO/GO) : **LOCAL 1—LOCAL 2**

Un numéro de réglage plus élevé correspond à un niveau plus élevé. La valeur la plus élevée permet la réception des seules stations très puissantes ; les autres valeurs autorisent, dans l'ordre décroissant, la réception de stations de moins en moins puissantes.

TA (attente de bulletins d'informations routières)

- 1 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour mettre en service ou hors service l'attente d'un bulletin d'informations routières.

AF (recherche des autres fréquences possibles)

- 1 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour mettre la fonction AF en service ou hors service.

BSM (mémoire des meilleures stations)

La fonction BSM (mémoire des meilleures stations) mémorise automatiquement les six stations les plus fortes dans l'ordre de la force du signal.

La mise en mémoire de fréquences à l'aide de la fonction BSM peut provoquer le remplacement d'autres fréquences déjà conservées grâce aux touches **1 à 6**.

- 1 Appuyez sur ▲ pour mettre en service BSM.

Les six fréquences d'émission les plus puissantes sont mémorisées dans l'ordre de la force du signal.

Pour annuler la mise en mémoire, appuyez sur ▼.

REG (stations régionales)

Quand la fonction AF est utilisée, la fonction recherche des stations régionales limite la sélection aux stations qui diffusent des programmes régionaux.

- 1 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour mettre la fonction recherche des stations régionales en service ou hors service.



Remarque

Si la gamme MW/LW (PO/GO) est sélectionnée, seul **BSM** ou **LOCAL** est disponible.

CD

Opérations de base

Lecture d'un CD/CD-R/CD-RW

- 1 Introduisez un disque, l'étiquette vers le haut, dans le logement de chargement des disques.
- 1 Si un disque a déjà été introduit, appuyez sur **SRC/OFF** pour choisir le lecteur de CD intégré.

Éjection d'un CD/CD-R/CD-RW

- 1 Appuyez sur ▲.

Sélection d'un dossier

- 1 Appuyez sur ▲ ou ▼.

Sélection d'une plage

- 1 Appuyez sur ◀ ou ▶.

Avance ou retour rapide

- 1 Appuyez de façon continue sur ◀ ou ▶.

Commutation entre les modes audio compressé et CD-DA

- 1 Appuyez sur **BAND/ESC**.

Utilisation de l'appareil



Remarque

Lors de la lecture d'un disque d'audio compressé, aucun son n'est émis pendant l'avance ou le retour rapide.

Affichage des informations textuelles

Sélection des informations textuelles désirées

1 Appuyez sur **DISP/SCRL**.

Disques CD TEXT : Temps de lecture—titre du disque—nom de l'interprète du disque—titre de la plage—nom de l'interprète de la plage

WMA/MP3 : Temps de lecture—nom du dossier—nom du fichier—titre de la plage—nom de l'interprète—titre de l'album—commentaire—débit binaire

WAV : Temps de lecture—nom du dossier—nom du fichier—fréquence d'échantillonnage

Défilement des informations textuelles sur la gauche

1 Appuyez sur **DISP/SCRL** de façon prolongée.



Remarques

- Tout texte incompatible mémorisé avec le fichier audio risque de ne pas s'afficher ou de s'afficher de manière incorrecte.
- Selon la version de iTunes utilisée pour enregistrer les fichiers MP3 sur un disque, les informations de commentaire peuvent ne pas s'afficher correctement.
- Lors de la lecture de fichiers WMA enregistrés en VBR (débit binaire variable), la valeur du débit binaire moyen est affichée.
- Lors de la lecture de fichiers MP3 enregistrés en mode VBR (débit binaire variable), **VBR** est affiché au lieu de la valeur du débit binaire.

Réglages des fonctions

- Appuyez sur la touche **F** (fonction) pour sélectionner la fonction.

Après avoir sélectionné la fonction, effectuez les procédures de paramétrage suivantes.

RPT (répétition de la lecture)

1 Appuyez sur ◀ ou ▶ pour choisir l'étendue de répétition.

DSC – Répétition de toutes les plages

TRK – Répétition de la plage en cours de lecture

FLD – Répétition du dossier en cours de lecture

RDM (lecture aléatoire)

1 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour mettre la lecture aléatoire en service ou hors service.

Quand la fonction lecture aléatoire est en service, **RDM** est affiché sur l'écran.

Si vous activez la lecture aléatoire pendant la répétition de dossier, **FRDM** s'affiche sur l'écran.

SCAN (examen du disque)

L'examen du disque recherche une plage à l'intérieur de l'étendue de répétition sélectionnée.

1 Appuyez sur ▲ pour activer la lecture du contenu du disque.

Si vous activez la lecture du disque pendant **FLD**, **FSCN** s'affiche sur l'écran.

2 Quand vous trouvez la plage désirée appuyez sur ▼ pour arrêter la lecture du contenu du disque.

Si l'écran est revenu automatiquement à l'affichage des conditions de lecture, sélectionnez **SCAN** à nouveau en appuyant sur la touche **F** (fonction).

Lorsque l'examen du disque (dossier) est terminé, la lecture normale reprend.

PAUSE (pause)

1 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour mettre en pause ou reprendre la lecture.

COMP OFF (compression et BMX)

L'utilisation des fonctions COMP (compression) et BMX vous permet d'ajuster la qualité sonore de cet appareil.

1 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour choisir la correction désirée.

COMP OFF—**COMP 1**—**COMP 2**—**COMP OFF**—**BMX 1**—**BMX 2**

Utilisation de l'appareil

FF/REV (avance/retour rapide)

Vous pouvez choisir entre les méthodes recherche rapide avant, recherche rapide arrière et recherche toutes les 10 pages. Sélectionner **ROUGH** vous permet d'effectuer une recherche toutes les 10 pages.

- 1 Appuyez sur ► pour choisir **ROUGH**.
FF/REV – Recherche rapide avant et arrière
ROUGH – Recherche toutes les 10 pages
Pour sélectionner **FF/REV**, appuyez sur ◀.
- 2 Appuyez sur **BAND/ESC** pour revenir à l'affichage des conditions de lecture.
- 3 Appuyez de façon prolongée sur ◀ ou ► pour effectuer une recherche toutes les 10 pages sur un disque (dossier).
Si le nombre de pages restantes est inférieur à 10, l'appui de façon prolongée sur ◀ ou ► rappelle la première (la dernière) page.



Réglages sonores

Réglages sonores

- Appuyez sur **A (audio)** pour sélectionner la fonction audio.

Après avoir sélectionné la fonction audio, effectuez les procédures de paramétrage suivantes.

FAD (réglage de l'équilibre avant-arrière/droite-gauche)

Vous pouvez modifier le réglage d'équilibre avant-arrière/droite-gauche.

- 1 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour régler l'équilibre des haut-parleurs avant-arrière.
Plage de réglage (avant/arrière) : **FAD F15 à FAD R15**
FAD 0 est le réglage convenable dans le cas où seulement deux haut-parleurs sont utilisés.
- 2 Appuyez sur ◀ ou ► pour régler l'équilibre des haut-parleurs gauche-droite.
Plage de réglage (gauche/droite) : **BAL L15 à BAL R15**

BASS/MID/TREBLE (réglage de l'égaliseur)

Vous pouvez régler le niveau des graves, des médiums et des aigus.

- Les réglages de la courbe d'égalisation ajustée sont mémorisés dans **CUSTOM**.
- 1 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour régler le niveau.
Plage de réglage : **+6 à -6**

LOUD (correction physiologique)

La correction physiologique a pour objet d'accentuer les hautes et les basses fréquences à bas niveaux d'écoute.

- 1 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour mettre la correction physiologique en service ou hors service.
- 2 Appuyez sur ◀ ou ► pour sélectionner le réglage désiré.
LOW (faible)—**HI** (élevé)

SLA (réglage du niveau de la source)

La fonction **SLA** (réglage du niveau de la source) permet d'ajuster les niveaux sonores de chaque source afin d'éviter que ne se produisent de fortes variations d'amplitude sonore lorsque vous passez d'une source à l'autre.

- Les réglages sont basés sur le niveau du volume FM qui lui, demeure inchangé.
Avant d'ajuster les niveaux de la source, comparez le niveau du volume FM au niveau de la source que vous voulez régler.
- Le niveau du volume MW/LW (PO/GO) peut également être réglé à l'aide de cette fonction.

- 1 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour régler le volume de la source.
Plage de réglage : **SLA +4 à SLA -4**



Remarque

Vous pouvez également mettre en service, ou hors service, la correction physiologique en appuyant sur **EQ/LOUD** et en maintenant cette touche enfoncée.

Utilisation de l'égaliseur

- Appuyez sur **EQ/LOUD** pour sélectionner l'égaliseur.

DYNAMIC—VOCAL—NATURAL—CUSTOM—FLAT—POWERFUL

- **CUSTOM** vous permet de créer un réglage personnalisé.
- Quand **FLAT** est sélectionné, aucun ajustement n'est apporté au son. ■

Utilisation de l'appareil

Autres fonctions



Important

Le mode Économie d'énergie est annulé si la batterie du véhicule est déconnectée et devra être ré-activé une fois la batterie reconnectée. Quand le mode Économie d'énergie est hors service, il est possible que selon la méthode de connexion utilisée l'appareil continue à consommer du courant de la batterie si le commutateur de contact de votre véhicule ne possède pas de position ACC (accessoires).

Ajustement des réglages initiaux

1 Maintenez la pression sur SRC/OFF jusqu'à ce que l'appareil soit mis hors service.

2 Appuyez sur SRC/OFF et maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que le nom de la fonction apparaisse sur l'affichage.

3 Appuyez sur F (fonction) pour sélectionner le réglage initial.

Après avoir sélectionné le réglage initial, effectuez les procédures de paramétrage suivantes.

FM (incrément d'accord en FM)

Normalement, l'incrément d'accord FM employé par l'accord automatique est 50 kHz. Quand la fonction AF ou TA est en service, l'incrément d'accord passe automatiquement à 100 kHz. Il peut être préférable de régler l'incrément d'accord à 50 kHz quand la fonction AF est en service.

- Pendant l'accord manuel, l'incrément d'accord est maintenu à 50 kHz.

1 Appuyez sur ◀ ou ▶ pour choisir l'incrément d'accord FM.

50 (50 kHz)—**100** (100 kHz)

A-PI (recherche automatique PI)

L'appareil peut rechercher automatiquement une autre station avec le même type de programme, y compris si l'accord a été obtenu par le rappel d'une fréquence en mémoire.

1 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour mettre en service ou hors service la recherche automatique PI.

AUX (entrée auxiliaire)

Activez ce réglage lorsque vous utilisez un appareil auxiliaire connecté à cet appareil.

1 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour mettre le réglage auxiliaire en service ou hors service.

SAVE (économie d'énergie)

Activer cette fonction vous permet de réduire la consommation de la batterie.

- La mise en service de la source est la seule opération permise quand cette fonction est en service.

1 Appuyez sur ▲ ou ▼ pour mettre l'économie d'énergie en service ou hors service.

TITLE (multilingue)

Cet appareil peut afficher les informations textuelles d'un fichier audio compressé même si elles sont incorporées dans une langue d'Europe de l'Ouest ou Russe.

- Si la langue incorporée et la langue sélectionnée sont différentes, les informations textuelles peuvent ne pas s'afficher correctement.
- Certains caractères peuvent ne pas s'afficher correctement.

1 Appuyez sur ◀ ou ▶ pour sélectionner la langue. **EUR** (Langue européenne)—**RUS** (Russe)

Utilisation de la source AUX

1 Insérez la mini prise stéréo dans le jack d'entrée AUX.

2 Appuyez sur SRC/OFF pour choisir AUX comme source.

Coupure du son

Le son est coupé automatiquement quand :

- Un appel est effectué ou reçu sur un téléphone cellulaire connecté à cet appareil.
- Un guidage vocal est émis par un appareil de navigation Pioneer connecté.

Le son est coupé, **MUTE** est affiché et aucun réglage audio n'est possible sauf le contrôle du volume. Le fonctionnement retourne à la normale quand la connexion téléphonique ou le guidage vocal est terminé. **■**

Informations complémentaires

Dépannage

Symptôme	Causes possibles	Action corrective portez-vous à
L'affichage ordinaire est automatiquement restauré.	Vous n'avez exécuté aucune opération pendant 30 secondes.	Réexécutez l'opération.
L'étendue de répétition de lecture change de manière inattendue.	En fonction de l'étendue de répétition de lecture, l'étendue sélectionnée peut changer lors de la sélection d'un autre dossier ou d'une autre plage ou en cas d'avance/retour rapide.	Resélectionnez l'étendue de répétition de lecture.
NO XXXX apparaît lors de la modification de l'affichage (par exemple NO T-TTL).	Aucune information textuelle n'est intégrée	Basculez l'affichage ou la lecture sur une autre plage/un autre fichier.
L'appareil ne fonctionne pas correctement. Il y a des interférences.	Vous utilisez un autre appareil, tel qu'un téléphone cellulaire, qui transmet des ondes électromagnétiques à proximité de l'appareil.	Éloignez tous les appareils électriques qui pourrait provoquer des interférences.



Messages d'erreur

Quand vous contactez votre distributeur ou le Service d'entretien agréé par Pioneer le plus proche, n'oubliez pas de noter le message d'erreur.

Message	Causes possibles	Action corrective
ERROR-11, 12, 17, 30	Disque sale	Nettoyez le disque.
ERROR-11, 12, 17, 30	Disque rayé	Utilisez un autre disque.

ERROR-10, 11, 12, 15, 17, 30, AO	Anomalie électrique ou mécanique	Coupez et remettez le contact d'allumage ou choisissez une autre source, puis revenez au lecteur de CD.
ERROR-15	Le disque inséré est vierge.	Utilisez un autre disque.
ERROR-22, 23	Format CD non pris en charge	Utilisez un autre disque.
FRMTREAD	Le début de la lecture et le début de l'émission des sons sont parfois décalés.	Attendez que le message disparaisse pour entendre les sons.
NO AUDIO	Le disque inséré ne contient pas de fichiers pouvant être lus	Utilisez un autre disque.
PROTECT	Tous les fichiers sur le disque inséré intègrent la protection par DRM	Utilisez un autre disque.
SKIPPED	Le disque inséré contient des fichiers WMA protégés par DRM	Utilisez un autre disque.



Conseils sur la manipulation

Disques et lecteur

Utilisez uniquement des disques affichant l'un ou l'autre des logos suivants.



Utilisez un CD 12 cm ou 8 cm. N'utilisez pas un adaptateur lorsque vous lisez des CD 8 cm.

Informations complémentaires

Utilisez seulement des disques conventionnels de forme circulaire. N'utilisez pas de disques ayant une forme particulière.



N'introduisez aucun objet dans le logement pour CD autre qu'un CD.

N'utilisez pas de disques fendillés, ébréchés, voilés ou présentant d'autres défauts, car ils peuvent endommager le lecteur.

La lecture de disques CD-R/CD-RW non finalisés n'est pas possible.

Ne touchez pas la surface enregistrée des disques.

Rangez les disques dans leur coffret dès que vous ne les écoutez plus.

Évitez de laisser les disques dans des environnements trop chauds, en particulier à la lumière directe du soleil.

Ne posez aucune étiquette sur la surface des disques, n'écrivez pas sur un disque, n'appliquez aucun agent chimique sur un disque.

Pour nettoyer un CD, essayez le disque avec un chiffon doux en partant du centre vers l'extérieur.

La condensation peut perturber temporairement le fonctionnement du lecteur. Laissez celui-ci s'adapter à la température plus élevée pendant une heure environ. Essayez également les disques humides avec un chiffon doux.

La lecture de certains disques peut être impossible en raison des caractéristiques du disque, de son format, de l'application qui l'a enregistré, de l'environnement de lecture, des conditions de stockage ou d'autres conditions.

Les cahots de la route peuvent interrompre la lecture d'un disque.

Lisez les précautions d'emploi des disques avant de les utiliser.

DualDiscs

Les DualDiscs sont des disques à deux faces avec un CD enregistrable pour l'audio sur une face et un DVD enregistrable pour la vidéo sur l'autre.

Comme la face CD des DualDiscs n'est pas physiquement compatible avec le standard CD général, la lecture de la face CD sur cet appareil peut ne pas être possible.

Charger et éjecter fréquemment un DualDisc peut provoquer des rayures sur le disque. Des rayures importantes peuvent entraîner des problèmes de lecture sur cet appareil. Dans certains cas, un DualDisc peut se retrouver bloqué dans le logement pour CD et ne sera pas éjecté. Pour éviter cela, nous vous recommandons de vous abstenir d'utiliser des DualDiscs avec cet appareil.

Pour des informations plus détaillées sur les DualDiscs, veuillez vous reporter aux informations fournies par le fabricant des disques.



Compatibilité des formats audio compressés

WMA

Format compatible : WMA encodé par Windows Media Player

Extension de fichier : .wma

Débit binaire : 48 kbit/s à 320 kbit/s (CBR), 48 kbit/s à 384 kbit/s (VBR)

Fréquence d'échantillonnage : 32 kHz à 48 kHz

Windows Media Audio Professional, Lossless, Voice : Non

MP3

Extension de fichier : .mp3

Débit binaire : 8 kbit/s à 320 kbit/s

Fréquence d'échantillonnage : 16 kHz à 48 kHz (32, 44,1, 48 kHz pour accentuation)

Version étiquette ID3 compatible : 1.0, 1.1, 2.2, 2.3, 2.4 (la Version 2.x de l'étiquette ID3 a priorité sur la Version 1.x.)

Liste de lecture m3u : Non

MP3i (MP3 interactif), mp3 PRO : Non

Informations complémentaires

WAV

Format compatible : PCM Linéaire (LPCM), MS ADPCM

Extension de fichier : .wav

Bits de quantification : 8 et 16 (LPCM), 4 (MS ADPCM)

Fréquence d'échantillonnage : 16 kHz à 48 kHz (LPCM), 22,05 kHz et 44,1 kHz (MS ADPCM)

Disque

Hiérarchie des dossiers pouvant être lus : jusqu'à 8 niveaux (dans la pratique, la hiérarchie compte moins de 2 niveaux).

Dossiers pouvant être lus : jusqu'à 99

Fichiers pouvant être lus : jusqu'à 999

Système de fichiers : ISO 9660 Niveau 1 et 2, Romeo, Joliet

Lecture multi-session : Oui

Transfert des données en écriture par paquet : Non

Quelle que soit la durée du silence entre les plages musicales de l'enregistrement original, la lecture des disques d'audio compressé s'effectue avec une courte pause entre les plages musicales.

Informations supplémentaires

Seuls les 32 premiers caractères d'un nom de fichier (incluant l'extension de fichier) ou d'un nom de dossier peuvent être affichés.

Les textes russes à afficher sur cet appareil doivent être codés avec les jeux de caractères suivants :

- Unicode (UTF-8, UTF-16)
- Jeux de caractères autres que Unicode qui sont utilisés dans un environnement Windows et sont paramétrés sur Russe dans le paramétrage multilingue

Cet appareil peut ne pas fonctionner correctement selon l'application utilisée pour encoder les fichiers WMA.

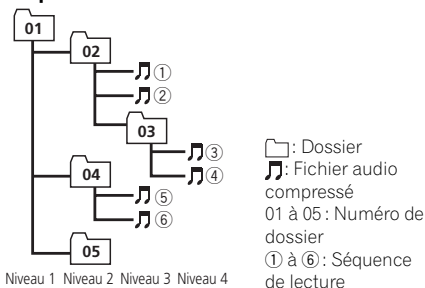
Il peut se produire un léger retard lors du démarrage de la lecture de fichiers audio intégrés avec des données image.



Séquence des fichiers audio

Sur cet appareil, l'utilisateur ne peut pas affecter de numéros de dossier ni spécifier les séquences de lecture.

Exemple de hiérarchie



Disque

- La séquence de sélection des dossiers ou d'autres opérations peut différer en fonction du logiciel de codage ou d'écriture.
- Huit niveaux maximum sont autorisés pour la hiérarchie des dossiers. Toutefois, la hiérarchie des dossiers est dans la pratique inférieure à deux niveaux.
- L'appareil peut lire un maximum de 99 dossiers sur un disque. □

Tableau des caractères cyrilliques

D : C	D : C	D : C	D : C	D : C
А : А	Б : Б	В : В	Г : Г	Д : Д
Е : Е, Ё	Ж : Ж	З : З	И : И, Ё	К : К
Л : Л	М : М	Н : Н	О : О	П : П
Р : Р	С : С	Т : Т	У : У	Ф : Ф
Х : Х	Ц : Ц	Ч : Ч	Ш, Щ : Ш, Щ	Ъ : Ъ
Ы : Ы	Ь : Ь	Э : Э	Ю : Ю	Я : Я

D : Affichage **C** : Caractère



Informations complémentaires

Droits d'auteur et marques commerciales

iTunes

Apple et iTunes sont des marques commerciales de Apple Inc. déposées aux États-Unis et dans d'autres pays.

MP3

La vente de ce produit comporte seulement une licence d'utilisation privée, non commerciale, et ne comporte pas de licence ni n'implique aucun droit d'utilisation de ce produit pour une diffusion commerciale (c'est-à-dire générant des revenus) en temps réel (terrestre, par satellite, câble et/ou tout autre média), diffusion/streaming via internet, des intranets et/ou d'autres systèmes électroniques de distribution de contenu, telles que les applications audio payante ou audio sur demande. Une licence indépendante est requise pour de telles utilisations. Pour les détails, veuillez visiter le site <http://www.mp3licensing.com>.

WMA



Le logo Windows Media™ imprimé sur le coffret indique que ce produit peut lire les données WMA.

Windows Media et le logo Windows sont des marques commerciales ou des marques commerciales déposées de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans d'autres pays. □

Informations complémentaires

Caractéristiques techniques

Généralités

Tension d'alimentation	..... 14,4 V CC (10,8 V à 15,1 V acceptable)
Mise à la masse	..... Pôle négatif
Consommation maximale	... 10,0 A
Dimensions (L × H × P):	
DIN	
Châssis	..... 178 mm × 50 mm × 162 mm
Panneau avant	..... 188 mm × 58 mm × 15 mm
D	
Châssis	..... 178 mm × 50 mm × 162 mm
Panneau avant	..... 170 mm × 48 mm × 15 mm
Poids	..... 1,3 kg

Audio

Puissance de sortie maximale	..... 50 W × 4
Puissance de sortie continue	..... 22 W × 4 (50 Hz à 15 000 Hz, DHT 5 %, impédance de charge 4 Ω, avec les deux canaux entraînés)
Impédance de charge	..... 4 Ω (4 Ω à 8 Ω acceptable)
Niveau de sortie maximum de la sortie préamp	..... 2,0 V
Contrôles de tonalité:	
Grave	
Fréquence	..... 100 Hz
Gain	..... ±12 dB
Moyen	
Fréquence	..... 1 kHz
Gain	..... ±12 dB
Aigus	
Fréquence	..... 10 kHz
Gain	..... ±12 dB

Lecteur de CD

Système	..... Compact Disc Digital Audio
Disques utilisables	..... Disques compacts
Rapport signal/bruit	..... 94 dB (1 kHz) (Réseau IEC-A)
Nombre de canaux	..... 2 (stéréo)
Format de décodage WMA	..... Ver. 7, 7.1, 8, 9, 10, 11 (2 canaux audio) (Windows Media Player)
Format de décodage MP3	... MPEG-1 & 2 Couche Audio 3
Format du signal WAV	..... PCM Linéaire & MS ADPCM

Syntoniseur FM

Gamme de fréquence	..... 87,5 MHz à 108 MHz
Sensibilité utile	..... 11 dBf (0,7 μV/75 Ω, mono, S/B : 30 dB)
Rapport signal/bruit	..... 72 dB (réseau IEC-A)

Syntoniseur MW (PO)

Gamme de fréquence	..... 531 kHz à 1 602 kHz
Sensibilité utile	..... 25 μV (S/B : 20 dB)
Rapport signal/bruit	..... 62 dB (réseau IEC-A)

Syntoniseur LW (GO)

Gamme de fréquence	..... 153 kHz à 281 kHz
Sensibilité utile	..... 28 μV (S/B : 20 dB)
Rapport signal/bruit	..... 62 dB (réseau IEC-A)



Remarque

Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable.

Prima di iniziare

Grazie per aver acquistato questo prodotto PIONEER.

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto, per assicurarne il corretto utilizzo. È particolarmente importante leggere e osservare le precauzioni contrassegnate da **AVVERTENZA** e **ATTENZIONE** in questo manuale. *Conservare questo manuale in un luogo sicuro e accessibile, per consultazione futura.* ■



Se si vuole eliminare questo prodotto, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Esiste un sistema di raccolta differenziata in conformità alle leggi che richiedono appositi trattamenti, recupero e riciclo.

Gli utenti privati dei Paesi membri dell'Unione Europea, della Svizzera e della Norvegia possono portare i propri prodotti elettronici gratuitamente presso i centri di raccolta specificati o presso il rivenditore al dettaglio (se l'acquisto è stato eseguito presso un rivenditore di questo tipo).

Per i Paesi non specificati in precedenza, contattare le autorità locali per informazioni sul corretto metodo di smaltimento.

In questo modo si garantirà che il prodotto smaltito subisca i processi di trattamento, recupero e riciclaggio necessari per prevenire i potenziali effetti negativi per l'ambiente e la salute umana. ■

In caso di problemi

Nel caso che questo prodotto non funzioni correttamente, contattare il rivenditore o il Centro di assistenza autorizzato Pioneer più vicino. ■

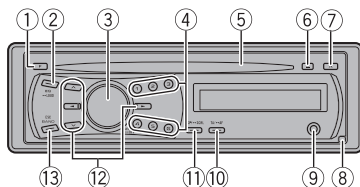
Informazioni sull'unità

Le frequenze del sintonizzatore di questa unità sono destinate all'uso in Europa occidentale, in Asia, nel Medio Oriente, in Africa e in Oceania. L'uso in altre aree può dare come risultato una ricezione non adeguata. La funzione RDS (Radio Data System) è operativa solo nelle aree in cui esistono stazioni FM che trasmettono segnali RDS.

⚠ ATTENZIONE

- Non lasciare che questa unità entri in contatto con liquidi, in caso contrario possono verificarsi scosse elettriche. Inoltre, se questa unità entra in contatto con liquidi, può subire danni oppure emettere fumo o surriscaldarsi.
- "PRODOTTO LASER DI CLASSE 1"
Questo prodotto contiene un diodo a laser di classe superiore a 1. Per garantire continuamente la sicurezza, non rimuovere nessuna copertura o cercare di accedere ai componenti interni del prodotto. Rivolgersi a personale qualificato per qualsiasi intervento di manutenzione.
- Il CarStereo-Pass Pioneer può essere usato solo in Germania.
- Mantenere sempre il volume basso abbastanza da poter udire i suoni provenienti dall'esterno.
- Evitare l'esposizione all'umidità.
- Se la batteria viene scollegata o si scarica, la memoria delle preselezioni viene cancellata. ■

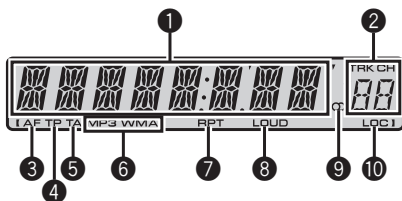
Unità principale



Tasto	Tasto
① F (funzione)	⑧ Rimozione
② EQ/LOUD	⑨ Connettore di ingresso ausiliario (AUX) (connettore stereo da 3,5 mm)
③ SRC/OFF	⑩ TA/AF
④ 1 - 6	⑪ DISP/SCRL
⑤ Vano d'inserimento dei dischi	⑫ ▲/▼/◀/▶
⑥ ▲ (espulsione)	⑬ BAND/ESC
⑦ A (audio)	



Indicazioni sui display



Indicatore	Stato
① Sezione del display principale	<ul style="list-style-type: none"> Sintonizzatore: banda e frequenza RDS: nome di servizio del programma, informazioni PTY e altre informazioni letterali Letttore CD incorporato: tempo di riproduzione trascorso e informazioni di testo
② Numero di preselezione/numero del brano	<ul style="list-style-type: none"> Il numero del brano o il numero di preselezione. Se viene selezionato un numero di brano pari o superiore a 100, si accende ► a sinistra dell'indicatore del numero di brano.
③ AF	È attivata la funzione AF (ricerca delle frequenze alternative).
④ TP	È sintonizzata una stazione TP.
⑤ TA	La funzione TA è attivata.
⑥ MP3/WMA	Il tipo di disco correntemente in riproduzione.
⑦ RPT	Attivazione della riproduzione ripetuta.
⑧ LOUD	La sonorità è attiva.
⑨ ⊕ (stereo)	La frequenza selezionata viene trasmessa in stereo.
⑩ LOC	La ricerca di sintonia in modo locale è attiva.



Funzionamento di base

Importante

- Rimuovere o montare il frontalino delicatamente.
- Evitare di sottoporre il frontalino a urti eccessivi.
- Mantenere il frontalino lontano dalla luce solare diretta e dalle alte temperature.

Funzionamento dell'unità

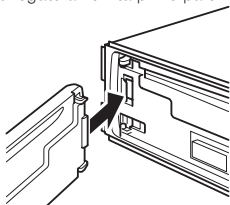
- Prima di rimuovere il frontalino, accertarsi di scollegare gli eventuali cavi e i dispositivi collegati a questa unità, per evitare danni ai dispositivi o agli interni del veicolo.

Rimozione del frontalino per proteggere l'unità dai furti

- 1 Premere rimozione per sganciare il frontalino.
- 2 Afferrare il frontalino e rimuoverlo.
- 3 Inserire il frontalino nella custodia protettiva fornita per conservarlo in sicurezza.

Reinserimento del frontalino

- 1 Far scorrere il frontalino verso sinistra fino a che non si sente un clic.
Il frontalino e l'unità principale si collegano sul lato sinistro. Accertarsi che il frontalino sia correttamente collegato all'unità principale.



- 2 Premere il lato destro del frontalino fino a quando è saldamente installato.
Se non è stato possibile collegare il frontalino all'unità principale, riprovare. Tuttavia, inserendo il frontalino con forza eccessiva, l'unità potrebbe subire danni.

Accensione dell'unità

- 1 Premere **SRC/OFF** per accendere l'unità.

Spegnimento dell'unità

- 1 Premere e tenere premuto **SRC/OFF** fino a quando l'unità non si spegne.

Selezione di una sorgente

- 1 Premere **SRC/OFF** per passare in rassegna: **TUNER** (Sintonizzatore)—**CD** (Lettore CD incorporato)—**AUX** (AUX)

Regolazione del volume

- 1 Ruotare **SRC/OFF** per regolare il volume.



Nota

Quando il conduttore isolato blu/bianco di questa unità viene collegato al terminale di controllo del relè dell'antenna automatica, l'antenna dell'auto-

mobile si estende quando si accende l'unità. Per ritirare l'antenna, spegnere la sorgente.

Operazioni dei menu identiche per impostazioni funzioni/regolazioni audio/impostazioni iniziali

Ritorno al display normale

Annullamento del menu delle impostazioni iniziali

- 1 Premere **BAND/ESC**.
È anche possibile annullare le impostazioni iniziali tenendo premuto **SRC/OFF** fino a quando l'unità non si spegne.



Sintonizzatore

Funzionamento di base

Selezione di una banda

- 1 Premere **BAND/ESC** fino a quando viene visualizzata la banda desiderata (**F1**, **F2** per FM o **MW/LW**).

Sintonizzazione manuale (passo per passo)

- 1 Premere ◀ o ▶.

Ricerca

- 1 Premere e tenere premuto ◀ o ▶ e poi rilasciare. È possibile annullare la ricerca di sintonia premendo brevemente ◀ o ▶. Se si spinge e si tiene premuto ◀ o ▶, è possibile saltare le stazioni. La ricerca di sintonia viene avviata non appena si rilascia ◀ o ▶.

Memorizzazione e richiamo delle stazioni

È possibile memorizzare sino a sei stazioni come preselezioni.

- **Quando viene individuata una stazione che si desidera memorizzare, premere uno dei tasti di preselezione sintonia (da 1 a 6), mantenendolo premuto fino a quando il numero di preselezione non cessa di lampeggiare.**

È possibile richiamare la stazione radio memorizzata premendo il tasto di preselezione sintonia.

- Premere ▲ o ▼ per richiamare dalla memoria le stazioni radio.

Scorrimento del display RDS

Il sistema RDS (radio data system) contiene informazioni digitali che facilitano la ricerca delle stazioni radio.

- **Premere DISP/SCRL.**

Nome di servizio del programma—Informazioni PTY—Frequenza

- Le informazioni PTY e la frequenza vengono visualizzate sul display per otto secondi.

Elenco PTY

NEWS (Notizie), **AFFAIRS** (Problemi attuali), **INFO** (Informazione), **SPORT** (Sport), **WEATHER** (Informazioni meteorologiche), **FINANCE** (Economia), **POP MUS** (Musica popolare), **ROCK MUS** (Musica Rock), **EASY MUS** (Musica rilassante), **OTH MUS** (Altra musica), **JAZZ** (Jazz), **COUNTRY** (Musica Country), **NAT MUS** (Musica nazionale), **OLDIES** (Vecchi successi), **FOLK MUS** (Musica Folk), **L.CLASS** (Musica classica leggera), **CLASSIC** (Musica classica), **EDUCATE** (Educazione), **DRAMA** (Teatro), **CULTURE** (Cultura), **SCIENCE** (Scienza), **VARIED** (Varietà), **CHILDREN** (Bambini), **SOCIAL** (Questioni sociali), **RELIGION** (Religione), **PHONE IN** (Chiamate in diretta), **TOURING** (Viaggi), **LEISURE** (Tempo libero), **DOCUMENT** (Documentari)

Selezione di frequenze alternative

Se il sintonizzatore riceve un segnale debole, l'unità ricerca automaticamente una stazione diversa della stessa rete.

- **Premere e tenere premuto TA/AF per attivare o disattivare la funzione AF.**

Uso della ricerca PI

Se il sintonizzatore non riesce a trovare una stazione adatta o se la ricezione si deteriora, l'unità ricerca automaticamente una stazione diversa con la stessa programmazione. Durante la ricerca, viene visualizzata l'indicazione **PI SEEK** e l'audio viene silenziato.

Uso della funzione di ricerca automatica PI per le stazioni preselezionate

Quando non risulta possibile richiamare le stazioni preselezionate, come ad esempio nel corso di lunghi viaggi, è possibile impostare l'unità in modo che esegua la ricerca PI durante il richiamo delle stazioni preselezionate stesse.

- L'impostazione predefinita della ricerca automatica PI è disattivata. Vedere **A-PI** (ricerca automatica PI) a pagina 34.

Ricezione dei notiziari sul traffico

La funzione TA (attesa di notiziari sul traffico) consente di ricevere automaticamente i notiziari sul traffico, indipendentemente dalla sorgente che si sta ascoltando.

1 Sintonizzarsi su una stazione TP o su una stazione TP con estensione alle altre stazioni del network.

2 Premere TA/AF per attivare o disattivare l'attesa di notiziari sul traffico.

3 Ruotare SRC/OFF per regolare il volume TA quando inizia un notiziario sul traffico.

Il volume appena impostato viene memorizzato e richiamato per i notiziari sul traffico successivi.

4 Per annullare il notiziario sul traffico, premere TA/AF mentre è in corso la ricezione del notiziario sul traffico.

Il sintonizzatore torna alla sorgente originale ma resta in modalità di attesa fino a quando si preme di nuovo **TA/AF**.

Funzionamento dell'unità

Impostazioni delle funzioni

● Premere F (funzione) per selezionare la funzione.

Dopo averla selezionata, eseguire la procedura descritta di seguito per impostare la funzione.

LOCAL (ricerca di sintonia in modo locale)

La ricerca di sintonia in modo locale consente di sintonizzare solo le stazioni radio con segnali radio sufficientemente potenti per una buona ricezione.

- 1 Premere ▲ o ▼ per attivare e disattivare la ricerca di sintonia in modo locale.
- 2 Premere ◀ o ▶ per impostare la sensibilità.
FM: **LOCAL 1—LOCAL 2—LOCAL 3—LOCAL 4**
MW/LW: **LOCAL 1—LOCAL 2**

Un numero di impostazione maggiore indica un livello superiore. L'impostazione del livello più elevato consente la ricezione solo delle stazioni più forti, mentre le impostazioni più basse consentono di ricevere stazioni sempre più deboli.

TA (attesa di notiziari sul traffico)

- 1 Premere ▲ o ▼ per attivare o disattivare l'attesa di notiziari sul traffico.

AF (ricerca delle frequenze alternative)

- 1 Premere ▲ o ▼ per attivare o disattivare la funzione AF.

BSM (memorizzazione delle stazioni migliori)

La funzione BSM (memorizzazione delle stazioni migliori) memorizza automaticamente le sei stazioni più forti in ordine decrescente di forza del segnale.

La memorizzazione delle frequenze di trasmissione tramite la funzione BSM può determinare la sostituzione delle frequenze di trasmissione memorizzate usando i tasti da **1 a 6**.

- 1 Premere ▲ per attivare la funzione BSM.
Le sei frequenze di trasmissione più potenti vengono memorizzate in ordine decrescente di forza del segnale.
Per annullare il processo di memorizzazione, premere ▼.

REG (regionale)

Quando si utilizza la funzione AF, la funzione regionale limita la selezione a stazioni che trasmettono programmi regionali.

- 1 Premere ▲ o ▼ per attivare o disattivare la funzione regionale.



Nota

Se è selezionata la banda MW/LW, è possibile selezionare solo **BSM** o **LOCAL**. ■

CD

Funzionamento di base

Riproduzione di CD/CD-R/CD-RW

- 1 Inserire un disco, con il lato dell'etichetta rivolto verso l'alto, nel vano d'inserimento dei dischi.
- 1 Se il disco è già inserito, premere **SRC/OFF** per selezionare il lettore CD incorporato.

Espulsione dei CD/CD-R/CD-RW

- 1 Premere ▲.

Selezione di una cartella

- 1 Premere ▲ o ▼.

Selezione di una traccia

- 1 Premere ◀ o ▶.

Avanzamento rapido/modalità inversa rapida

- 1 Premere e tenere premuto ◀ o ▶.

Passaggio da audio compresso a CD-DA

- 1 Premere **BAND/ESC**.



Nota

Quando si riproducono file audio compressi, durante l'avanzamento rapido e la modalità inversa non viene emesso audio.

Visualizzazione delle informazioni di testo

Selezione delle informazioni di testo desiderate

- 1 Premere **DISP/SCRL**.
Dischi CD TEXT: Tempo di riproduzione—titolo del disco—artista del disco—titolo del brano—artista del brano
WMA/MP3: Tempo di riproduzione—nome della cartella—nome del file—titolo del brano—nome degli artisti—titolo dell'album—commento—velocità in bit
WAV: Tempo di riproduzione—nome della cartella—nome del file—frequenza di campionamento

Scorrimento delle informazioni di testo a sinistra

- 1 Premere e tenere premuto **DISP/SCRL**.



Note

- Se nel file audio è memorizzato testo non compatibile, potrebbe non essere visualizzato o venire visualizzato in modo non corretto.
- A seconda della versione di iTunes utilizzata per scrivere i file MP3 su un disco, i commenti potrebbero non essere visualizzati correttamente.
- Quando si riproducono file WMA registrati come file VBR (variable bit rate, velocità in bit variabile), viene visualizzato il valore medio della velocità in bit.
- Quando si riproducono file MP3 registrati come file VBR (variable bit rate, velocità in bit variabile), al posto del valore della velocità in bit, viene visualizzata l'indicazione **VBR**.

Impostazioni delle funzioni

● Premere **F** (funzione) per selezionare la funzione.

Dopo averla selezionata, eseguire la procedura descritta di seguito per impostare la funzione.

RPT (riproduzione ripetuta)

- 1 Premere ◀ o ▶ per selezionare l'intervallo di ripetizione.
DSC – Ripete tutti i brani
TRK – Ripete il brano corrente
FLD – Ripete la cartella corrente

RDM (riproduzione casuale)

- 1 Premere ▲ o ▼ per attivare o disattivare la riproduzione casuale.
 Quando è attivata la riproduzione casuale, sul display viene visualizzata l'indicazione **RDM**.
 Se si attiva la riproduzione casuale durante la ripetizione della cartella, sul display viene visualizzata l'indicazione **FRDM**.

SCAN (lettura a scansione)

La lettura a scansione consente di eseguire la ricerca di un brano nell'intervallo di ripetizione selezionato.

- 1 Premere ▲ per attivare la lettura a scansione.
 Se si attiva la lettura a scansione durante **FLD**, sul display viene visualizzata l'indicazione **FSCN**.
- 2 Quando si trova il brano desiderato, premere ▼ per disattivare la lettura a scansione.
 Se il display è tornato automaticamente alla visualizzazione della riproduzione, selezionare di nuovo **SCAN** premendo **F** (funzione).
 Dopo che la scansione del disco (o della cartella) è terminata, la riproduzione normale dei brani riprende.

PAUSE (pausa)

- 1 Premere ▲ o ▼ per attivare o disattivare la pausa.

COMP OFF (compressione e funzione BMX)

L'uso delle funzioni COMP (compressione) e BMX consente di regolare la qualità della riproduzione audio di questa unità.

- 1 Premere ▲ o ▼ per selezionare l'impostazione preferita.

COMP OFF—COMP 1—COMP 2—COMP OFF— BMX 1—BMX 2

FF/REV (avanzamento rapido/modalità inversa rapida)

È possibile alternare il metodo di ricerca tra avanzamento rapido/modalità inversa e la ricerca ogni 10 brani. Selezionando **ROUGH**, è possibile cercare ogni 10 brani.

- 1 Premere ▶ per selezionare **ROUGH**.
FF/REV – Avanzamento rapido e modalità inversa
ROUGH – Ricerca ogni 10 brani
 Per selezionare **FF/REV**, premere ◀.
- 2 Premere **BAND/ESC** per tornare al display della riproduzione.
- 3 Premere e tenere premuto ◀ o ▶ per cercare ogni 10 brani del disco (o della cartella).
 Se il numero dei brani restanti è inferiore a 10, premendo e tenendo premuto ◀ o ▶ viene richiamato il primo (o l'ultimo) brano.



Funzionamento dell'unità

Regolazione dell'audio

Regolazione dell'audio

● Premere **A** (audio) per selezionare la funzione audio.

Dopo averla selezionata, eseguire la procedura descritta di seguito per impostare la funzione audio.

FAD (dissolvenza/regolazione del bilanciamento)

È possibile modificare l'impostazione dissolvenza/bilanciamento.

- 1 Premere ▲ o ▼ per regolare il bilanciamento degli altoparlanti anteriori/posteriori.
Intervallo di regolazione (anteriore/posteriore):

FAD F15 - FAD R15

FAD 0 è l'impostazione corretta quando si usano solo due altoparlanti.

- 2 Premere ◀ o ▶ per regolare il bilanciamento dell'altoparlante sinistro/destro.
Intervallo di regolazione (sinistra/destra): **BAL L15 - BAL R15**

BASS/MID/TREBLE (regolazione dell'equalizzatore)

È possibile regolare il livello dei bassi, dei medi e degli alti.

- Le impostazioni della curva d'equalizzazione regolata vengono memorizzate in **CUSTOM**.
- 1 Premere ▲ o ▼ per regolare il livello.
Intervallo di regolazione: **+6 - -6**

LOUD (sonorità)

La sonorità compensa le deficienze nelle gamme delle frequenze basse e alte a basso volume.

- 1 Premere ▲ o ▼ per attivare o disattivare la sonorità.
- 2 Premere ◀ o ▶ per selezionare l'impostazione desiderata.
LOW (basso)—**HI** (alto)

SLA (regolazione del livello della sorgente)

SLA (funzione di regolazione del livello della sorgente) consente di regolare il livello di volume di ogni sorgente per prevenire cambiamenti radicali di volume quando si passa da una sorgente all'altra.

- Le impostazioni sono basate sul livello di volume FM, che rimane immutato.
Prima di regolare i livelli delle sorgenti, confrontare il livello del volume FM con il livello della sorgente che si desidera regolare.
- Con le regolazioni del livello della sorgente è anche possibile regolare il livello di volume MW/LW.

- 1 Premere ▲ o ▼ per regolare il volume della sorgente.

Intervallo di regolazione: **SLA +4 - SLA -4**



Nota

È possibile inoltre attivare o disattivare la sonorità premendo e tenendo premuto **EQ/LOUD**.

Uso dell'equalizzatore

● Premere **EQ/LOUD** per selezionare l'equalizzazione.

DYNAMIC—VOCAL—NATURAL—CUSTOM—FLAT—POWERFUL

- **CUSTOM** consente di creare un'impostazione personalizzata.
- Quando si seleziona **FLAT** non viene effettuata nessuna regolazione del suono.

Altre funzioni



Importante

La modalità di risparmio energetico viene annullata se la batteria del veicolo viene scollegata e sarà necessario riattivarla dopo aver ricollegato la batteria. Se la funzione di risparmio energetico è disattivata, a seconda del metodo di collegamento, l'unità potrebbe continuare a consumare energia dalla batteria se l'interruttore della chiave di avviamento del veicolo non è dotato di posizione ACC (posizione accessoria).

Regolazione delle impostazioni iniziali

1 Premere e tenere premuto SRC/OFF fino a quando l'unità non si spegne.

2 Premere SRC/OFF e mantenerlo premuto sino a quando sul display appare il nome della funzione.

3 Premere F (funzione) per selezionare l'impostazione iniziale.

Dopo averla selezionata, eseguire la procedura descritta di seguito per impostare l'impostazione iniziale.

FM (passo di sintonizzazione FM)

Normalmente il passo per la sintonizzazione in FM impiegata dalla ricerca di sintonia è 50 kHz. Quando sono attivate le funzioni AF o TA il passo di sintonizzazione cambia automaticamente a 100 kHz. Quando è attivata la funzione AF, è preferibile impostare il passo di sintonizzazione a 50 kHz.

- Il passo di sintonizzazione rimane a 50 kHz durante la sintonizzazione manuale.

[1] Premere ◀ o ▶ per selezionare il passo di sintonizzazione in FM.

50 (50 kHz)—**100** (100 kHz)

A-PI (ricerca automatica PI)

L'unità può ricercare automaticamente una stazione diversa con la stessa programmazione, anche durante il richiamo delle preselezioni.

[1] Premere ▲ o ▼ per attivare o disattivare la ricerca automatica PI.

AUX (ingresso ausiliario)

Attivare questa impostazione se a questa unità viene collegato un dispositivo ausiliario.

[1] Premere ▲ o ▼ per attivare o disattivare l'impostazione dell'apparecchio ausiliario.

SAVE (risparmio energetico)

Attivando questa funzione, è possibile ridurre il consumo di energia della batteria.

- L'attivazione della sorgente è l'unica operazione consentita quando questa funzione è attiva.

[1] Premere ▲ o ▼ per attivare o disattivare la modalità di risparmio energetico.

TITLE (multilingue)

Questa unità è in grado di visualizzare le informazioni di testo dei file audio compressi se sono state incorporate in una delle lingue europee occidentali o in russo.

- Se la lingua incorporata e l'impostazione della lingua selezionata non corrispondono, le informazioni di testo potrebbero non essere visualizzate correttamente.
- Alcuni caratteri potrebbero non essere visualizzati correttamente.

[1] Premere ◀ o ▶ per selezionare la lingua.

EUR (Lingua europea)—**RUS** (lingua russa)

Uso della sorgente AUX

1 Collegare il cavo mini plug stereo al connettore di ingresso ausiliario (AUX).

2 Premere SRC/OFF per selezionare AUX come sorgente.

Silenziamento del suono

L'audio viene silenziato automaticamente quando:

- Viene effettuata o ricevuta una chiamata utilizzando un telefono cellulare collegato a questa unità.
- La guida vocale viene emessa da un'unità di navigazione Pioneer collegata a questa unità.

Il suono viene disattivato, viene visualizzata l'indicazione **MUTE** e non è possibile effettuare nessuna regolazione dell'audio, tranne il controllo del volume. Il funzionamento torna alla normalità al termine del collegamento telefonico o della guida vocale. **[1]**

Informazioni supplementari

Risoluzione dei problemi

Sintomo	Causa	Azione (Verifica)
Il display torna automaticamente alla visualizzazione normale.	Non è stata eseguita alcuna operazione per 30 secondi.	Eseguire nuovamente l'operazione.
L'intervallo di riproduzione ripetuta cambia improvvisamente.	A seconda dell'intervallo di riproduzione ripetuta, l'intervallo selezionato potrebbe cambiare quando si seleziona una cartella o un brano diverso, o quando si procede all'avanzamento rapido/modalità inversa.	Selezionare nuovamente l'intervallo di riproduzione ripetuta.
Quando cambia il display, viene visualizzata un'indicazione NO XXXX (ad esempio, NO T-TTL).	Nel brano non è incorporata alcuna informazione di testo	Modificare la visualizzazione o riprodurre un altro brano/file.
Malfunzionamento dell'unità. Ci sono interferenze.	Si sta utilizzando un dispositivo, ad esempio un cellulare, che trasmette onde elettromagnetiche in prossimità dell'unità.	Spostare il dispositivo elettrico che causa interferenze lontano dall'unità.



Messaggi di errore

Se si contatta il rivenditore o il Centro assistenza Pioneer più vicino, accertarsi di annotare il messaggio di errore.

Messaggio	Causa	Azione
ERROR-11, 12, 17, 30	Disco sporco	Pulire il disco.

	Disco graffiato	Sostituire il disco.
ERROR-11, 12, 17, 30		
ERROR-10, 11, 12, 15, 17, 30, A0	Elettrica o meccanica	Spegnere e accendere il motore oppure passare a una sorgente diversa e poi di nuovo al lettore CD.
ERROR-15	Il disco inserito è vuoto	Sostituire il disco.
ERROR-22, 23	Il formato del CD non è supportato	Sostituire il disco.
FRMTREAD	A volte si verifica ritardo tra quando la riproduzione viene avviata e quando si inizia a percepire il suono	Attendere che il messaggio scompaia.
NO AUDIO	Il disco inserito non contiene file riproducibili	Sostituire il disco.
PROTECT	Tutti i file nel disco inserito sono protetti da tecnologia DRM	Sostituire il disco.
SKIPPED	Il disco inserito contiene file WMA protetti con tecnologia DRM	Sostituire il disco.



Linee guida per l'uso corretto

Dischi e lettori

Utilizzare esclusivamente dischi che riportino uno dei due seguenti loghi.



Utilizzare CD da 12 o 8 cm. Non usare un adattatore quando si usano CD da 8 cm.

Informazioni supplementari

Utilizzare esclusivamente dischi convenzionali, completamente circolari. Non utilizzare dischi dalla forma irregolare.



Nel vano d'inserimento dei CD non inserire nient'altro che CD.

Non utilizzare dischi rotti, incrinati, piegati o altrimenti danneggiati, in quanto potrebbero danneggiare il lettore.

Non è possibile la riproduzione di CD-R/CD-RW non finalizzati.

Non toccare la superficie registrata dei dischi.

Quando non si utilizzano, conservare i dischi nelle rispettive custodie.

Evitare di lasciare i dischi in ambienti eccessivamente caldi o esposti alla luce solare diretta.

Non attaccare etichette, non scrivere e non applicare prodotti chimici sulla superficie dei dischi.

Per pulire un CD, passare delicatamente un panno morbido sul disco procedendo dal centro verso l'esterno.

La formazione di condensa potrebbe temporaneamente limitare le prestazioni del lettore. In tal caso, lasciarlo raggiungere una temperatura più alta per circa un'ora. Inoltre, pulire i dischi che dovessero presentare condensa con un panno morbido.

La riproduzione dei dischi potrebbe non essere possibile a causa delle caratteristiche del disco, del formato del disco, dell'applicazione di registrazione, dell'ambiente di riproduzione, delle condizioni di conservazione e così via.

Le asperità della strada possono far interrompere la riproduzione di un disco.

Prima di utilizzare i dischi, leggere le relative avvertenze.

DualDisc

I supporti DualDisc sono dischi con due lati: un CD registrabile per l'audio su un lato e un DVD registrabile per i video sull'altro lato.

Poiché il lato CD dei DualDisc non è fisicamente compatibile con gli standard CD generali, potrebbe non essere possibile riprodurre il lato CD con questa unità.

Il caricamento e l'espulsione frequenti di un DualDisc, possono provocare la presenza di graffi sul disco. Graffi profondi possono determinare problemi di riproduzione sull'unità. In alcuni casi, il DualDisc potrebbe rimanere bloccato nel vano di inserimento disco e non essere espulso. Per prevenire questi inconvenienti, si consiglia di non utilizzare DualDisc con questa unità.

Fare riferimento alle informazioni fornite dal produttore del disco per informazioni dettagliate sui DualDisc.



Compatibilità audio compressa

WMA

Formato compatibile: WMA codificato con Windows Media Player

Estensione file: .wma

Velocità in bit: da 48 kbps a 320 kbps (CBR), da 48 kbps a 384 kbps (VBR)

Frequenza di campionamento: da 32 kHz a 48 kHz

Compatibilità Windows Media Audio Professional, Lossless, Voice: no

MP3

Estensione file: .mp3

Velocità in bit: da 8 kbps a 320 kbps

Frequenza di campionamento: da 16 kHz a 48 kHz (32, 44,1, 48 kHz per l'enfaticizzazione)

Versioni tag ID3 compatibili: 1.0, 1.1, 2.2, 2.3, 2.4 (alla versione tag ID3 2.x viene data la priorità rispetto alla versione 1.x.)

Compatibilità lista di riproduzione m3u: no

Compatibilità MP3i (MP3 interattivo), mp3 PRO: no

Informazioni supplementari

WAV

Formato compatibile: PCM lineare (LPCM), MS ADPCM

Estensione file: .wav

Bit di quantizzazione lineare: 8 e 16 (LPCM), 4 (MS ADPCM)

Frequenza di campionamento: da 16 kHz a 48 kHz (LPCM), 22,05 kHz e 44,1 kHz (MS ADPCM)

Disco

Gerarchia delle cartelle riproducibili: fino a otto livelli (una gerarchia pratica non dovrebbe prevedere più di due livelli.)

Cartelle riproducibili: fino a 99

File riproducibili: fino a 999

File system: ISO 9660 di livello 1 e 2, Romeo, Joliet

Riproduzione multi-sessione: Sì

Trasferimento dati con scrittura a pacchetti: no

Indipendentemente dalla durata dell'intervallo vuoto tra i brani della registrazione originale, i dischi contenenti file audio compresso verranno riprodotti con una breve pausa tra i brani.

Informazioni supplementari

Per i nomi dei file (includere le estensioni) o i nomi delle cartelle, è possibile visualizzare esclusivamente i primi 32 caratteri.

Il testo cirillico da visualizzare su questa unità deve essere codificato con i seguenti set di caratteri:

- Unicode (UTF-8, UTF-16)
- Set di caratteri diversi da Unicode utilizzati in ambiente Windows e impostati come cirillico nell'impostazione multilingue

A seconda dell'applicazione utilizzata per codificare i file WMA, questa unità potrebbe non funzionare correttamente.

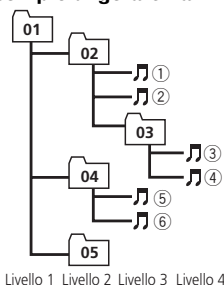
Se si avvia la riproduzione dei file audio incorporati con dati immagine, potrebbe intercorrere un ritardo di alcuni istanti.



Riproduzione in sequenza dei file audio

Con questa unità, l'utente non può assegnare i numeri alle cartelle e specificare sequenze di riproduzione.

Esempio di gerarchia



Cartella
 File audio compresso da 01 a 05: Numero della cartella da ① a ⑥: Sequenza di riproduzione

Livello 1 Livello 2 Livello 3 Livello 4

Disco

- La sequenza di selezione delle cartelle o altre operazioni potrebbero risultare differenti, a seconda del software utilizzato per la codifica o la scrittura.
- È consentita una gerarchia di cartelle con un massimo di otto livelli. Tuttavia, una gerarchia pratica delle cartelle è inferiore a due livelli.
- È possibile riprodurre fino a 99 cartelle su un disco.

Tabella dei caratteri cirillici

D: C	D: C	D: C	D: C	D: C
А: А	Б: Б	В: В	Г: Г	Д: Д
Е: Е, Ё	Ж: Ж	З: З	И: И, Й	К: К
Л: Л	М: М	Н: Н	О: О	П: П
Р: Р	С: С	Т: Т	У: У	Ф: Ф
Х: Х	Ц: Ц	Ч: Ч	Ш: Ш, Щ	Ъ: Ъ
Ы: Ы	Ь: Ь	Э: Э	Ю: Ю	Я: Я

D: Display C: Carattere

Copyright e marchi registrati

iTunes

Apple e iTunes sono marchi di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi.

MP3

La fornitura di questo prodotto prevede il trasferimento di una licenza esclusivamente per uso privato, non-commerciale e non prevede la concessione di una licenza, né implica qualsiasi diritto a utilizzare questo prodotto in qualsiasi trasmissione in diretta commerciale (ovvero, che generi profitti) terrestre, via satellite, cavo e/o tramite altro mezzo, trasmissioni/diffusioni tramite Internet, Intranet e/o altre reti o in altri sistemi elettronici di distribuzione di contenuti, come applicazioni di trasmissione audio a pagamento o audio-on-demand. Per tali usi è necessaria una licenza specifica. Per dettagli, visitare <http://www.mp3licensing.com>.

WMA



Il logo Windows Media™ stampato sulla confezione indica che questa unità può riprodurre dati WMA.

Windows Media e il logo Windows sono marchi o marchi registrati di Microsoft Corporation negli Stati Uniti e/o in altri paesi. ■

Informazioni supplementari

Dati tecnici

Generali

Alimentazione	14,4 V di c.c. (variazioni consentite da 10,8 V a 15,1 V)
Messa a terra	Negativa
Consumo massimo	10,0 A
Dimensioni (L × A × P):	
DIN	
Unità principale ...	178 mm × 50 mm × 162 mm
Pannello anteriore	188 mm × 58 mm × 15 mm
D	
Unità principale ...	178 mm × 50 mm × 162 mm
Pannello anteriore	170 mm × 48 mm × 15 mm
Peso	1,3 kg

Audio

Potenza d'uscita massima	50 W × 4
Potenza d'uscita continua	22 W × 4 (da 50 Hz a 15 000 Hz, 5% THD, carico 4 Ω, entrambi i canali)
Impedenza di carico	4 Ω (variazioni permissibili da 4 Ω a 8 Ω)
Livello massimo di uscita	2,0 V
Controlli di tono:	
Bassi	
Frequenza	100 Hz
Guadagno	±12 dB
Medi	
Frequenza	1 kHz
Guadagno	±12 dB
Alti	
Frequenza	10 kHz
Guadagno	±12 dB

Letture CD

Sistema	Sistema audio per compact disc
Dischi utilizzabili	Compact disc
Rapporto segnale/rumore ...	94 dB (a 1 kHz) (rete IEC-A)
Numero di canali	2 (stereo)
Formato di decodifica WMA	
.....	Ver. 7, 7.1, 8, 9, 10, 11 (2 canali audio) (Windows Media Player)
Formato di decodifica MP3	
.....	MPEG-1 & 2 Audio Layer 3
Formato segnale WAV	PCM lineare & MS ADPCM

Sintonizzatore FM

Gamma di frequenza	da 87,5 MHz a 108,0 MHz
Sensibilità	11 dBf (0,7 μV, 75 Ω mono, rapporto S/R: 30 dB)
Rapporto segnale/rumore ...	72 dB (rete IEC-A)

Sintonizzatore MW

Gamma di frequenza	da 531 kHz a 1 602 kHz
Sensibilità	25 μV (rapporto S/R: 20 dB)
Rapporto segnale/rumore ...	62 dB (rete IEC-A)

Sintonizzatore LW

Gamma di frequenza	da 153 kHz a 281 kHz
Sensibilità	28 μV (rapporto S/R: 20 dB)
Rapporto segnale/rumore ...	62 dB (rete IEC-A)

Questi prodotti DEH-1200MP e DEH-1220MP sono conformi al DM 28/8/1995, N° 548, ottemperando alle prescrizioni di cui al DM 25/6/1985 (par. 3, All. A) e DM 27/8/1987 (All. I).



Nota

Caratteristiche tecniche e design sono soggetti a eventuali modifiche senza preavviso. □

Gracias por haber adquirido este producto PIONEER.

Lea con detenimiento este manual antes de utilizar el producto por primera vez para que pueda darle el mejor uso posible. Es muy importante que lea y observe las **ADVERTENCIAS** y **PRECAUCIONES** de este manual. *Una vez leído, guarde el manual en un lugar seguro y a mano para que pueda consultarlo en el futuro.* ■



Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con los residuos generales de su hogar. De conformidad con la legislación vigente, existe un sistema de recogida distinto para los productos electrónicos que requieren un procedimiento adecuado de tratamiento, recuperación y reciclado.

Las viviendas privadas en los estados miembros de la UE, en Suiza y Noruega pueden devolver gratuitamente sus productos electrónicos usados en los centros de recolección previstos o bien en una tienda minorista (si adquieren un producto similar nuevo). En el caso de los países que no se han mencionado en el párrafo anterior, póngase en contacto con las autoridades locales a fin de conocer el método de eliminación correcto. Al actuar siguiendo estas instrucciones, se asegurará de que el producto eliminado se someta a los procesos de tratamiento, recuperación y reciclaje necesarios, evitando de este modo efectos potencialmente negativos en el entorno y la salud humana. ■

En caso de problemas

En caso de que este producto no funcione correctamente, contacte con su distribuidor o

con el Servicio técnico oficial Pioneer más próximo a su domicilio. ■

Acerca de esta unidad

Las frecuencias del sintonizador de esta unidad están asignadas para su uso en Europa Occidental, Asia, Medio Oriente, África y Oceanía. El uso en otras áreas puede causar una recepción deficiente. La función RDS (sistema de datos de radio) opera sólo en áreas con emisoras de FM que transmiten señales de RDS.

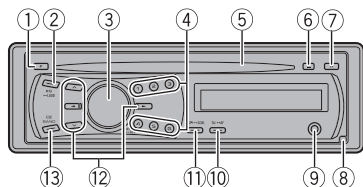


PRECAUCIÓN

- No permita que esta unidad entre en contacto con líquidos, ya que puede producir una descarga eléctrica. Además, el contacto con líquidos puede causar daños en la unidad, humo y recalentamiento.
- "PRODUCTO LÁSER DE CLASE 1"
Este producto contiene un diodo de láser de clase superior a 1. Para garantizar la seguridad continua, no extraiga ninguna tapa ni intente acceder a la parte interna del producto. Solicite a personal cualificado que realice el servicio técnico.
- El CarStereo-Pass Pioneer sólo debe usarse en Alemania.
- Mantenga siempre el volumen lo suficientemente bajo como para que pueda escuchar los sonidos que provienen del exterior.
- Evite la exposición a la humedad.
- Si se desconecta o se descarga la batería, cualquier memoria preajustada se borrará. ■

Utilización de esta unidad

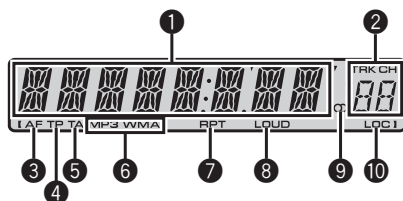
Unidad principal



Botón	Botón
① F (función)	⑧ Soltar
② EQ/LOUD	⑨ Conector de entrada AUX (conector estéreo de 3,5 mm)
③ SRC/OFF	⑩ TA/AF
④ 1 a 6	⑪ DISP/SCRL
⑤ Ranura de carga de discos	⑫ ▲/▼/◀/▶
⑥ ▲ (expulsar)	⑬ BAND/ESC
⑦ A (audio)	



Indicaciones de pantalla



Indicador	Estado
①	Sección principal de la pantalla <ul style="list-style-type: none"> Sintonizador: banda y frecuencia RDS: nombre del servicio del programa, información PTY y otro tipo de información de texto Reproductor de CD incorporado: tiempo de reproducción transcurrido e información de texto
②	Número de presintonía/número de pista <ul style="list-style-type: none"> El número de pista o de presintonía. Si se selecciona un número de pista 100 o superior, ► se iluminará a la izquierda del indicador de número de pista.
③	AF <p>La función AF (búsqueda de frecuencias alternativas) está activada.</p>
④	TP <p>Una emisora TP está sintonizada.</p>
⑤	TA <p>La función TA está activada.</p>
⑥	MP3/WMA <p>El tipo de disco que se está reproduciendo actualmente.</p>
⑦	RPT <p>La repetición de reproducción está activada.</p>
⑧	LOUD <p>Sonoridad activada.</p>
⑨	⊞ (estéreo) <p>La frecuencia seleccionada se está transmitiendo en estéreo.</p>
⑩	LOC <p>Sintonización por búsqueda local activada.</p>



Funciones básicas

Importante

- Proceda con cuidado al retirar o colocar el panel frontal.
- Evite someter la carátula a impactos excesivos.
- Mantenga la carátula fuera del alcance de la luz solar directa y no la exponga a temperaturas elevadas.

Utilización de esta unidad

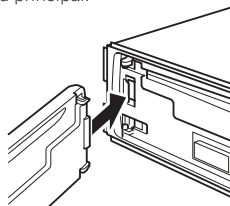
- Extraiga cualquier cable o dispositivo conectado a esta unidad antes de extraer el panel delantero para evitar que el dispositivo o el interior del vehículo sufran daños.

Extracción del panel delantero para proteger la unidad contra robo

- 1 Pulse el botón de soltar para liberar el panel delantero.
- 2 Sujete la carátula y extráigala.
- 3 Coloque el panel frontal en la funda protectora provista para guardarlo de manera segura.

Colocación del panel frontal

- 1 Deslice la carátula hacia la izquierda hasta que oiga un chasquido. El panel delantero y la unidad principal están conectados por el lado izquierdo. Asegúrese de que el panel delantero está conectado correctamente a la unidad principal.



- 2 Pulse el lado derecho de la carátula hasta que se asiente firmemente. Si no puede volver a colocar el panel frontal a la unidad principal, inténtelo de nuevo. Sin embargo, si intenta forzar el panel delantero para fijarlo, puede que éste resulte dañado.

Encendido de la unidad

- 1 Pulse **SRC/OFF** para encender la unidad.

Apagado de la unidad

- 1 Mantenga pulsado **SRC/OFF** hasta que se apague la unidad.

Selección de una fuente

- 1 Pulse **SRC/OFF** para desplazarse entre: **TUNER** (sintonizador)—**CD** (reproductor de CD incorporado)—**AUX** (AUX)

Ajuste del volumen

- 1 Haga girar **SRC/OFF** para ajustar el volumen.

cuando se enciende el equipo. Para retraer la antena, apague la fuente.

Las operaciones del menú son idénticas para los ajustes de función/ajustes de audio/ajustes iniciales

Para volver a la visualización normal
Para cancelar el menú de ajustes iniciales

- 1 Pulse **BAND/ESC**. También se pueden cancelar los ajustes iniciales presionando **SRC/OFF** hasta que se apague la unidad.



Sintonizador

Funciones básicas

Selección de una banda

- 1 Pulse **BAND/ESC** hasta que se visualice la banda deseada (**F1**, **F2** para FM o **MW/LW**).

Sintonización manual (paso a paso)

- 1 Pulse ◀ ▶.

Búsqueda

- 1 Mantenga pulsado ◀ ▶ y luego suéltelo. Se puede cancelar la sintonización por búsqueda pulsando brevemente ◀ ▶. Al mantener pulsado ◀ ▶ se pueden saltar las emisoras. La sintonización por búsqueda comienza inmediatamente después de que suelte ◀ ▶.

Almacenamiento y recuperación de emisoras

Se pueden almacenar con facilidad hasta seis emisoras presintonizadas.



Nota

Si el cable azul/blanco de esta unidad está conectado al terminal de control del relé de la antena automática del vehículo, la antena se extiende

Utilización de esta unidad

- Cuando encuentre la emisora que desea almacenar en la memoria, pulse uno de los botones de ajuste de presintonías (1 a 6) y manténgalo pulsado hasta que el número de presintonía deje de destellar.

Una frecuencia de emisora de radio almacenada se puede recuperar pulsando el botón de ajuste de presintonías.

- Presione ▲ o ▼ para recuperar las frecuencias de las emisoras de radio.

Cambio de la visualización RDS

RDS (sistema de datos de radio) contiene información digital que ayuda a buscar emisoras de radio.

- Pulse DISP/SCRL.

Nombre del servicio de programa—Información PTY—Frecuencia

- La información PTY y la frecuencia aparecen en el display durante ocho segundos.

Lista PTY

NEWS (Noticias), **AFFAIRS** (Temas de actualidad), **INFO** (Información), **SPORT** (Programas deportivos), **WEATHER** (Tiempo), **FINANCE** (Finanzas), **POP MUS** (Música popular), **ROCK MUS** (Rock), **EASY MUS** (Música ligera), **OTH MUS** (Otras músicas), **JAZZ** (Jazz), **COUNTRY** (Música Country), **NAT MUS** (Música nacional), **OLDIES** (Música antigua), **FOLK MUS** (Música folklórica), **L.CLASS** (Clásica ligera), **CLASSIC** (Clásica), **EDUCATE** (Educación), **DRAMA** (Drama), **CULTURE** (Cultura), **SCIENCE** (Ciencia), **VARIED** (Variedades), **CHILDREN** (Programas para niños), **SOCIAL** (Temas sociales), **RELIGION** (Religión), **PHONE IN** (Opinión Oyentes), **TOURING** (Viajes), **LEISURE** (Ocio), **DOCUMENT** (Documentales)

Selección de frecuencias alternativas

Si el sintonizador no puede obtener una buena recepción, la unidad busca automáticamente otra emisora de la misma red.

- Mantenga pulsado TA/AF para activar o desactivar la función AF.

Uso de la búsqueda PI

Si el sintonizador no puede encontrar una emisora adecuada o el estado de la recepción se deteriora, la unidad buscará automáticamente otra emisora con la misma programación. Durante la búsqueda aparece **PI SEEK** y el sonido se silencia.

Uso de la búsqueda PI automática para emisoras presintonizadas

Cuando no se pueden recuperar las emisoras presintonizadas, como por ejemplo, al realizar viajes largos, se puede ajustar la unidad para realizar la búsqueda PI durante la recuperación de emisoras presintonizadas.

- El ajuste predeterminado de la función de búsqueda PI está desactivado. Consulte **A-PI** (*búsqueda PI automática*) en la página 47.

Recepción de anuncios de tráfico

TA (espera por anuncio de tráfico) permite recibir anuncios de tráfico automáticamente, al margen de la fuente que se escuche.

- 1 Sintonice una emisora TP o la emisora TP de otra red realizada.
- 2 Pulse TA/AF para activar o desactivar la espera por anuncio de tráfico.
- 3 Gire SRC/OFF para ajustar el volumen de TA cuando comience un anuncio de tráfico.
El volumen recién ajustado se almacena en la memoria y se recupera para los siguientes anuncios de tráfico.

- 4 Pulse TA/AF mientras se recibe el anuncio de tráfico para cancelarlo.
El sintonizador vuelve a la fuente original pero sigue en el modo de espera hasta que se vuelva a pulsar TA/AF.

Ajustes de funciones

● Pulse F (función) para seleccionar la función.

Una vez seleccionada, siga los siguientes pasos para ajustar la función:

LOCAL (sintonización por búsqueda local)

La sintonización por búsqueda local le permite sintonizar sólo las emisoras de radio con señales lo suficientemente intensas como para asegurar una buena recepción.

[1] Presione ▲ o ▼ para activar o desactivar la sintonización por búsqueda local.

[2] Presione ◀ o ▶ para ajustar la sensibilidad.
FM: **LOCAL 1—LOCAL 2—LOCAL 3—LOCAL 4**
MW/LW: **LOCAL 1—LOCAL 2**

El ajuste de número mayor se corresponde con el nivel superior. El ajuste de nivel superior sólo permite recibir las emisoras con las señales más intensas, mientras que los ajustes más bajos permiten recibir de manera progresiva las emisoras con las señales más débiles.

TA (espera por anuncio de tráfico)

[1] Pulse ▲ o ▼ para activar o desactivar la espera por anuncio de tráfico.

AF (búsqueda de frecuencias alternativas)

[1] Pulse ▲ o ▼ para activar o desactivar la función AF.

BSM (memoria de las mejores emisoras)

BSM (memoria de las mejores emisoras) guarda automáticamente las seis emisoras más fuertes según el orden de intensidad de la señal.

Al almacenar frecuencias con la función BSM, se pueden reemplazar las frecuencias que se almacenan con las teclas **1 a 6**.

[1] Presione ▲ para activar la función BSM.

Las seis frecuencias de las emisoras de mayor intensidad se almacenarán en orden según la intensidad de las señales.

Para cancelar el proceso de almacenamiento, presione ▼.

REG (regional)

Cuando se usa la función AF, la función regional limita la selección de las emisoras que transmiten programas regionales.

[1] Presione ▲ o ▼ para activar o desactivar la función regional.



Nota

Si se selecciona la banda MW/LW, sólo están disponibles **BSM** o **LOCAL**.

CD

Funciones básicas

Reproducción de un CD/CD-R/CD-RW

[1] Inserte el disco en la ranura de carga de discos con el lado de la etiqueta hacia arriba.

[1] Si ya se ha insertado un disco, pulse **SRC/OFF** para seleccionar el reproductor de CD incorporado.

Expulsión de un CD/CD-R/CD-RW

[1] Pulse ▲.

Selección de una carpeta

[1] Pulse ▲ o ▼.

Selección de una pista

[1] Pulse ◀ o ▶.

Avance rápido o retroceso

[1] Mantenga pulsado ◀ o ▶.

Cambio entre audio comprimido y CD-DA

[1] Pulse **BAND/ESC**.



Nota

Al reproducir audio comprimido, no hay sonido durante el avance rápido o el retroceso.

Utilización de esta unidad

Visualización de información de texto

Selección de la información de texto deseada

1 Pulse **DISP/SCRL**.

Discos CD TEXT: tiempo de reproducción—título del disco—nombre del artista del disco—título de la pista—nombre del artista de la pista

WMA/MP3: Tiempo de reproducción—nombre de la carpeta—nombre del archivo—título de la pista—nombre del artista—título del álbum—comentarios—velocidad de grabación

WAV: Tiempo de reproducción—nombre de la carpeta—nombre del archivo—frecuencia de muestreo

Desplazamiento de la información de texto a la izquierda

1 Mantenga pulsado **DISP/SCRL**.



Notas

- Puede que los textos almacenados incompatibles con el archivo de audio se muestren de manera correcta o incorrecta.
- Según sea la versión de iTunes utilizada para grabar archivos MP3 en un disco, es posible que la información de los comentarios no se muestre correctamente.
- Al reproducir ficheros WMA grabados como VBR (velocidad de grabación variable), se visualizará el valor promedio de la velocidad de grabación.
- Al reproducir archivos MP3 grabados con VBR (velocidad de grabación variable), aparece **VBR** en lugar del valor de velocidad de grabación.

Ajustes de funciones

- Pulse **F** (función) para seleccionar la función.

Una vez seleccionada, siga los siguientes pasos para ajustar la función:

RPT (repetición de reproducción)

1 Presione ◀ o ▶ para seleccionar la gama de repetición.

DSC – Repite todas las pistas

TRK – Repite la pista actual

FLD – Repite la carpeta actual

RDM (reproducción aleatoria)

1 Presione ▲ o ▼ para activar o desactivar la reproducción aleatoria.

Cuando la repetición aleatoria está activada, en el display aparece **RDM**.

Si activa la reproducción aleatoria durante la repetición de carpeta, **FRDM** aparece en el display.

SCAN (reproducción con exploración)

La reproducción con exploración busca una canción dentro de la gama de repetición seleccionada.

1 Presione ▲ para activar la reproducción con exploración.

Si activa la reproducción con exploración durante **FLD**, en el display aparece **FSCN**.

2 Cuando encuentre la pista deseada, presione ▼ para desactivar la reproducción con exploración. Si la pantalla vuelve automáticamente a la visualización de reproducción, seleccione de nuevo **SCAN** pulsando **F** (función).

Una vez finalizada la exploración de un disco (carpeta), comenzará la reproducción normal de las pistas.

PAUSE (pausa)

1 Pulse ▲ o ▼ para pausar o reanudar.

COMP OFF (compresión y BMX)

El uso de las funciones COMP (compresión) y BMX le permiten ajustar la calidad de reproducción de sonido de este reproductor.

1 Presione ▲ o ▼ para seleccionar el ajuste favorito.

COMP OFF—COMP 1—COMP 2—COMP OFF—BMX 1—BMX 2

Utilización de esta unidad

FF/REV (avance rápido/retroceso)

Se puede cambiar el método de búsqueda entre las opciones de avance rápido/retroceso y búsqueda cada 10 pistas. Seleccionar **ROUGH** le permite realizar la búsqueda cada 10 pistas.

- 1 Presione ► para seleccionar **ROUGH**.
FF/REV – Avance rápido y retroceso rápido
ROUGH – Búsqueda cada 10 pistas
Para seleccionar **FF/REV**, presione ◀.
- 2 Pulse **BAND/ESC** para volver a la pantalla de reproducción.
- 3 Presione ◀ o ► y mantenga presionado para buscar una pista cada 10 pistas en un disco (carpeta).
Si el número de pistas restantes es inferior a 10, presione ◀ o ► y mantenga presionado para recuperar la primera (última).



Ajustes de audio

Ajustes de audio

- **Pulse A (audio) para seleccionar la función de audio.**

Una vez seleccionada, siga los siguientes pasos para ajustar la función de audio:

FAD (ajuste del fader/balance)

Puede cambiar el ajuste de fader/balance.

- 1 Pulse ▲ o ▼ para ajustar el balance entre los altavoces delanteros y traseros.
Gama de ajuste (delanteros/traseros): **FAD F15** a **FAD R15**
FAD 0 es el ajuste apropiado cuando se usan sólo dos altavoces.
- 2 Pulse ◀ o ► para ajustar el balance entre los altavoces izquierdos y derechos.
Gama de ajuste (izquierda/derecha): **BAL L15** a **BAL R15**

BASS/MID/TREBLE (ajuste de ecualizador)

Se puede ajustar el nivel de graves/medios/agudos.

- Los ajustes de la curva de ecualización configurados se almacenan en **CUSTOM**.
- 1 Pulse ▲ o ▼ para ajustar el nivel.
Gama de ajuste: **+6** a **-6**

LOUD (sonoridad)

La sonoridad compensa las deficiencias en las gamas de frecuencias bajas y altas cuando se escucha a un volumen bajo.

- 1 Pulse ▲ o ▼ para activar o desactivar la sonoridad.
- 2 Pulse ◀ o ► para seleccionar el ajuste deseado.
LOW (bajo)—**HI** (alto)

SLA (ajuste del nivel de fuente)

SLA (ajuste del nivel de fuente) le permite ajustar el nivel de volumen de cada fuente para evitar cambios radicales en el volumen cuando se cambia entre las fuentes.

- Los ajustes se basan en el nivel de volumen de FM, que se mantiene inalterado.
Antes de ajustar los niveles de la fuente, compare el nivel de volumen de FM con el de la fuente que desea ajustar.
 - El nivel del volumen de MW/LW también se puede ajustar con el ajuste del nivel de fuente.
- 1 Pulse ▲ o ▼ para ajustar el volumen de la fuente.
Gama de ajuste: **SLA +4** a **SLA -4**



Nota

También se puede activar o desactivar la sonoridad presionando **EQ/LOUD**.

Uso del ecualizador

- **Pulse EQ/LOUD para seleccionar el ecualizador.**
DYNAMIC—VOCAL—NATURAL—CUSTOM—FLAT—POWERFUL
- **CUSTOM** le permite crear un ajuste personalizado.
- Cuando se selecciona **FLAT** no se hacen ajustes al sonido. ■

Utilización de esta unidad

Otras funciones



Importante

El modo Ahorro de energía se cancela si la batería del vehículo se desconecta, y se debe activar de nuevo cuando se vuelva a conectar la batería. Dependiendo de los métodos de conexión, cuando el modo Ahorro de energía está desactivado, la unidad puede seguir obteniendo energía de la batería si la llave de encendido de su vehículo no tiene posición ACC (accesorio).

Configuración de los ajustes iniciales

1 Mantenga pulsado SRC/OFF hasta que se apague la unidad.

2 Mantenga presionado SRC/OFF hasta que el nombre de la función aparezca en el display.

3 Pulse F (función) para seleccionar la configuración inicial.

Una vez seleccionada, siga los siguientes pasos para configurar el ajuste inicial:

FM (paso de sintonización de FM)

Normalmente, el paso de sintonía de FM empleado en la sintonización por búsqueda es de 50 kHz. Si la función AF o TA está activada, el paso de sintonía cambia automáticamente a 100 kHz. Puede que sea conveniente ajustar el paso de sintonía a 50 kHz si la función AF está activada.

- El paso de sintonía es de 50 kHz durante la sintonización manual.

[1] Pulse ◀ o ▶ para seleccionar el paso de sintonía de FM.

50 (50 kHz)—**100** (100 kHz)

A-PI (búsqueda PI automática)

La unidad puede buscar automáticamente una emisora diferente con el mismo programa, aun durante la recuperación de emisoras presintonizadas.

[1] Pulse ▲ o ▼ para activar o desactivar la función de búsqueda PI automática.

AUX (entrada auxiliar)

Active este ajuste si utiliza un dispositivo auxiliar conectado a esta unidad.

[1] Pulse ▲ o ▼ para activar o desactivar el ajuste auxiliar.

SAVE (ahorro de energía)

La activación de esta función le permite reducir el consumo de la batería.

- Cuando esta función está activada, la única operación que se permite es el encendido de la fuente.

[1] Pulse ▲ o ▼ para activar o desactivar el ahorro de energía.

TITLE (idiomas múltiples)

Esta unidad puede mostrar la información de texto de un archivo de audio comprimido tanto si está integrada en un idioma europeo occidental como en ruso.

- Si el idioma integrado y el idioma seleccionado no coinciden, puede que la información de texto no se muestre correctamente.
- Es posible que algunos caracteres no se visualicen correctamente.

[1] Pulse ◀ o ▶ para seleccionar el idioma.

EUR (idioma europeo)—**RUS** (ruso)

Uso de la fuente AUX

1 Inserte el miniconector estéreo en el conector de entrada AUX.

2 Pulse SRC/OFF para seleccionar AUX como la fuente.

Silenciamiento del sonido

El sonido se silencia automáticamente cuando:

- Se realiza o se recibe una llamada con un teléfono móvil conectado a esta unidad.
- Funciona el sistema de orientación por voz de la unidad de navegación Pioneer conectada.

El sonido se desactiva, se visualiza **MUTE** y no se puede ajustar el audio, salvo el control del volumen. El funcionamiento vuelve a su estado normal cuando finaliza la llamada telefónica o la orientación por voz. [1]

Información adicional

Solución de problemas

Sintoma	Causa	Acción (Consulte)
La pantalla vuelve automáticamente a la visualización normal.	No ha realizado ninguna operación en aproximadamente 30 segundos.	Realice la operación de nuevo.
La gama de repetición de reproducción cambia de manera inesperada.	Dependiendo de la gama de repetición de reproducción, la gama seleccionada puede cambiar cuando seleccione otra carpeta o pista o cuando utilice el avance rápido/retroceso.	Seleccione de nuevo la gama de repetición de reproducción.
NO XXXX aparece cuando se cambia una pantalla (p. ej.: NO T-TTL).	No hay información de texto integrada	Cambie la pantalla o reproduzca otra pista/archivo.
La unidad no funciona correctamente. Hay una interferencia.	Está usando un dispositivo, como un teléfono móvil, que transmite ondas electromagnéticas cerca de la unidad.	Aleje de la unidad los dispositivos eléctricos que pueden estar causando interferencias.



Mensajes de error

Cuando contacte con su concesionario o con el servicio técnico Pioneer más cercano, asegúrese de anotar el mensaje de error.

Mensaje	Causa	Acción
ERROR-11, 12, 17, 30	Disco sucio	Limpie el disco.
ERROR-11, 12, 17, 30	Disco rayado	Reemplace el disco.

ERROR-10, 11, 12, 15, 17, 30, AO	Problema eléctrico o mecánico	Cambie la llave de encendido del automóvil a la posición de desactivación y luego pase de nuevo a activación, o cambie a una fuente diferente, y después vuelva a activar el reproductor de CD.
ERROR-15	El disco insertado aparece en blanco	Reemplace el disco.
ERROR-22, 23	Formato de CD no compatible	Reemplace el disco.
FRMTREAD	A veces se produce un retraso entre el comienzo de la reproducción y la emisión del sonido	Espere hasta que el mensaje desaparezca y oiga sonido.
NO AUDIO	El disco insertado no contiene archivos reproducibles	Reemplace el disco.
PROTECT	Todos los archivos del disco insertado tienen DRM integrado	Reemplace el disco.
SKIPPED	El disco insertado contiene archivos WMA protegidos con DRM	Reemplace el disco.



Información adicional

Pautas para el manejo

Discos y reproductor

Use únicamente discos que tengan uno de los siguientes dos logos.



Utilice un CD de 12 cm u 8 cm. No utilice un adaptador cuando reproduzca un CD de 8 cm.

Utilice sólo discos convencionales y completamente circulares. No use discos con formas irregulares.



No inserte ningún otro elemento que no sea un CD en la ranura de inserción de CD.

No use discos con roturas, picaduras, deformados o dañados de otro modo, ya que pueden causar daños al reproductor.

No es posible reproducir discos CD-R/CD-RW no finalizados.

No toque la superficie grabada de los discos.

Cuando no utilice los discos guárdelos en sus cajas.

Evite dejar discos en ambientes excesivamente calientes o expuestos a la luz solar directa.

No fije etiquetas, no escriba ni aplique sustancias químicas en la superficie de los discos.

Para limpiar un CD, pásele un paño suave desde el centro hacia afuera.

La condensación puede afectar temporalmente al rendimiento del reproductor. Deje que se adapte a la temperatura más cálida durante aproximadamente una hora. Además, si los discos tienen humedad, séquelos con un paño suave.

Quizás no pueda reproducir algunos discos debido a sus características, formato, aplicación grabada, entorno de reproducción, condiciones de almacenamiento u otras causas.

Las vibraciones en las carreteras pueden interrumpir la reproducción de un disco.

Lea las advertencias de los discos antes de utilizarlos.

Discos dobles

Los discos dobles son discos de dos caras que incluyen un CD grabable de audio en una cara y un DVD grabable de vídeo en la otra cara.

Debido a que la cara del CD de los discos dobles no es físicamente compatible con el estándar general de CD, es posible que no se pueda reproducir la cara del CD en esta unidad.

La carga y expulsión frecuente de un disco doble puede producir ralladuras en el disco. Las ralladuras graves pueden producir problemas de reproducción en esta unidad. En algunos casos, un disco doble puede atascarse en la ranura de carga del disco y no se expulsará. Para evitarlo, recomendamos que no utilice un disco doble en esta unidad.

Consulte la información del fabricante del disco para obtener más información sobre los discos dobles.



Compatibilidad con audio comprimido

WMA

Formato compatible: WMA codificado con Windows Media Player

Extensión de archivo: .wma

Velocidad de grabación: 48 kbps a 320 kbps (CBR), 48 kbps a 384 kbps (VBR)

Frecuencia de muestreo: 32 kHz a 48 kHz

Windows Media Audio Professional, Lossless, Voice: no

MP3

Extensión de archivo: .mp3

Velocidad de grabación: 8 kbps a 320 kbps

Frecuencia de muestreo: 16 kHz a 48 kHz (32, 44,1, 48 kHz para énfasis)

Versiones de etiqueta ID3 compatibles: 1.0, 1.1, 2.2, 2.3, 2.4 (la etiqueta ID3 Versión 2.x tiene prioridad sobre la Versión 1.x).

Información adicional

Lista de reproducción M3u: no

MP3i (MP3 interactivo), mp3 PRO: no

WAV

Formato compatible: Lineal PCM (LPCM), MS ADPCM

Extensión de archivo: .wav

Bits de cuantificación: 8 y 16 (LPCM), 4 (MS ADPCM)

Frecuencia de muestreo: 16 kHz a 48 kHz (LPCM), 22,05 kHz y 44,1 kHz (MS ADPCM)

Disco

Jerarquía de carpetas reproducibles: hasta ocho niveles (una jerarquía práctica de carpetas tiene menos de dos niveles).

Carpetas reproducibles: hasta 99

Archivos reproducibles: hasta 999

Sistema de archivos: ISO 9660 Nivel 1 y 2, Romeo, Joliet

Reproducción multi-sesión: sí

Transferencia de datos en formato Packet Write: no

Independientemente de la longitud de la sección en blanco que haya entre las canciones de la grabación original, los discos de audio comprimidos se reproducirán con una breve pausa entre cada canción.

Información complementaria

Sólo se pueden visualizar los primeros 32 caracteres como nombre de archivo (incluida la extensión) o nombre de carpeta.

Los textos en ruso que se visualizarán en esta unidad se deben codificar con los siguientes conjuntos de caracteres:

- Unicode (UTF-8, UTF-16)
- Conjuntos de caracteres distintos de Unicode que se usan en el entorno Windows y que están ajustados en ruso en la configuración de idiomas múltiples

Esta unidad puede no funcionar correctamente, dependiendo de la aplicación utilizada para codificar archivos WMA.

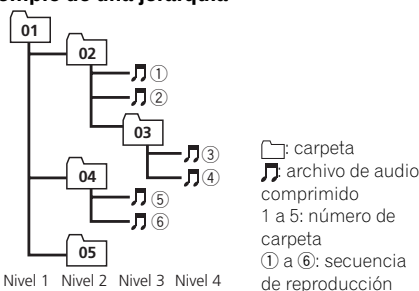
Es posible que ocurra un pequeño retardo al iniciar la reproducción de ficheros de audio integrados con datos de imagen.



Secuencia de archivos de audio

El usuario no puede asignar números de carpeta ni especificar secuencias de reproducción con esta unidad.

Ejemplo de una jerarquía



Nivel 1 Nivel 2 Nivel 3 Nivel 4

Disco

- La secuencia de selección de carpetas u otras operaciones pueden diferir, dependiendo del software de codificación o escritura.
- Se permite una jerarquía de carpetas de hasta ocho niveles. Sin embargo, la jerarquía práctica de carpetas es de menos de dos niveles.
- Es posible reproducir hasta 99 carpetas en un disco.

Tabla de caracteres rusos


D: C	D: C	D: C	D: C	D: C
А: А	Б: Б	В: В	Г: Г	Д: Д
Е: Е, Ё	Ж: Ж	З: З	И: И, Ё	К: К

Información adicional

А: П	М: М	Н: Н	О: О	П: П
Р: Р	С: С	Т: Т	У: У	Ф: Ф
Х: Х	Ц: Ц	Ч: Ч	Ш, Щ	Ъ: Ъ
Ы: Ы	Ь: Ь	Э: Э	Ю: Ю	Я: Я

D: Visualización **C:** Carácter



Windows Media y el logo de Windows son marcas comerciales o registradas de Microsoft Corporation en los EE.UU. y/o en otros países. 

Copyright y marca registrada

iTunes

Apple e iTunes son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en los EE.UU. y otros países.

MP3

La venta de este producto sólo otorga una licencia para su uso privado, no comercial. No otorga ninguna licencia ni concede ningún derecho a utilizar este producto en transmisiones comerciales (es decir, lucrativas) en tiempo real (terrestres, vía satélite, por cable y/o por cualquier otro medio), transmisiones/streaming por Internet, intranets y/u otras redes o en otros sistemas de distribución de contenido electrónico, como por ejemplo, aplicaciones de pago por escucha (pay-audio) o audio bajo demanda (audio-on-demand). Se necesita una licencia independiente para su uso comercial. Para obtener más información, visite <http://www.mp3licensing.com>.

WMA



El logo de Windows Media™ impreso en la caja indica que esta unidad puede reproducir datos WMA.

Información adicional

Especificaciones

Generales

Fuente de alimentación 14,4 V CC (10,8 V a 15,1 V permisible)

Sistema de conexión a tierra Tipo negativo

Consumo máximo de corriente 10,0 A

Dimensiones (An × Al × Pr):
DIN

Bastidor 178 mm × 50 mm × 162 mm

Cara anterior 188 mm × 58 mm × 15 mm

D

Bastidor 178 mm × 50 mm × 162 mm

Cara anterior 170 mm × 48 mm × 15 mm

Peso 1,3 kg

Audio

Potencia de salida máxima 50 W × 4

Potencia de salida continua 22 W × 4 (50 a 15 000 Hz, 5% THD, 4 Ω de carga, ambos canales activados)

Impedancia de carga 4 Ω (4 Ω a 8 Ω permisible)

Nivel de salida máxima del preamplificador (Pre-out) 2,0 V

Controles de tono:

Graves

Frecuencia 100 Hz

Ganancia ±12 dB

Media

Frecuencia 1 kHz

Ganancia ±12 dB

Agudos

Frecuencia 10 kHz

Ganancia ±12 dB

Reproductor de CD

Sistema Sistema de audio de discos compactos

Discos utilizables Disco compacto

Relación de señal a ruido 94 dB (1 kHz) (red IEC-A)

Número de canales 2 (estéreo)

Formato de decodificación WMA

..... Ver. 7, 7.1, 8, 9, 10, 11 (audio 2 canales)
(Windows Media Player)

Formato de decodificación MP3

..... MPEG-1 & 2 Audio Layer 3

Formato de señal WAV PCM lineal & MS ADPCM

Sintonizador de FM

Gama de frecuencias 87,5 MHz a 108,0 MHz

Sensibilidad utilizable 11 dBf (0,7 μV/75 Ω mono, Señal/ruido: 30 dB)

Relación de señal a ruido 72 dB (red IEC-A)

Sintonizador de MW

Gama de frecuencias 531 kHz a 1 602 kHz

Sensibilidad utilizable 25 μV (Señal/ruido: 20 dB)

Relación de señal a ruido 62 dB (red IEC-A)

Sintonizador de LW

Gama de frecuencias 153 kHz a 281 kHz

Sensibilidad utilizable 28 μV (Señal/ruido: 20 dB)

Relación de señal a ruido 62 dB (red IEC-A)




Nota

Las especificaciones y el diseño están sujetos a modificaciones sin previo aviso. ■

Bevor Sie beginnen

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses PIONEER-Produkt entschieden haben.


Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Produkts durch, um dessen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten. Beachten Sie dabei besonders die Hinweise **WARNUNG** und **VORSICHT** und halten Sie sich daran. *Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur zukünftigen Bezugnahme sicher auf.* 




Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte, über das die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird.

Privathaushalte in den Mitgliedstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte kostenfrei bei speziell dafür eingerichteten Sammelstellen abgeben oder zu einem Fachhändler zurückbringen (sofern sie ein vergleichbares neues Produkt kaufen).

In den Ländern, die hier nicht aufgeführt sind, wenden Sie sich hinsichtlich der zu beachtenden Entsorgungsweise bitte an die zuständige Gemeindeverwaltung.

Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der erforderlichen Verarbeitung, Rückgewinnung und Wiederverwertung zugeführt wird, und verhindern damit potenziell negative Auswirkungen auf die Umwelt sowie Gesundheitsschäden. 

Im Störfall

Sollte dieses Produkt nicht ordnungsgemäß funktionieren, dann wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die nächstgelegene Pioneer-Kundendienststelle. 

Zu diesem Gerät

Die Tuner-Frequenzen dieses Geräts sind für Westeuropa, Asien, den Mittleren Osten, Afrika und Ozeanien bestimmt. Der Gebrauch in anderen Gebieten kann zu mangelhaftem Empfang führen. Die RDS-Funktion (Radio-Datensystem) ist nur in Gebieten mit UKW-Sendern verfügbar, die RDS-Signale ausstrahlen.

Wichtig

Bitte tragen Sie die folgenden Informationen in das dafür vorgesehene Formular auf der Rückseite der Anleitung ein:

- 14-stellige Seriennummer (an der Unterseite des Geräts angegeben)
- Kaufdatum (Datum der Quittung)
- Stempel des Händlers

Diese Informationen dienen als Eigentumsnachweis. Im Fall eines Diebstahls teilen Sie der Polizei die 14-stellige Seriennummer und das Kaufdatum des Geräts mit.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf.

VORSICHT

- Dieses Gerät darf keinesfalls mit Flüssigkeit in Berührung kommen. Dies könnte einen elektrischen Schlag verursachen. Darüber hinaus kann der Kontakt mit Flüssigkeit eine Beschädigung des Geräts, Rauchentwicklung und Überhitzung nach sich ziehen.
- „LASERPRODUKT DER KLASSE 1“

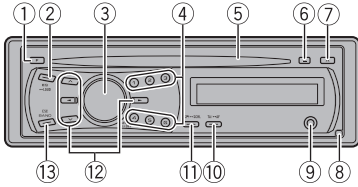
Bevor Sie beginnen

Dieses Produkt enthält eine Laserdiode einer höheren Klasse als Klasse 1. Um kontinuierlich Sicherheit zu gewährleisten, entfernen Sie keine Abdeckungen und versuchen Sie nicht, sich Zugang zum Geräteinneren zu verschaffen. Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Personal.

- Wählen Sie stets eine Lautstärke, bei der Sie Umgebungsgeräusche noch deutlich wahrnehmen können.
- Setzen Sie dieses Gerät keiner Feuchtigkeit aus.
- Bei Entnahme oder Entladung der Batterie werden sämtliche vorprogrammierten Speicher gelöscht. ■

Bedienung des Geräts

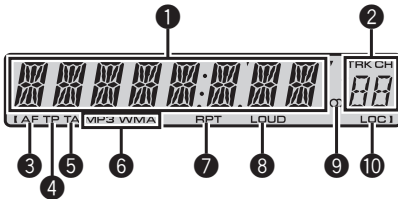
Hauptgerät



Taste	Taste
① F (Funktionswahl)	⑧ Frontplatte abnehmen
② EQ/LOUD	⑨ AUX-Eingang (3,5-mm-Stereoanschluss)
③ SRC/OFF	⑩ TA/AF
④ 1 bis 6	⑪ DISP/SCRL
⑤ Disc-Ladeschacht	⑫ ▲/▼/◀/▶
⑥ ▲ (Auswurf)	⑬ BAND/ESC
⑦ A (Audio)	



Display-Anzeige



Anzeige	Status
① Hauptanzeigebereich	<ul style="list-style-type: none"> • Tuner: Frequenzband und Frequenz • RDS: Programm-Service-Name, PTY-Information und andere Textinformationen • Eingebauter CD-Player: verstrichene Wiedergabezeit und Textinformationen
② Stations-/Titelnummer	<ul style="list-style-type: none"> • Zeigt die Titel- oder die Stationsnummer an. • Bei der Auswahl einer Titelnummer größer oder gleich 100 leuchtet links neben der Titelnummer die Anzeige ▶ auf.
③ AF	Die AF-Funktion (Alternativfrequenz-Suchlauf) ist eingeschaltet.
④ TP	Es ist ein Sender, der Verkehrsfunk anbietet, abgestimmt.
⑤ TA	Die Verkehrsdurchsage ist aktiviert.
⑥ MP3/WMA	Zeigt den Typ der momentan abgespielten Disc an.
⑦ RPT	Die Wiederholwiedergabe ist aktiviert.
⑧ LOUD	Die Funktion „Loudness“ ist aktiviert.
⑨ ⊕ (Stereo)	Der ausgewählte Sender strahlt ein Stereo-Programm aus.
⑩ LOC	Die Lokal-Suchlaufabstimmung ist aktiviert.



Grundlegende Bedienvorgänge

👤 Wichtig

- Beim Abnehmen bzw. Anbringen der Frontplatte ist mit größter Sorgfalt vorzugehen.
- Achten Sie darauf, die Frontplatte keinen übermäßigen Erschütterungen auszusetzen.

Bedienung des Geräts

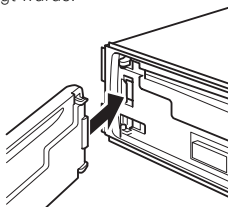
- Setzen Sie die Frontplatte weder direkter Sonnenbestrahlung noch hohen Temperaturen aus.
- Entfernen Sie alle angeschlossenen Kabel und Zubehör, bevor Sie die Frontplatte abnehmen, um eine Beschädigung dieses Geräts oder des Fahrzeuginneren zu vermeiden.

Entfernen der Frontplatte zum Schutz vor Diebstahl

- 1 Drücken Sie auf die Abnehm-Taste, um die Frontplatte zu entriegeln.
- 2 Nehmen Sie die Frontplatte ab.
- 3 Bewahren Sie die Frontplatte zur Sicherheit im mitgelieferten Schutzgehäuse auf.

Wiederanbringen der Frontplatte

- 1 Schieben Sie die Frontplatte nach links, bis sie einrastet.
Die Frontplatte und das Hauptgerät sind an der linken Seite miteinander verbunden. Stellen Sie sicher, dass die Frontplatte fest an das Hauptgerät angefügt wurde.



- 2 Drücken Sie dann gegen die rechte Seite der Frontplatte, bis sie sicher einrastet.
Sollten Sie die Frontplatte nicht erfolgreich mit dem Hauptgerät verbinden können, versuchen Sie es erneut. Wenden Sie keine Gewalt beim Anbringen der Frontplatte an, da diese sonst beschädigt werden könnte.

Einschalten des Geräts

- 1 Drücken Sie **SRC/OFF**, um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten des Geräts

- 1 Drücken und halten Sie **SRC/OFF** gedrückt, bis sich das Gerät ausschaltet.


Wählen einer Programmquelle

- 1 Drücken Sie **SRC/OFF**, um zwischen folgenden Optionen umzuschalten:
TUNER (Tuner)—**CD** (Eingebauter CD-Player)—**AUX** (AUX)

Regeln der Lautstärke

- 1 Drehen Sie **SRC/OFF**, um die Lautstärke einzustellen.

Hinweis

Wenn das blau/weiße Kabel dieses Geräts an die Steuerklemme des Automatikantennenrelais des Kraftfahrzeugs angeschlossen wird, wird die Antenne ausgefahren, sobald das Gerät eingeschaltet wird. Zum Einfahren der Antenne schalten Sie die Programmquelle aus. 

Identische Menübedienung für Funktionseinstellungen/ Audio-Einstellungen/ Grundeinstellungen

Zurückschalten zur normalen Anzeige
Abbruch des Grundeinstellungsmenüs

- 1 Drücken Sie **BAND/ESC**.
Sie können die Grundeinstellungen auch verlassen, indem Sie **SRC/OFF** gedrückt halten, bis sich das Gerät ausschaltet.



Tuner

Grundlegende Bedienvorgänge

Wahl eines Bands (Wellenbereich)

- 1 Drücken Sie **BAND/ESC**, bis der gewünschte Wellenbereich angezeigt wird (**F1** oder **F2** für UKW bzw. **MW/LW**).

Manuelle (schrittweise) Abstimmung

- 1 Drücken Sie **◀** oder **▶**.

Suchlauf

- 1 Drücken und halten Sie **◀** oder **▶** gedrückt und lassen Sie die Taste dann wieder los.
Durch kurzes Drücken von **◀** oder **▶** kann der Suchlauf abgebrochen werden.
Durch Drücken und Gedrückthalten von **◀** oder **▶** können Sender übersprungen werden. Die Suchlaufabstimmung beginnt, sobald **◀** bzw. **▶** losgelassen wird.

Bedienung des Geräts

Speichern und Abrufen von Sendern

Sie können mühelos bis zu sechs Sender vor-einstellen und speichern.

- **Zum Speichern eines abgestimmten Senders drücken Sie eine der Stationstasten (1 bis 6) und halten diese gedrückt, bis die Stationsnummer nicht mehr blinkt.**

Durch erneutes Drücken der Stationstaste kann die gespeicherte Senderfrequenz dann wieder abgerufen werden.

- Durch Drücken von ▲ bzw. ▼ werden die gespeicherten Senderfrequenzen nacheinander abgerufen.

Umschalten der RDS-Anzeige

Das Radio-Datensystem (RDS) stellt digitale Informationen bereit, die die Suche nach bestimmten Radiosendern erleichtern.

- **Drücken Sie DISP/SCRL.**

Programm-Service-Name—PTY-Information—Frequenz

- Die PTY-Information und die Frequenz werden acht Sekunden lang auf dem Display angezeigt.

PTY-Liste

NEWS (Nachrichten), **AFFAIRS** (Tagesereignisse), **INFO** (Information), **SPORT** (Sport), **WEATHER** (Wetter), **FINANCE** (Finanzen), **POP MUS** (Popmusik), **ROCK MUS** (Rockmusik), **EASY MUS** (Unterhaltungsmusik), **OTH MUS** (Andere Musik), **JAZZ** (Jazz), **COUNTRY** (Countrymusik), **NAT MUS** (Landesmusik), **OLDIES** (Oldies), **FOLK MUS** (Volksmusik), **L.CLASS** (Leichte klassische Musik), **CLASSIC** (Klassik), **EDUCATE** (Bildung), **DRAMA** (Drama), **CULTURE** (Kultur), **SCIENCE** (Wissenschaft), **VARIED** (Gemischtes), **CHILDREN** (Kinderprogramme), **SOCIAL** (Soziales), **RELIGION** (Religion), **PHONE IN** (Telefongesprächsprogramme), **TOURING** (Reise), **LEISURE** (Freizeit), **DOCUMENT** (Dokumentarsendungen)

Wählen alternativer Frequenzen

Bei mangelhaftem Rundfunkempfang sucht das Gerät automatisch nach einem anderen Sender im gleichen Netz.

- **Drücken und halten Sie TA/AF gedrückt, um den Alternativfrequenzsuchlauf ein- oder auszuschalten.**

Gebrauch des PI-Suchlaufs

Wenn der Tuner keinen geeigneten Sender findet oder der Empfang schwach wird, sucht das Gerät automatisch nach einer anderen Station mit derselben Programmierung. Während des Suchlaufs wird **PI SEEK** angezeigt und der Audioausgang stummgeschaltet.

Gebrauch des Auto-PI-Suchlaufs für gespeicherte Stationen

Wenn gespeicherte Stationen nicht abgerufen werden können, wie z. B. bei Langstreckenfahrten, kann das Gerät auch für einen PI-Suchlauf während eines Stationsabrufs eingestellt werden.

- Standardmäßig ist der automatische PI-Suchlauf ausgeschaltet. Siehe **A-PI (Automatische PI-Suche)** auf Seite 61.

Empfang von Verkehrsdurchsagen

Mit TA (Verkehrsdurchsagebereitschaft) werden automatisch Verkehrsmeldungen empfangen, ungeachtet der gerade gehörten Quelle.

- 1 Stimmen Sie eine TP-Station oder verknüpfte Verkehrsfunk-Programmkette ab.**

- 2 Drücken Sie TA/AF, um die Verkehrsdurchsagebereitschaft ein- oder auszuschalten.**

- 3 Durch Drehen von SRC/OFF können Sie die Lautstärke einer Verkehrsdurchsage anpassen.**

Die neu eingestellte Lautstärke wird gespeichert und für alle nachfolgenden Verkehrsmeldungen abgerufen.

- 4 Durch Drücken von TA/AF während des Empfangs einer Verkehrsmeldung wird diese abgebrochen.**

Der Tuner schaltet auf die ursprüngliche Programmquelle zurück, bleibt jedoch auf Bereitschaft geschaltet, bis **TA/AF** erneut gedrückt wird.

Funktionseinstellungen

- **Drücken Sie F (Funktionswahl), um die entsprechende Funktion zu wählen.**

Nehmen Sie nach der Funktionswahl die folgenden detaillierten Einstellungen vor.

LOCAL (Lokaler Suchlauf)

Mit der Lokal-Suchlaufabstimmung wird nur nach Stationen mit ausreichender Signalstärke für einen guten Empfang gesucht.

- 1 Drücken Sie **▲** oder **▼**, um die Lokal-Suchlaufabstimmung ein- oder auszuschalten.
- 2 Drücken Sie **◀** oder **▶**, um die Empfindlichkeit einzustellen.

UKW: **LOCAL 1—LOCAL 2—LOCAL 3—LOCAL 4**
MW/LW: **LOCAL 1—LOCAL 2**

Je höher die eingestellte Stufe, desto stärker der Sender. Bei Auswahl der höchsten Stufe werden nur die stärksten Sender empfangen, während bei Auswahl der niedrigeren Stufen zunehmend schwächere Sender zugelassen werden.

TA (Verkehrsdurchsagebereitschaft)

- 1 Drücken Sie **▲** oder **▼**, um die Verkehrsdurchsagebereitschaft ein- oder auszuschalten.

AF (Alternativfrequenz-Suchlauf)

- 1 Drücken Sie **▲** oder **▼**, um den Alternativfrequenzsuchlauf ein- oder auszuschalten.

BSM (Best-Sender-Memory)

BSM (Best-Sender-Memory) speichert die sechs stärksten Radiostationen automatisch in der Reihenfolge ihrer Signalstärke.

Durch das Speichern von Frequenzen mit BSM werden ggf. bereits unter **1** bis **6** gespeicherte Frequenzen ersetzt.

- 1 Drücken Sie **▲**, um BSM einzuschalten. Daraufhin werden die sechs stärksten Senderfrequenzen in der Reihenfolge ihrer Signalstärke gespeichert. Zum Abbrechen des Speichervorgangs drücken Sie **▼**.

REG (Regional)

Bei Verwendung des Alternativfrequenz-Suchlaufs beschränkt die Regionalfunktion die Auswahl auf Sender, die regionale Programme ausstrahlen.

- 1 Drücken Sie **▲** oder **▼**, um die Regionalfunktion ein- oder auszuschalten.



Hinweis

Haben Sie den MW/LW-Bereich ausgewählt, stehen nur **BSM** oder **LOCAL** zur Verfügung.

CD

Grundlegende Bedienvorgänge

Wiedergabe einer CD/CD-R/CD-RW-Disc

- 1 Legen Sie die Disc mit der Etikettenseite nach oben in den Ladeschacht.
- 1 Wurde bereits eine Disc eingelegt, dann drücken Sie **SRC/OFF**, um den eingebauten CD-Player zu wählen.

Auswerfen einer CD/CD-R/CD-RW-Disc

- 1 Drücken Sie **▲**.

Wahl eines Ordners

- 1 Drücken Sie **▲** oder **▼**.

Wahl eines Titels

- 1 Drücken Sie **◀** oder **▶**.

Schnellvorlauf bzw. -rücklauf

- 1 Drücken und halten Sie **◀** oder **▶** gedrückt.

Umschalten zwischen dem komprimierten Audioformat und CD-DA

- 1 Drücken Sie **BAND/ESC**.



Hinweis

Bei der Wiedergabe von Dateien im komprimierten Audio-Format wird beim schnellen Vor- und Rücklauf kein Ton ausgegeben.

Anzeigen von Textinformationen

Wählen der gewünschten Textinformationen

- 1 Drücken Sie **DISP/SCRL**.
CD-TEXT-Discs: Wiedergabezeit—Disc-Titel—Disc-Künstler—Titelname—Titel-Künstler
WMA/MP3: Wiedergabezeit—Ordnername—Dateiname—Titelname—Künstler—Albumtitel—Kommentar—Bitrate
WAV: Wiedergabezeit—Ordnername—Dateiname—Abtastfrequenz

Textinformationen nach links verschieben

- 1 Drücken und halten Sie **DISP/SCRL** gedrückt.

Bedienung des Geräts

Hinweise

- Inkompatibler Text, der zusammen mit der Audiodatei gespeichert wurde, wird möglicherweise nicht oder nicht korrekt angezeigt.
- Je nach der für das Schreiben der MP3-Dateien auf eine Disc verwendeten Version von iTunes werden die Textinformationen ggf. nicht richtig angezeigt.
- Bei der Wiedergabe von im VBR-Modus (Variable Bitrate) aufgezeichneten WMA-Dateien wird die durchschnittliche Bitrate angezeigt.
- Bei der Wiedergabe von im VBR-Modus (Variable Bitrate) aufgezeichneten MP3-Dateien erscheint an Stelle der Bitrate die Angabe **VBR** im Display.

Funktionseinstellungen

● Drücken Sie **F** (Funktionswahl), um die entsprechende Funktion zu wählen.

Nehmen Sie nach der Funktionswahl die folgenden detaillierten Einstellungen vor.

RPT (Wiederholwiedergabe)

- 1 Drücken Sie ◀ oder ▶, um einen Wiederholbereich zu wählen.
DSC – Wiederholung aller Titel
TRK – Wiederholung des momentanen Titels
FLD – Wiederholung des momentanen Ordners

RDM (Zufallsgesteuerte Wiedergabe)

- 1 Drücken Sie ▲ oder ▼, um die zufallsgesteuerte Wiedergabe ein- oder auszuschalten.
Bei eingeschalteter zufallsgesteuerter Wiedergabe erscheint die Angabe **RDM** im Display.
Wenn Sie die zufallsgesteuerte Wiedergabe bei aktiver Ordner-Wiederholung einschalten, wird **FRDM** im Display angezeigt.

SCAN (Anspielwiedergabe)

Mithilfe der Anspielwiedergabe kann innerhalb des gewählten Wiederholbereichs nach einem Titel gesucht werden.

- 1 Drücken Sie ▲, um die Anspielwiedergabe einzuschalten.
Wenn Sie die Anspielwiedergabe bei aktiver Ordner-Wiederholung (**FLD**) einschalten, wird **FSCN** im Display angezeigt.
- 2 Wenn Sie den gewünschten Titel gefunden haben, drücken Sie ▼, um die Anspielwiedergabe abzuschalten.
Wenn die Anzeige automatisch auf Wiedergabe zurückgeschaltet wurde, wählen Sie **SCAN** erneut, indem Sie **F** (Funktionswahl) drücken.
Nach dem Anspielen der gesamten Disc (des gesamten Ordners) beginnt wieder die normale Titelwiedergabe.

PAUSE (Pause)

- 1 Drücken Sie ▲ oder ▼, um die Wiedergabe zu stoppen oder fortzusetzen.

COMP OFF (Kompression und BMX)

Mit den Funktionen **COMP** (Kompression) und **BMX** (Bitmetrik-Equalizer) können Sie die Klangwiedergabequalität dieses Geräts einstellen.

- 1 Drücken Sie ▲ oder ▼, um die von Ihnen bevorzugte Einstellung zu wählen.

COMP OFF—COMP 1—COMP 2—COMP OFF—BMX 1—BMX 2

FF/REV (Schnellvorlauf/-rücklauf)

Sie können für einen Suchlauf zwischen verschiedenen Suchmethoden wählen, dem schnellen Vor-/Rücklauf und dem direkten Springen zu jedem 10. Titel. Durch die Auswahl von **ROUGH** gelangen Sie direkt zu jedem 10. Titel.

- 1 Drücken Sie ▶, um **ROUGH** zu wählen.
FF/REV – Schnellvorlauf/Rücklauf
ROUGH – Springen zu jedem 10. Titel
Drücken Sie ◀, um **FF/REV** zu wählen.
- 2 Zum Zurückschalten auf die Wiedergabeanzeige drücken Sie **BAND/ESC**.
- 3 Drücken und halten Sie ◀ oder ▶ gedrückt, um beim Suchlauf direkt zu jedem 10. Titel auf der Disc (im Ordner) zu springen.
Wenn die Anzahl der restlichen Titel unter 10 liegt, erfolgt durch Drücken und Gedrückthalten von ◀ oder ▶ ein Sprung zum ersten (bzw. letzten) Titel.



Audio-Einstellungen

Audio-Einstellungen

- Drücken Sie **A (Audio)**, um die entsprechende Audiofunktion zu wählen.

Nehmen Sie nach der Funktionswahl die folgenden detaillierten Audio-Einstellungen vor.

FAD (Überblend-/Balance-Einstellung)

Hiermit können Sie die Überblend-/Balance-Einstellung ändern.

- 1 Drücken Sie **▲** oder **▼**, um die Front-/Heck-Lautsprecherbalance einzustellen.

Einstellbereich (vorne/hinten): **FAD F15** bis **FAD R15**

FAD 0 ist die geeignete Einstellung, wenn nur zwei Lautsprecher in Gebrauch sind.

- 2 Drücken Sie **◀** oder **▶**, um die Links-/Rechts-Lautsprecherbalance einzustellen.

Einstellbereich (links/rechts): **BAL L15** bis **BAL R15**

BASS/MID/TREBLE (Balance-Einstellung)

Sie können den Bass-/Mittelton-/Hochton-Pegel nach Bedarf einstellen.

- Individuell angepasste Equalizer-Kurven werden unter **CUSTOM** gespeichert.

- 1 Drücken Sie **▲** oder **▼**, um den Pegel einzustellen.

Einstellbereich: **+6** bis **-6**

LOUD (Loudness)

Die Loudness-Funktion schafft einen Ausgleich für die Schwäche des menschlichen Gehörs bei der Wahrnehmung von niedrigen und hohen Frequenzen bei geringer Lautstärke.

- 1 Drücken Sie **▲** oder **▼**, um die Loudness-Funktion ein- oder auszuschalten.

- 2 Drücken Sie **◀** oder **▶**, um die gewünschte Einstellung zu wählen.

LOW (Niedrig)—**HI** (Hoch)

SLA (Programmquellen-Pegeleinstellung)

SLA Mit der Programmquellen-Pegeleinstellung kann der Lautstärkepegel jeder Programmquelle eingestellt werden, um plötzliche Lautstärkeänderungen beim Umschalten von Programmquellen zu vermeiden.

- Die Einstellungen beruhen auf der UKW-Lautstärke, die unverändert bleibt.

Vergleichen Sie die UKW-Lautstärke mit dem Lautstärkepegel der Programmquelle, die Sie einstellen möchten, bevor Sie die Quellenpegel einstellen.

- Die MW/LW-Lautstärke kann ebenfalls mit SLA eingestellt werden.

- 1 Drücken Sie **▲** oder **▼**, um die Programmquellen-Lautstärke einzustellen.

Einstellbereich: **SLA +4** bis **SLA -4**



Hinweis

Sie können auch **EQ/LOUD** drücken und gedrückt halten, um Loudness ein- oder auszuschalten.

Gebrauch des Equalizers

- Drücken Sie **EQ/LOUD**, um den Equalizer zu wählen.

DYNAMIC—VOCAL—NATURAL—CUSTOM—FLAT—POWERFUL

- Mit der Option **CUSTOM** können Sie eine individuelle Einstellung vornehmen.
- Wenn Sie **FLAT** auswählen, wird der Ton nicht verändert. 

Andere Funktionen



Wichtig

Der Energiesparmodus wird deaktiviert, wenn die Fahrzeugbatterie abgeklemmt wird und muss neu aktiviert werden, sobald die Batterie wieder angeschlossen wird. Wenn der Energiesparmodus deaktiviert ist, kann das Gerät je nach Anschlussart Batterieleistung in Anspruch nehmen, sollte der Zündschalter des Fahrzeugs über keine ACC-Position (Zubehörposition) verfügen.

Bedienung des Geräts

Anpassen der Grundeinstellungen

1 Drücken und halten Sie SRC/OFF gedrückt, bis sich das Gerät ausschaltet.

2 Drücken und halten Sie SRC/OFF gedrückt, bis ein Funktionsname im Display erscheint.

3 Drücken Sie F (Funktionswahl), um die Grundeinstellung zu wählen.

Nehmen Sie nach der Funktionswahl die folgenden detaillierten Grundeinstellungen vor.

FM (UKW-Kanalraster)

Bei der Suchlaufabstimmung wird normalerweise das 50-kHz-UKW-Kanalraster verwendet. Wenn der Alternativfrequenzsuchlauf (AF) oder die Verkehrsmeldungen (TA) eingeschaltet ist, ändert sich das Kanalraster automatisch zu 100 kHz. Es kann jedoch vorteilhaft sein, das Kanalraster für den Alternativfrequenzsuchlauf auf 50 kHz einzustellen.

- Bei der manuellen Abstimmung bleibt das Kanalraster auf 50 kHz eingestellt.

Drücken Sie ◀ oder ▶, um das UKW-Kanalraster zu wählen.

50 (50 kHz)—100 (100 kHz)

A-PI (Automatische PI-Suche)

Das System kann automatisch nach einer anderen Station mit derselben Programmierung suchen, selbst bei einem Stationsabruf.

Drücken Sie ▲ oder ▼, um den Auto-PI-Suchlauf ein- oder auszuschalten.

AUX (Zusatzeingang)

Wenn ein zusätzliches, mit diesem Gerät verbundenes Gerät verwendet werden soll, muss die Einstellung (AUX) aktiviert werden.

Drücken Sie ▲ oder ▼, um die AUX-Einstellung ein- oder auszuschalten.

SAVE (Energiesparmodus)

Wenn Sie diese Funktion einschalten, reduzieren Sie den Verbrauch von Batterieleistung.

- Bei aktiviertem Energiesparmodus kann nur die Programmquelle eingeschaltet werden.

Drücken Sie ▲ oder ▼, um den Energiesparmodus ein- oder auszuschalten.

TITLE (Spracheinstellung)

Das Gerät kann Textinformationen komprimierter Audiodateien auch dann anzeigen, wenn sie entweder in einer europäischen Sprache oder in Russisch aufgezeichnet wurden.

- Falls die für die Aufzeichnung verwendete Sprache und die gewählte Spracheinstellung nicht übereinstimmen, werden die Textinformationen ggf. nicht richtig angezeigt werden.
- Bestimmte Zeichen werden ggf. nicht ordnungsgemäß angezeigt.

Drücken Sie ◀ oder ▶, um eine Sprache zu wählen.

EUR (Europäische Sprache)—RUS (Russisch)

Gebrauch der AUX-Programmquelle

1 Verbinden Sie den Stereo-Mini-Klinckenstecker mit dem AUX-Eingang.

2 Drücken Sie SRC/OFF, um AUX als Programmquelle zu wählen.

Abschalten des Tons

Die Tonausgabe wird automatisch stummgeschaltet, wenn:

- mit einem an dieses Gerät angeschlossenen Mobiltelefon ein Anruf empfangen oder getätigt wird.
- von einem an dieses Gerät angeschlossenen Pioneer-Navigationsgerät Sprachanweisungen ausgegeben werden.

Der Ton wird abgeschaltet, im Display erscheint **MUTE** und sämtliche Audio-Einstellungen, mit Ausnahme der Lautstärkeregelung, sind blockiert. Der Betrieb kehrt in den Normalzustand zurück, sobald die Telefonverbindung oder die Sprachführung beendet wird.

Zusätzliche Informationen

Fehlerbehebung

Symptom	Ursache	Abhilfemaßnahme (Siehe)
Das Display schaltet automatisch in die normale Anzeige um.	Sie haben keinen Bedienvorgang innerhalb von 30 Sekunden durchgeführt.	Wiederholen Sie den Vorgang.
Der Wiederholwiedergabebereich ändert sich unerwartet.	Ja nach Wiederholwiedergabebereich kann sich der ausgewählte Bereich ändern, sobald ein anderer Ordner oder Titel ausgewählt wird. Dies kann auch während des schnellen Vor- und Rücklaufs auftreten.	Wählen Sie den Wiederholbereich erneut aus.
NO XXXX erscheint, wenn die Anzeige sich ändert (z. B. NO T-TTL).	Es ist keine Textinformation vorhanden.	Schalten Sie die Anzeige um oder spielen Sie einen anderen Titel bzw. eine andere Datei ab.
Im Gerät ist eine Fehlfunktion aufgetreten. Es liegen Funkstörungen vor.	Sie verwenden in der Nähe dieser Einheit ein Gerät, wie z. B. ein Mobiltelefon, welches elektromagnetische Frequenzen aussendet.	Lassen Sie einen ausreichenden Abstand zwischen dieser Einheit und den Geräten, die die Funkstörung verursachen.



Fehlermeldungen

Vor der Kontaktaufnahme mit Ihrem Händler oder der nächstgelegenen Pioneer-Kundendienststelle sollten Sie sich die angezeigte Fehlermeldung notieren.

Meldung	Ursache	Abhilfemaßnahme
ERROR-11, 12, 17, 30	Die Disc ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Disc.

ERROR-11, 12, 17, 30	Die Disc ist verkratzt.	Wechseln Sie die Disc aus.
ERROR-10, 11, 12, 15, 17, 30, A0	Elektrische oder mechanische Störung	Schalten Sie die Zündung aus (OFF) und wieder ein (ON) oder schalten Sie auf eine andere Programmquelle um und dann wieder zum CD-Player zurück.
ERROR-15	Die eingelegte Disc ist nicht bespielt.	Wechseln Sie die Disc aus.
ERROR-22, 23	Nicht unterstütztes CD-Format	Wechseln Sie die Disc aus.
FRMTREAD	Nach dem Wiedergabestart ist der Ton in manchen Fällen erst nach einer Verzögerung zu hören.	Warten Sie bis die Anzeige erlischt und Sie einen Ton hören.
NO AUDIO	Die eingelegte Disc enthält keine abspielbaren Dateien.	Wechseln Sie die Disc aus.
PROTECT	Alle Dateien auf der eingelegten Disc weisen einen DRM-Schutz (Digital Rights Management) auf.	Wechseln Sie die Disc aus.
SKIPPED	Die eingelegte Disc enthält WMA-Dateien mit DRM-Schutz (Digital Rights Management).	Wechseln Sie die Disc aus.



Zusätzliche Informationen

Handhabungsrichtlinien

Discs und Player

Verwenden Sie ausschließlich Discs, die eines der folgenden zwei Logos aufweisen:



Sie können 12-cm- und 8-cm-CDs verwenden. Verwenden Sie keinen Adapter beim Abspielen einer 8-cm-CD.

Verwenden Sie ausschließlich herkömmliche, runde Discs. Discs einer anderen Form sollten nicht verwendet werden.



In den CD-Ladeschacht darf kein anderer Gegenstand als eine CD eingeführt werden.

Verwenden Sie keinesfalls Discs, die Sprünge, Einkerbungen/Absplitterungen, Verformungen oder andere Beschädigungen aufweisen, da Sie dadurch den Player beschädigen könnten.

CD-R/CD-RW-Discs, deren Aufzeichnungen nicht abgeschlossen (finalisiert) wurden, können nicht abgespielt werden.

Berühren Sie unter keinen Umständen die Disc-Oberfläche mit den aufgezeichneten Daten.

Bewahren Sie die Discs bei Nichtgebrauch in deren Hülle auf.

Setzen Sie Discs keinen hohen Temperaturen und direkter Sonnenbestrahlung aus.

Kleben Sie keine Etiketten auf Discs, beschriften Sie sie nicht und wenden Sie keine Chemikalien auf die Disc-Oberfläche an.

Wischen Sie die Discs zum Reinigen mit einem weichen Tuch von der Mitte zum Rand hin ab.

Kondensation kann eine vorübergehende Störung der Player-Leistung zur Folge haben. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde ab, bis sich der Player an die höheren Temperaturen angepasst hat. Feuchte Discs sollten mit einem weichen Tuch trockengerieben werden.

Unter Umständen ist eine Disc-Wiedergabe nicht möglich. Das kann auf die spezifischen Eigenschaften der Disc, das Disc-Format, die für die Aufzeichnung verwendete Software, die Wiedergabeumgebung, die Lagerbedingungen usw. zurückzuführen sein.

Erschütterungen aufgrund von Unebenheiten der Fahrbahn können die Disc-Wiedergabe unterbrechen.

Lesen Sie sich vor der Verwendung von Discs die Disc-spezifischen Sicherheitshinweise durch.

DualDiscs

DualDiscs sind doppelseitige Discs, die eine beschreibbare CD-Seite für Audio- und eine beschreibbare DVD-Seite für Video-Daten bereitstellen.

Da die CD-Seite von DualDiscs physikalisch nicht mit dem allgemeinen CD-Standard kompatibel ist, ist eine Wiedergabe der CD-Seite mit diesem Gerät ggf. nicht möglich.

Das häufige Einlegen und Auswerfen einer DualDisc kann zu Kratzern auf der Disc führen, die wiederum, wenn sie besonders ausgeprägt sind, Probleme bei der Wiedergabe auf diesem Gerät zur Folge haben können. In manchen Fällen kann es sogar vorkommen, dass eine DualDisc im Disc-Ladeschacht eingeklemmt wird und nicht mehr ausgeworfen werden kann. Um dies zu vermeiden, wird empfohlen, von der Verwendung von DualDiscs mit diesem Gerät abzusehen.

Detaillierte Angaben zu DualDiscs können Sie den vom Hersteller der Disc bereitgestellten Informationen entnehmen.



Kompatibilität mit Audio-Kompression

WMA

Kompatibles Format: WMA - Codierung mit Windows Media Player

Dateierweiterung: .wma

Zusätzliche Informationen

Bitrate: 48 Kbit/s bis 320 Kbit/s (CBR - Constant Bit Rate, Konstante Bitrate), 48 Kbit/s bis 384 Kbit/s (VBR - Variable Bit Rate, Variable Bitrate)

Abtastfrequenz: 32 kHz bis 48 kHz

Windows Media Audio Professional, Lossless, Voice: Nein

MP3

Dateierweiterung: .mp3

Bitrate: 8 kbit/s bis 320 kbit/s

Abtastfrequenz: 16 kHz bis 48 kHz (32; 44,1; 48 kHz für Emphase)

Kompatible ID3-Tag-Version: 1.0, 1.1, 2.2, 2.3, 2.4 (ID3-Tag-Version 2.x erhält Vorrang vor Version 1.x)

M3u-Spielliste: Nein

MP3i (MP3 interaktiv), mp3 PRO: Nein

WAV

Kompatibles Format: Lineare Pulsmodulation (LPCM), Adaptive Differential-Pulsmodulation (MS ADPCM)

Dateierweiterung: .wav

Quantisierungsbits: 8 und 16 (LPCM), 4 (MS ADPCM)

Abtastfrequenz: 16 kHz bis 48 kHz (LPCM); 22,05 kHz und 44,1 kHz (MS ADPCM)

Disc

Abspielbare Ordnerstruktur: bis zu acht Ebenen (der Einfachheit halber sollte die Ordnerstruktur jedoch aus weniger als zwei Ebenen bestehen).

Abspielbare Ordner: bis zu 99

Abspielbare Dateien: bis zu 999

Dateisystem: Konformität mit ISO 9660 Stufe 1 und 2, Romeo, Joliet

Multi-Session-Wiedergabe: Ja

Datenübertragung im Paketschreibverfahren: Nein

Ungeachtet der Länge der Leerstellen, die die Originalaufnahme zwischen den einzelnen Musiktiteln aufweist, wird bei der Wiedergabe von komprimierten Audio-Discs stets eine kurze Pause zwischen den Titeln eingefügt.

Zusätzliche Informationen

Von Dateinamen (einschließlich der Dateierweiterung) bzw. von Ordernamen können jeweils nur die ersten 32 Zeichen angezeigt werden.

Damit kyrillische Buchstaben auf diesem Gerät angezeigt werden können, müssen diese mit einem der folgenden Zeichensätze codiert worden sein:

- Unicode (UTF-8, UTF-16)
- Andere Zeichensätze als Unicode, die in einer Windows-Umgebung verwendet und in den Sprachoptionen auf Russisch eingestellt wurden.

Je nach der Anwendung, die für die Codierung der WMA-Dateien verwendet wurde, funktioniert dieses Gerät ggf. nicht ordnungsgemäß.

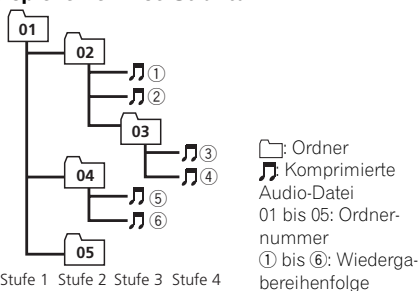
Bei der Wiedergabe von Audio-Dateien mit integrierten Bilddaten kann es zu einer kurzen Verzögerung kommen.



Reihenfolge der Audio-Dateien

Der Benutzer kann keine Ordernummern zuweisen und auch die Wiedergabereihenfolge mit diesem Gerät nicht bestimmen.

Beispiel einer Disc-Struktur



Disc

- Die bei der Ordnerauswahl oder einem anderen Bedienvorgang angewendete Reihenfolge kann sich je nach der verwendeten Codierungs- bzw. Schreibsoftware ändern.

Zusätzliche Informationen

- Die Ordnerstruktur kann bis zu acht Ebenen umfassen. Der Einfachheit halber sollte die Ordnerstruktur jedoch auf max. zwei Ebenen beschränkt bleiben.
- Auf einer Disc können bis zu 99 Ordner wiedergegeben werden.

mationen hierzu finden Sie unter <http://www.mp3licensing.com>.

WMA



Das auf der Verpackung ausgewiesene Logo Windows Media™ verweist darauf, dass dieses Gerät die Wiedergabe von WMA-Daten unterstützt.

Windows Media und das Windows-Logo sind Marken oder eingetragene Marken der Microsoft Corporation in den USA und/oder in anderen Ländern.

Russischer Zeichensatz

D: C	D: C	D: C	D: C	D: C
А: A	Б: B	В: B	Г: Г	Д: D
Е: E, Ё	Ж: Ж	З: Z	И: И, Ы	К: K
Л: Л	М: M	Н: H	О: O	П: P
Р: P	С: C	Т: T	У: U	Ф: F
Х: X	Ц: C	Ч: C	Ш: Ш, Щ	Ъ: Ъ
Ы: Ы	Ь: Ь	Э: Э	Ю: Ю	Я: Я

D: Display C: Zeichen



Copyright und Marke

iTunes

Apple und iTunes sind in den USA sowie in anderen Ländern eingetragene Marken der Firma Apple, Inc.

MP3

Die Bereitstellung dieses Produkts erfolgt in Verbindung mit einer Lizenz zur privaten, nicht-kommerziellen Nutzung und impliziert weder die Übertragung einer Lizenz noch die Einräumung eines Rechts zur Verwendung dieses Produkts in kommerziellen (d. h. ertragsorientierten) Live-Programmen (leitungsbasiert, per Satellit, Kabel und/oder über jedes beliebige andere Medium), zum Broadcasting/Streaming über das Internet, über Intranets und/oder andere Netzwerke oder in anderen elektronischen Inhalt-Vertriebssystemen, z. B. „Pay-Audio“- oder „Audio-on-demand“-Anwendungen. Für eine derartige Nutzung ist eine separate Lizenz erforderlich. Detaillierte Infor-

Zusätzliche Informationen

Technische Daten

Allgemein

Stromversorgung	14,4 V Gleichspannung (Toleranz 10,8 V bis 15,1 V)
Erdungssystem	Negativ
Maximale Leistungsaufnahme	10,0 A
Abmessungen (B × H × T):	
DIN	
Einbaugröße	178 mm × 50 mm × 162 mm
Frontfläche	188 mm × 58 mm × 15 mm
D	
Einbaugröße	178 mm × 50 mm × 162 mm
Frontfläche	170 mm × 48 mm × 15 mm
Gewicht	1,3 kg

Audio

Max. Ausgangsleistung	50 W × 4
Dauer-Ausgangsleistung	22 W × 4 (50 Hz bis 15 000 Hz, 5 % THD, bei 4- Ω -Last, beide Kanäle betrieben)
Lastimpedanz	4 Ω (4 Ω bis 8 Ω zulässig)
Maximaler Preout-Ausgangspegel	2,0 V
Klangregler:	
Bass	
Frequenz	100 Hz
Verstärkung	±12 dB
Mittel	
Frequenz	1 kHz
Verstärkung	±12 dB
Hochton	
Frequenz	10 kHz
Verstärkung	±12 dB

CD-Player

Typ	Compact-Disc-Digital-Audiosystem
Kompatible Discs	Compact Disc
Signal-Rauschabstand	94 dB (1 kHz) (IEC-A-Netz)
Anzahl der Kanäle	2 (Stereo)
WMA-Decodiermodus	Vers. 7, 7.1, 8, 9, 10, 11 (Audio 2 Kanäle) (Windows Media Player)
MP3-Decodiermodus	MPEG-1 und 2 Audio Layer 3
WAV-Signalformat	Lineare PCM und MS ADPCM

UKW-Tuner

Frequenzbereich	87,5 MHz bis 108,0 MHz
Nutzempfindlichkeit	11 dBf (0,7 μ V/75 Ω Mono, Signal-Rauschabstand: 30 dB)
Signal-Rauschabstand	72 dB (IEC-A-Netz)

MW-Tuner

Frequenzbereich	531 kHz bis 1 602 kHz
Nutzempfindlichkeit	25 μ V (Signal-Rauschabstand: 20 dB)
Signal-Rauschabstand	62 dB (IEC-A-Netz)

LW-Tuner

Frequenzbereich	153 kHz bis 281 kHz
Nutzempfindlichkeit	28 μ V (Signal-Rauschabstand: 20 dB)
Signal-Rauschabstand	62 dB (IEC-A-Netz)



Hinweis

Änderungen der technischen Daten und des Designs vorbehalten.

Vóór u begint

Hartelijk dank voor uw keuze voor dit Pioneer-product.

Lees deze handleiding voordat u het product in gebruik neemt zodat u het goed leert gebruiken. Lees vooral de gedeelten die met **WAARSCHUWING** en **LET OP** gemarkeerd zijn aandachtig. *Bewaar deze handleiding na het lezen op een veilige, bereikbare plaats zodat u hem indien nodig altijd bij de hand hebt.* ■



Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelstelsel voor de juiste behandeling, het opnieuw bruikbaar maken en de recycling van gebruikte elektronische producten.

In de lidstaten van de EU en in Zwitserland en Noorwegen kunnen particulieren afgedankte elektronische producten gratis bij de daarvoor bestemde verzamelplaatsen inleveren. Als u een soortgelijk nieuw product koopt, kunt u het afgedankte product ook bij uw verkooppunt inleveren.

Als u in een ander land woont, neem dan contact op met de plaatselijke overheid voor informatie over het weggooien van afgedankte producten.

Op die manier zorgt u ervoor dat uw afgedankte product op de juiste wijze wordt verwerkt, hergebruikt en gerecycled, zonder schadelijke gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid. ■

Bij problemen

Als dit product niet naar behoren functioneert, kunt u uw leverancier of het dichtstbijzijnde erkende Pioneer-servicecentrum raadplegen. ■

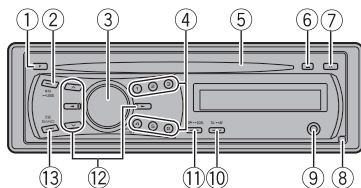
Informatie over dit toestel

De frequenties waarop de tuner van dit toestel kan worden afgestemd, zijn in gebruik in West-Europa, Azië, het Midden-Oosten, Afrika en Oceanië. In andere gebieden is de ontvangst wellicht slecht. De RDS-functie (radio-datasysteem) werkt alleen in gebieden waar FM-zenders RDS-signalen uitzenden.

! LET OP

- Zorg ervoor dat dit toestel niet met vloeistof in aanraking komt. Een elektrische schok kan daarvan het gevolg zijn. Bovendien kan contact met vloeistoffen rookvorming, oververhitting en andere schade aan het toestel veroorzaken.
- "KLASSE 1 LASERPRODUCT"
Dit product bevat een laserdiode van een hogere klasse dan 1. Om veiligheidsredenen mag u de behuizing niet verwijderen en niet proberen toegang te krijgen tot de binnenzijde van het toestel. Laat alle onderhoudswerkzaamheden over aan gekwalificeerde technici.
- De Pioneer CarStereo-Pass wordt alleen in Duitsland gebruikt.
- Zet het volume nooit zo hoog dat u geluiden buiten het voertuig niet meer kunt horen.
- Zorg dat dit toestel niet in aanraking komt met vocht.
- Als de accu wordt losgekoppeld of leeg raakt, wordt het voorkeuzegeheugen gewist. ■

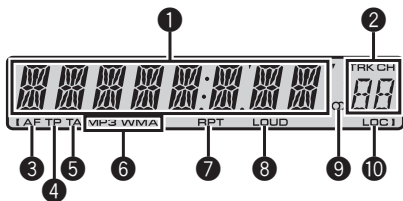
Hoofdtoestel



Toets	Toets
① F (functie)	⑧ Losmaken
② EQ/LOUD	⑨ AUX-ingang (3,5mm-stereoplug)
③ SRC/OFF	⑩ TA/AF
④ 1 t/m 6	⑪ DISP/SCRL
⑤ Laadsleuf voor disc	⑫ ▲/▼/◀/▶
⑥ ▲ (uitwerpen)	⑬ BAND/ESC
⑦ A (audio)	



Display-indicaties



Indicator	Status
① Hoofddeel van het display	<ul style="list-style-type: none"> Tuner: frequentieband en frequentie RDS: programmaservice-naam, PTY-informatie en andere tekstinformatie Ingebouwde cd-speler: verstrekte weergavetijd en tekstinformatie
② Voorkeuzenummer/fragmentnummer	<ul style="list-style-type: none"> Het fragmentnummer of het nummer van de voorkeuzezender. Als fragmentnummer 100 of hoger is geselecteerd, gaat ▶ links van de fragmentnummerindicator branden.
③ AF	Zoeken naar alternatieve frequenties (AF) is ingeschakeld.
④ TP	Er is afgestemd op een zender met verkeersinformatie (TP-zender).
⑤ TA	Automatische ontvangst van verkeersberichten (TA) is ingeschakeld.
⑥ MP3/WMA	Het type disc dat nu speelt.
⑦ RPT	Herhaalde weergave is ingeschakeld.
⑧ LOUD	Loudness is ingeschakeld.
⑨ ⊕ (stereo)	De geselecteerde frequentie zendt in stereo uit.
⑩ LOC	Automatisch afstemmen op lokale zenders is ingeschakeld.



Basisbediening

Belangrijk

- Wees voorzichtig bij het verwijderen en terugplaatsen van het voorpaneel.
- Stel het voorpaneel niet bloot aan schokken.
- Stel het voorpaneel niet bloot aan direct zonlicht en hoge temperaturen.

Bediening van het toestel

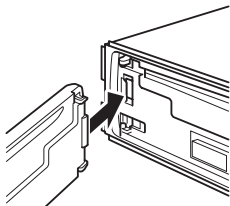
- Verwijder eerst andere kabels en apparaten van dit toestel voordat u het voorpaneel losmaakt om beschadigingen te voorkomen.

Het voorpaneel tegen diefstal verwijderen

- 1 Druk op de toets Losmaken om het voorpaneel los te maken.
- 2 Neem het voorpaneel vast en verwijder het.
- 3 Bewaar het voorpaneel in het meegeleverde beschermende foedraal.

Het voorpaneel terug bevestigen

- 1 Schuif het voorpaneel naar links tot het vastklikt. Het voorpaneel is aan de linkerkant met het hoofdtoestel verbonden. Controleer of het voorpaneel goed met het hoofdtoestel verbonden is.



- 2 Druk de rechterzijde aan tot het voorpaneel goed geplaatst is. Probeer het opnieuw als het voorpaneel niet goed is bevestigd. Gebruik echter geen kracht bij het terugplaatsen omdat u het voorpaneel dan kunt beschadigen.

Het toestel inschakelen

- 1 Druk op **SRC/OFF** om het toestel in te schakelen.

Het toestel uitschakelen

- 1 Houd **SRC/OFF** ingedrukt tot het toestel uit gaat.


Signaalbronnen selecteren

- 1 Druk op **SRC/OFF** om over te schakelen tussen: **TUNER** (tuner)—**CD** (ingebouwde cd-speler)—**AUX** (AUX)

Het volume afstellen

- 1 Draai aan **SRC/OFF** om het volume te regelen.

Opmerking

Als de blauw-witte draad van dit toestel is aangesloten op de bedieningsaansluiting van de automatische antenne van het voertuig, schuift de antenne uit wanneer er een signaalbron van dit toestel wordt ingeschakeld. Als de signaalbron wordt uitgeschakeld, wordt de antenne weer ingeschoven. 

Bedieningsfuncties die gelijk zijn voor functie-instellingen, audio-instellingen en begininstellingen

Terugkeren naar het gewone display
Het menu met begininstellingen annuleren

- 1 Druk op **BAND/ESC**.
U kunt de begininstellingen ook annuleren door **SRC/OFF** ingedrukt te houden tot het apparaat uit gaat.

Tuner

Basisbediening

Een frequentieband selecteren

- 1 Druk op **BAND/ESC** totdat de gewenste frequentieband (**F1**, **F2** voor FM of **MW/LW**) op het display verschijnt.

Handmatig afstemmen (stap voor stap)

- 1 Druk op ◀ of ▶.

Automatisch afstemmen

- 1 Houd ◀ of ▶ ingedrukt en laat deze weer los. U kunt het automatisch afstemmen afbreken door kort op ◀ of ▶ te drukken. Terwijl u ◀ of ▶ ingedrukt houdt, worden zenders overgeslagen. Het automatisch afstemmen begint zodra u ◀ of ▶ loslaat.

Zenders opslaan en oproepen

U kunt zes zenders in het geheugen opslaan en later eenvoudig oproepen.

- **Stem af op de zender die u in het geheugen wilt opslaan en houd een van de voorkeuzetoetsen (1 t/m 6) ingedrukt tot het voorkeuzenummer stopt met knippen.**

U kunt een opgeslagen zender oproepen door op de bijbehorende voorkeuzetoets te drukken.

- Druk op ▲ of ▼ om de opgeslagen zenderfrequenties op te roepen.

Weergave van het RDS-display wijzigen

RDS-uitzendingen (Radio Data System) bevatten digitale informatie die gebruikt kan worden om het zoeken naar radiozenders te vergemakkelijken.

● Druk op DISP/SCRL.

Programmaservicenaam—PTY-informatie—Frequentie

- De PTY-informatie en frequentie van de huidige zender worden acht seconden op het display getoond.

PTY-lijst

NEWS (nieuws), **AFFAIRS** (actualiteiten), **INFO** (informatie), **SPORT** (sport), **WEATHER** (weer), **FINANCE** (economie), **POP MUS** (populaire muziek), **ROCK MUS** (rockmuziek), **EASY MUS** (easy listening-muziek), **OTH MUS** (andere muziek), **JAZZ** (jazz), **COUNTRY** (countrymuziek), **NAT MUS** (nationale muziek), **OLDIES** (Gouwe Ouwe), **FOLK MUS** (folkmuziek), **L.CLASS** (lichte klassieke muziek), **CLASSIC** (klassieke muziek), **EDUCATE** (educatief), **DRAMA** (toneel), **CULTURE** (cultuur), **SCIENCE** (wetenschap), **VARIED** (varia), **CHILDREN** (kinderprogramma's), **SOCIAL** (praatprogramma's), **RELIGION** (religie), **PHONE IN** (inbelprogramma's), **TOURING** (reizen), **LEISURE** (ontspanning), **DOCUMENT** (documentaires)

Alternatieve frequenties kiezen (AF)

Als deze functie is ingeschakeld, zoekt de tuner automatisch naar een andere zender in hetzelfde netwerk wanneer de ontvangst niet goed is.

- Houd TA/AF ingedrukt om de AF-functie in of uit te schakelen.

PI-zoeken

Als deze functie is ingeschakeld, zoekt het toestel automatisch naar een andere zender met hetzelfde soort programma's als het geen zender kan vinden of wanneer de ontvangst verslechtert. Tijdens het zoeken wordt **PI SEEK**

weergegeven en wordt het geluid uitgeschakeld.

Automatisch PI-zoeken voor voorkeuzezenders

Wanneer een voorkeuzezender niet kan worden opgeroepen (bijvoorbeeld wanneer u een grote afstand hebt afgelegd), kan het toestel zo worden ingesteld dat ook bij het oproepen van een voorkeuzezender de PI-zoekfunctie wordt uitgevoerd.

- Automatisch PI-zoeken is standaard uitgeschakeld. Raadpleeg **A-PI** (*automatisch PI-zoeken*) op bladzijde 74.

Verkeersberichten ontvangen (TA)

Als de functie TA (stand-by voor verkeersberichten) is ingeschakeld, worden verkeersberichten automatisch ontvangen, ongeacht de signaalbron waarnaar u aan het luisteren bent.

- 1 Stem af op een TP-zender (zender die verkeersberichten uitzendt) of een uitgebreide TP-zender van een ander netwerk.**
- 2 Druk op TA/AF om de functie Stand-by voor verkeersberichten in en uit te schakelen.**
- 3 Wanneer een verkeersbericht wordt ontvangen, kunt u het volume ervan regelen door aan SRC/OFF te draaien.** Het ingestelde volume wordt in het geheugen opgeslagen en opnieuw gebruikt voor volgende verkeersberichten.

- 4 Als u een binnenkomend verkeersbericht wilt annuleren, druk u op TA/AF.** De tuner keert terug naar de oorspronkelijke signaalbron en blijft in de stand-bymodus totdat u nogmaals op **TA/AF** drukt.

Bediening van het toestel

Functie-instellingen

- **Druk op F (functie) om de functie te selecteren.**

Nadat u de functie geselecteerd hebt, stelt u deze als volgt in.

LOCAL (automatisch afstemmen op lokale zenders)

Als deze functie is ingeschakeld, stemt het toestel alleen af op zenders waarvan het signaal voldoende sterk is voor een goede ontvangst.

- 1 Druk op ▲ of ▼ om de functie automatisch afstemmen op lokale zenders in of uit te schakelen.
- 2 Druk op ◀ of ▶ om de gevoeligheid in te stellen.
FM: **LOCAL 1—LOCAL 2—LOCAL 3—LOCAL 4**
MW/LW: **LOCAL 1—LOCAL 2**

Een hoger nummer betekent een hoger niveau. Als u het hoogste niveau selecteert, wordt alleen afgestemd op de sterkste zenders. Bij lagere niveaus wordt ook afgestemd op zwakkere zenders.

TA (stand-by voor verkeersberichten)

- 1 Druk op ▲ of ▼ om de functie Stand-by voor verkeersberichten in of uit te schakelen.

AF (alternatieve frequenties zoeken)

- 1 Druk op ▲ of ▼ om de AF-functie in of uit te schakelen.

BSM (geheugen voor de sterkste zenders)

Met de functie BSM (Best Stations Memory) kunt u automatisch de zes sterkste zenders in het geheugen opslaan. Deze worden opgeslagen in volgorde van signaalsterkte.

Het is mogelijk dat de via BSM opgeslagen zenders de zenders vervangen die u zelf hebt opgeslagen onder de toetsen **1 t/m 6**.

- 1 Druk op ▲ om de functie BSM in te schakelen. De zes sterkste zenders worden opgeslagen in volgorde van signaalsterkte.
Druk op ▼ om het opslaan te annuleren.

REG (regionaal)

Als de functie AF is ingeschakeld, kan de regionale functie gebruikt worden om het zoeken tot regionale programma's te beperken.

- 1 Druk op ▲ of ▼ om de regionale functie in of uit te schakelen.



Opmerking

Als de MW/LW-band is geselecteerd, zijn alleen **BSM** en **LOCAL** beschikbaar.

Cd

Basisbediening

Een cd/cd-r/cd-rw afspelen

- 1 Plaats een disc met het etiket omhoog in de laadsluif.

- 1 Als er al een disc is geplaatst, drukt u op **SRC/OFF** om de ingebouwde cd-speler te selecteren.

Een cd/cd-r/cd-rw uitwerpen

- 1 Druk op ▲.

Een map selecteren

- 1 Druk op ▲ of ▼.

Een fragment selecteren

- 1 Druk op ◀ of ▶.

Vooruit of achteruit spoelen

- 1 Houd ◀ of ▶ ingedrukt.

Overschakelen tussen gecomprimeerde audio en cdda

- 1 Druk op **BAND/ESC**.



Opmerking

Als u gecomprimeerde audio afspeelt, hoort u geen geluid bij vooruit- en achteruitspoelen.

Tekstinformatie weergeven

De gewenste informatie selecteren

1 Druk op **DISP/SCRL**.

Cd-text-discs: Weergavetijd—disc-titel—naam artiest disc—fragment-titel—naam artiest fragment

WMA/MP3: Weergavetijd—mapnaam—bestandsnaam—fragment-titel—naam artiest—album-titel—opmerking—bitsnelheid

WAV: Afspeeltijd—mapnaam—bestandsnaam—bemonsteringsfrequentie

Tekstinformatie over het display schuiven

1 Houd **DISP/SCRL** ingedrukt.



Opmerkingen

- Tekst bij een audiobestand die incompatibel is met de toestel-specificaties kan wellicht niet correct worden weergegeven.
- Afhankelijk van de versie van iTunes die is gebruikt om MP3-bestanden op de disc vast te leggen, kan het voorkomen dat bepaalde gegevens niet goed worden weergegeven.
- Bij het afspelen van WMA-bestanden die met variabele bitsnelheid (VBR) zijn opgenomen, wordt de gemiddelde bitsnelheid weergegeven.
- Bij het afspelen van MP3-bestanden die met variabele bitsnelheid (VBR) zijn opgenomen, wordt **VBR** weergegeven in plaats van de bitsnelheid.

Functie-instellingen

● Druk op **F** (functie) om de functie te selecteren.

Nadat u de functie geselecteerd hebt, stelt u deze als volgt in.

RPT (herhaalde weergave)

1 Druk op ◀ of ▶ en selecteer het gewenste herhaalbereik.

DSC – Alle fragmenten herhalen

TRK – Het huidige fragment herhalen

FLD – De huidige map herhalen

RDM (willekeurige weergave)

- 1 Druk op ▲ of ▼ om de functie willekeurige weergave in of uit te schakelen. Als willekeurige weergave is ingeschakeld, verschijnt **RDM** in het display. Als u de willekeurige weergave inschakelt tijdens herhaalde weergave van een map, verschijnt **FRDM** op het display.

SCAN (scanweergave)

De functie Scanweergave zoekt naar een fragment binnen het geselecteerde herhaalbereik.

- 1 Druk op ▲ om de scanweergave in te schakelen. Als u de scanweergave inschakelt tijdens **FLD**, verschijnt **FSCN** in het display.
- 2 Als u het gewenste fragment heeft gevonden, drukt u op ▼ om de scanweergave uit te schakelen. Als het display automatisch naar het weergavedisplay is teruggekeerd, selecteert u **SCAN** opnieuw door op **F** (functie) te drukken. Als het scannen van de disc (map) is voltooid, wordt de normale weergave van de fragmenten hervat.

PAUSE (pauze)

- 1 Druk op ▲ of ▼ om het afspelen te onderbreken (pauze) of te hervatten.

COMP OFF (compressie en BMX)

Met de functies COMP (compressie) en BMX kunt u de geluidskwaliteit van dit toestel aanpassen.

- 1 Druk op ▲ of ▼ en selecteer de gewenste instelling.

COMP OFF—COMP 1—COMP 2—COMP OFF—BMX 1—BMX 2

FF/REV (vooruit en achteruit spoelen)

U kunt bij de zoekmethode kiezen tussen vooruit- en achteruitspoelen en elk 10e fragment zoeken. Als u **ROUGH** selecteert, kunt u ieder 10e fragment zoeken.

- 1 Druk op ▶ en selecteer **ROUGH**.
FF/REV – Vooruit of achteruit spoelen
ROUGH – Elk 10e fragment zoeken
Druk op ◀ om **FF/REV** te selecteren.
- 2 Druk op **BAND/ESC** om terug te keren naar het weergavedisplay.
- 3 Houd ◀ of ▶ ingedrukt om elk 10e fragment op een disc (in een map) te zoeken. Als het resterende aantal fragmenten minder is dan 10, houdt u ◀ of ▶ ingedrukt om naar het eerste (laatste) fragment te gaan.



Bediening van het toestel

Audio-instellingen

Audio-instellingen

● Druk op **A (audio)** om de audiofunctie te selecteren.

Nadat u de audiofunctie geselecteerd hebt, stelt u deze als volgt in.

FAD (fader/balansinstelling)

U kunt de fader/balansinstelling aanpassen.

- 1 Druk op ▲ of ▼ om de balans tussen de luidsprekers voorin en achterin in te stellen.

Instelbereik (voor/achter): **FAD F15** tot **FAD R15**
FAD 0 is de aanbevolen instelling wanneer u slechts twee luidsprekers gebruikt.

- 2 Druk op ◀ of ▶ om de balans tussen de luidsprekers links en rechts in te stellen.

Instelbereik (links/rechts): **BAL L15** tot **BAL R15**

BASS/MID/TREBLE (equalizerinstelling)

U kunt het niveau van de lage, hoge en middentonen aanpassen.

- Aangepaste equalizerinstellingen worden opgeslagen in **CUSTOM**.

- 1 Druk op ▲ of ▼ om het niveau aan te passen.
Instelbereik: **+6** tot **-6**

LOUD (loudness)

De loudness-functie compenseert een tekort aan hoge en lage tonen bij lage volumes.

- 1 Druk op ▲ of ▼ om de loudness-functie in of uit te schakelen.

- 2 Druk op ◀ of ▶ en selecteer de gewenste instelling.

LOW (laag)—**HI** (hoog)

SLA (bronniveauregeling)

Met de functie **SLA** (bronniveauregeling) kunt u het volumeniveau van elke signaalbron afzonderlijk instellen. Hierdoor kunt u plotselinge volumewisselingen voorkomen wanneer naar een andere signaalbron wordt overgeschakeld.

- De instellingen zijn gebaseerd op het FM-volumeniveau, dat u niet kunt wijzigen.
- Vergelijk het volumeniveau van de signaalbron die u wilt aanpassen daarom eerst met het FM-volumeniveau.
- Het MW/LW-volumeniveau kan ook met de functie **SLA** worden aangepast.

- 1 Druk op ▲ of ▼ om het volume van de signaalbron aan te passen.

Instelbereik: **SLA +4** tot **SLA -4**



Opmerking

U kunt de loudness-functie ook aan of uit zetten door op **EQ/LOUD** te drukken en deze toets ingedrukt te houden.

De equalizer

● Druk op **EQ/LOUD** om een equalizer te selecteren.

DYNAMIC—VOCAL—NATURAL—CUSTOM—FLAT—POWERFUL

- Onder **CUSTOM** kunt u een zelfgemaakte instelling opslaan.
- Als **FLAT** is geselecteerd, wordt het geluid niet gecorrigeerd.

Overige functies



Belangrijk

Als het toestel van de accu wordt losgekoppeld, wordt de energiezuinige modus uitgeschakeld. Deze moet u weer inschakelen als het toestel weer met de accu is verbonden. Als het voertuig niet van een contactschakelaar met accessoirestand (**ACC**) is voorzien, is het (afhankelijk van de installatiewijze) mogelijk dat het toestel de accu blijft belasten als de energiezuinige modus is uitgeschakeld.

De begininstellingen aanpassen

1 Houd SRC/OFF ingedrukt tot het toestel uit gaat.

2 Houd SRC/OFF ingedrukt tot de functie-naam op het display verschijnt.


3 Druk op F (functie) en selecteer de gewenste begininstelling.

Nadat u de begininstelling geselecteerd hebt, stelt u deze als volgt in.

FM (FM-afstemstap)


Standaard wordt er bij automatisch afstemmen een FM-afstemstap van 50 kHz gebruikt, en 100 kHz als de functie AF of TA is ingeschakeld. Maar soms krijgt u een beter resultaat als ook bij het afstemmen op alternatieve frequenties (AF) een afstemstap van 50 kHz wordt gebruikt.

- Bij handmatig afstemmen blijft de afstemstap 50 kHz.

 Druk op ◀ of ▶ en selecteer de FM-afstemstap.
50 (50 kHz)—**100** (100 kHz)


A-PI (automatisch PI-zoeken)

Als deze functie is ingeschakeld, probeert het toestel bij slechte ontvangst automatisch een andere zender met gelijkaardige programma's te vinden, ook als u een voorkeuzezender selecteerde.

 Druk op ▲ of ▼ om de automatische PI-zoekfunctie in of uit te schakelen.

AUX (externe aansluiting)


Schakel deze instelling in als een extern apparaat op dit toestel is aangesloten.

 Druk op ▲ of ▼ om de externe aansluiting in of uit te schakelen.

SAVE (energiezuinige stand)

Met deze functie wordt het energieverbruik van de accu verminderd.


- Als deze functie is ingeschakeld, kan alleen het bronsignaal worden ingeschakeld.

 Druk op ▲ of ▼ om de energiezuinige modus in of uit te schakelen.

TITLE (taalinstelling)

Dit toestel kan tekstinformatie bij een gecomprimeerd audiobestand in West-Europese talen en Russisch weergeven.

- Als de taalinstelling niet overeenkomt met de gebruikte taal, wordt de tekstinformatie wellicht niet correct weergegeven.
- Het is mogelijk dat sommige tekens niet juist worden weergegeven.

 Druk op ◀ of ▶ en selecteer de taal.
EUR (Europese taal)—**RUS** (Russisch)

Geluid uitschakelen

Het geluid wordt automatisch uitgeschakeld wanneer:

- Er wordt gebeld met een mobiele telefoon die op dit toestel is aangesloten.
- Er wordt spraakbegeleiding gegeven door een navigatiesysteem van Pioneer dat op dit toestel is aangesloten.

Het geluid wordt uitgeschakeld en **MUTE** verschijnt op het display. Alle audio-instellingen behalve volumeregeling zijn nu geblokkeerd. Het toestel keert terug naar de oorspronkelijke stand als het telefoongesprek of de spraakbegeleiding is afgelopen. 

De AUX-signaalbron

1 Steek de stereo-miniplugkabel in de AUX-ingang van dit toestel.

2 Druk op SRC/OFF en selecteer AUX als signaalbron.

Aanvullende informatie

Problemen verhelpen

Symptoom	Oorzaak	Maatregel (Zie)
Het display keert automatisch terug naar het gewone display.	U hebt gedurende ongeveer 30 seconden geen handeling uitgevoerd.	Voer de handeling opnieuw uit.
Het bereik voor herhaald afspelen wordt onverwachts gewijzigd.	Afhankelijk van het herhaalbereik kan het geselecteerde bereik soms gewijzigd worden, bijvoorbeeld wanneer u een andere map of ander fragment selecteert of vooruit of achteruit spoelt.	Selecteer het gewenste herhaalbereik opnieuw.
Als het display wordt gewijzigd, verschijnt NO XXXX (bijvoorbeeld NO T-TTL).	Er is geen bijbehorende tekstinformatie beschikbaar.	Wijzig de displaystand of speel een ander fragment of bestand af.
Het toestel functioneert niet correct. Er is interferentie.	U gebruikt nabij dit toestel een ander apparaat (bijvoorbeeld een draagbare telefoon) dat elektromagnetische straling uitzendt.	Gebruik nabij dit toestel geen elektrische apparaten die interferentie kunnen veroorzaken.



ERROR-10, 11, 12, 15, 17, 30, A0	Elektrisch of mechanisch probleem	Zet het contact uit en weer aan, of schakel over naar een andere signaalbron en dan terug naar de cd-speler.
ERROR-15	De geplaatste disc bevat geen gegevens.	Plaats een andere disc.
ERROR-22, 23	Het cd-formaat wordt niet ondersteund.	Plaats een andere disc.
FRMTREAD	Na het begin van het afspelen duurt het soms even totdat er geluid klinkt.	Wacht tot het bericht verdwijnt en er geluid klinkt.
NO AUDIO	De geplaatste disc bevat geen afspeelbare bestanden.	Plaats een andere disc.
PROTECT	Alle bestanden op de disc zijn door digitaal rechtenbeheer (DRM) beveiligd.	Plaats een andere disc.
SKIPPED	De WMA-bestanden op de disc zijn door digitaal rechtenbeheer (DRM) beveiligd.	Plaats een andere disc.



Foutmeldingen

Schrijf een foutmelding altijd nauwkeurig op en houd deze bij de hand als u contact opneemt met uw leverancier of Pioneer-servicecentrum.

Melding	Oorzaak	Maatregel
ERROR-11, 12, 17, 30	Vuile disc	Maak de disc schoon.
ERROR-11, 12, 17, 30	Bekraste disc	Plaats een andere disc.

Aanvullende informatie

Aanwijzingen voor het gebruik

Discs en de player

Gebruik uitsluitend discs die voorzien zijn van een van onderstaande twee logo's.



Gebruik cd's van 12 of 8 cm. Gebruik geen adapter als u cd's van 8 cm afspeelt.

Gebruik uitsluitend normale, ronde discs. Gebruik geen discs met een andere vorm (shaped discs).



Plaats geen ander object dan een cd in de cd-laadsleuf.

Gebruik geen gebarste, gebroken, kromme of op andere wijze beschadigde discs, omdat zulke discs de speler kunnen beschadigen.

Niet-gefinaliseerde cd-r/cd-rw-discs kunnen niet worden afgespeeld.

Raak de gegevenszijde van de disc niet aan.

Bewaar discs in het bijbehorende doosje wanneer u ze niet gebruikt.

Bewaar discs niet in een hete ruimte of in direct zonlicht.

Plak geen labels op discs, schrijf er niet op en breng het oppervlak niet in aanraking met chemische middelen.

Als u een cd reinigt, veegt u de disc van het midden naar de buitenkant met een zachte doek schoon.

Condens en vochtvorming kunnen de werking van de speler tijdelijk negatief beïnvloeden. Laat de speler in een warmere omgeving ongeveer een uur op temperatuur komen. Veeg vochtige schijven met een zachte doek schoon.

Sommige discs kunnen niet worden afgespeeld afhankelijk van het type disc, de indeling ervan, de toepassing waarmee deze is opgenomen, de omgeving waarin deze wordt afgespeeld, de manier waarop deze wordt bewaard, enzovoort.

Schokken tijdens het rijden van het voertuig kunnen de disc laten overslaan.

Lees de voor discs geldende voorzorgsmaatregelen voordat u ze gebruikt.

DualDiscs

DualDiscs zijn dubbelzijdige discs met aan de ene kant een beschrijfbaar cd-oppervlak voor audio-opnamen en aan de andere kant een beschrijfbaar dvd-oppervlak voor video-opnamen.

Aangezien de cd-zijde van DualDiscs niet overeenkomt met de algemene cd-standaard, is het wellicht niet mogelijk de cd-zijde op dit toestel af te spelen. Het regelmatig plaatsen en uitwerpen van een DualDisc kan krassen veroorzaken op de disc wat tot afspelproblemen leidt. In sommige gevallen kan een DualDisc vast komen te zitten in de cd-laadsleuf en niet meer worden uitgeworpen. Om problemen te voorkomen wordt aangeraden om op dit toestel geen DualDiscs af te spelen.

Raadpleeg de informatie van de fabrikant van de disc voor meer informatie over DualDiscs.



Compatibiliteit met gecomprimeerde audio

WMA

Compatibel formaat: WMA gecodeerd met Windows Media Player

Bestandsextensie: .wma

Bitsnelheid: 48 kbps tot 320 kbps (CBR), 48 kbps tot 384 kbps (VBR)

Bemonsteringsfrequentie: 32 kHz tot 48 kHz

Windows Media Audio Professional, Lossless, Voice: Nee

MP3

Bestandsextensie: .mp3

Bitsnelheid: 8 kbps tot 320 kbps

Aanvullende informatie

Bemonsteringsfrequentie: 16 kHz tot 48 kHz (32, 44,1, 48 kHz voor de beste kwaliteit)

Compatibele ID3-tag-versie: 1.0, 1.1, 2.2, 2.3, 2.4 (ID3-tag versie 2.x krijgt prioriteit boven versie 1.x.)

M3u speellijst: Nee

MP3i (MP3 interactive), mp3 PRO: Nee

WAV

Compatibel formaat: Lineair PCM (LPCM), MS ADPCM

Bestandsextensie: .wav

Quantisatiebits: 8 en 16 (LPCM), 4 (MS ADPCM)

Bemonsteringsfrequentie: 16 kHz tot 48 kHz (LPCM), 22,05 kHz en 44,1 kHz (MS ADPCM)

Disc

Mappenhiërarchie: maximaal acht niveaus diep (Voor praktisch gebruik kunt u beter niet meer dan twee niveaus gebruiken.)

Afspeelbare mappen: maximaal 99

Afspeelbare bestanden: maximaal 999

Bestandstelsel: ISO 9660 Level 1 en 2, Romeo, Joliet

Afspelen van multisessie-discs: Ja

Packet write data transfer: Nee

Bij het afspelen van gecomprimeerde audiodiscs wordt altijd een korte pauze ingelast tussen de fragmenten. Dit gebeurt ongeacht de lengte van de lege ruimte tussen de fragmenten op de originele opname.

Bijkomende informatie

Alleen de eerste 32 tekens van de bestandsnaam (inclusief de extensie) of mapnaam worden weergegeven.

Russische tekst kan alleen op dit toestel worden weergegeven als die met de volgende tekensets is gecodeerd:

- Unicode (UTF-8, UTF-16)
- Andere tekensets dan Unicode die in een Windows-omgeving worden gebruikt en op Russisch zijn ingesteld bij de taalinstellingen

Een juiste werking van dit toestel is afhankelijk van de toepassing waarmee de WMA-bestanden zijn gecodeerd.

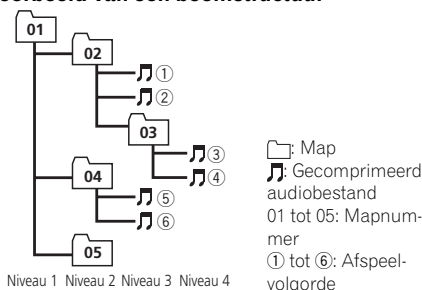
Er kan een kleine vertraging optreden bij het afspelen van audiobestanden die met afbeeldingsgegevens zijn gecodeerd.



Volgorde van audiobestanden

De gebruiker kan met dit toestel geen mapnummers toewijzen of de afspelvolgorde wijzigen.

Voorbeeld van een boomstructuur



Disc

- De mapvolgorde en andere instellingen zijn afhankelijk van de software die voor het coderen en schrijven is gebruikt.
- De mappenstructuur kan uit maximaal acht niveaus bestaan. Voor praktisch gebruik kunt u beter niet meer dan twee niveaus gebruiken.
- Op een disc kunnen maximaal 99 mappen worden afgespeeld.

Lijst van Russische tekens

D: C	D: C	D: C	D: C	D: C
А: А	Б: Б	В: В	Г: Г	Д: Д
Е: Е, Ё	Ж: Ж	З: З	И: И, Й	К: К
Л: Л	М: М	Н: Н	О: О	П: П
Р: Р	С: С	Т: Т	У: У	Ф: Ф

Aanvullende informatie

ⓧ: X	ⓨ: Ц	ⓤ: Ч	ⓦ: Ш, Щ	⓪: Ъ
ⓖ: Ъ	ⓑ: Ь	ⓙ: Э	ⓖ: Ю	ⓗ: Я

D: Display **C:** Teken



Copyright en handelsmerken

iTunes

Apple en iTunes zijn handelsmerken van Apple Inc., gedeponeerd in de Verenigde Staten en andere landen.

MP3

Dit product is uitsluitend bedoeld voor niet-commercieel privégebruik. Het mag niet in een commerciële omgeving worden gebruikt voor realtime-uitzendingen (over land, via satelliet, kabel en/of andere media), voor uitzendingen/streaming via internet, intranet en/of andere netwerken, of in andere elektronische distributiesystemen zoals betaalradio of audio-op-aanvraagtoepassingen. Hiervoor is een aparte licentie nodig. Kijk voor meer informatie op <http://www.mp3licensing.com>.

WMA



Het logo Windows Media™ dat op de doos is afgedrukt, geeft aan dat dit toestel WMA-gegevens kan afspelen.

Windows Media en het Windows-logo zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en/of andere landen.

Aanvullende informatie

Technische gegevens

Algemeen

Spanningsbron	14,4 V gelijkstroom (10,8 tot 15,1 V toelaatbaar)
Aarding	Negatief
Maximaal stroomverbruik ...	10,0 A
Afmetingen (B × H × D):	
DIN	
Chassis	178 mm × 50 mm × 162 mm
Voorkant	188 mm × 58 mm × 15 mm
D	
Chassis	178 mm × 50 mm × 162 mm
Voorkant	170 mm × 48 mm × 15 mm
Gewicht	1,3 kg

Audio

Maximaal uitgangsvermogen	
.....	50 W × 4
Doorlopend uitgangsvermogen	
.....	22 W × 4 (50 Hz tot 15 000 Hz, 5% THD, 4 Ω belasting, beide kanalen)
Belastingimpedantie	4 Ω (4 Ω tot 8 Ω toegestaan)
Preout maximaal uitgangsniveau	
.....	2,0 V
Toonregeling:	
Lage tonen	
Frequentie	100 Hz
Gain	±12 dB
Midden	
Frequentie	1 kHz
Gain	±12 dB
Hoge tonen	
Frequentie	10 kHz
Gain	±12 dB

Cd-speler

Systeem	Compact Disc Audio
Bruikbare discs	Compact Discs
Signaal-tot-ruisverhouding	
.....	94 dB (1 kHz) (IEC-A-netwerk)
Aantal kanalen	2 (stereo)
WMA-decoderingsformaat	
.....	Versie 7, 7.1, 8, 9, 10, 11 (2 kan. audio) (Windows Media Player)
MP3-decoderingsformaat ...	MPEG-1 & 2 Audio Layer 3
WAV-signaalformaat	Lineaire PCM & MS ADPCM

FM-tuner

Frequentiebereik	87,5 MHz tot 108,0 MHz
Bruikbare gevoeligheid	11 dBf (0,7 μV/75 Ω mono, S/R: 30 dB)
Signaal-tot-ruisverhouding	
.....	72 dB (IEC-A-netwerk)

MW-tuner

Frequentiebereik	531 kHz tot 1 602 kHz
Bruikbare gevoeligheid	25 μV (S/N: 20 dB)
Signaal-tot-ruisverhouding	
.....	62 dB (IEC-A-netwerk)

LW-tuner

Frequentiebereik	153 kHz tot 281 kHz
Bruikbare gevoeligheid	28 μV (S/N: 20 dB)
Signaal-tot-ruisverhouding	
.....	62 dB (IEC-A-netwerk)



Opmerking

Technische gegevens en ontwerp kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Благодарим Вас за покупку этого изделия компании PIONEER.

Для обеспечения правильности эксплуатации внимательно прочитайте данное руководство перед началом использования изделия. Особенно важно, чтобы Вы прочли и соблюдали инструкции, помеченные в данном руководстве заголовками **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** и **ВНИМАНИЕ**. *Держите данное руководство под рукой для обращения к нему в будущем.* ■



Если вы желаете утилизировать данное изделие, не выбрасывайте его вместе с обычным бытовым мусором. Существует отдельная система сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством, которая предполагает соответствующее обращение, возврат и переработку.

Частные лица в странах Евросоюза, Швейцарии и Норвегии могут бесплатно возвращать использованные электронные изделия в специализированные пункты приема или в магазин (при покупке аналогичного нового устройства).

Если Ваша страна не указана в приведенном выше перечне, обращайтесь в органы местного управления за инструкциями по правильной утилизации продукта.

Тем самым Вы обеспечите утилизацию Вашего изделия с соблюдением обязательных процедур по обработке, утилизации и вторичной переработке и, таким образом, предотвратите потенциальное негативное воздействие на окружающую среду и здоровье людей. ■

В случае возникновения неполадок

При неполадках в работе этого изделия свяжитесь с торговым представителем компании-производителя или с ближайшим сервисным пунктом Pioneer. ■

Сведения об этом устройстве

Частоты тюнера в этом устройстве распределены для использования в Западной Европе, Азии, на Ближнем Востоке, в Африке и Океании. При использовании в других регионах качество приема может быть плохим. Функция RDS (радиовещательная система передачи информации) доступна только в регионах, в которых имеются FM-станции, передающие сигналы RDS.

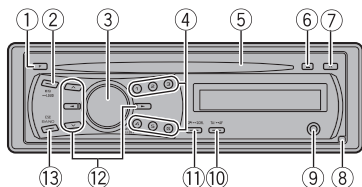


ВНИМАНИЕ

- Не допускайте попадания жидкости на данное устройство. Это может повлечь поражение электрическим током. Кроме того, попадание жидкости в устройство может стать причиной его выхода из строя, перегрева и появления дыма.
- “ЛАЗЕРНЫЙ ПРОДУКТ КЛАССА 1”
Это изделие оснащено лазерным диодом класса выше 1. В целях обеспечения полной безопасности не снимайте какие-либо крышки и не пытайтесь проникнуть внутрь изделия. Ремонт должен выполняться квалифицированным специалистом.
- Pioneer CarStereo-Pass предназначен для использования только в Германии.
- Всегда сохраняйте уровень громкости достаточно низким, чтобы были слышны звуки извне.
- Не допускайте воздействия влажности на изделие.
- При отключении или разряде аккумуляторной батареи память предварительных настроек будет стерта. ■

Управление данным устройством

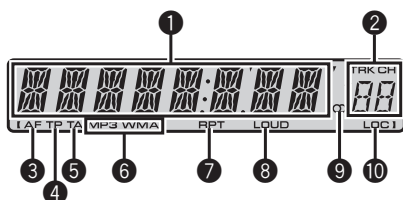
Основное устройство



Кнопка	Кнопка
① F (функция)	⑧ Снятие панели
② EQ/LOUD	⑨ Вход AUX (стереоразъем 3,5 мм)
③ SRC/OFF	⑩ TA/AF
④ от 1 до 6	⑪ DISP/SCRL
⑤ Щель для загрузки диска	⑫ ▲/▼/◀▶
⑥ ▲ (извлечение)	⑬ BAND/ESC
⑦ A (аудио)	



Индикация на дисплее



Индикатор	Состояние
① Основной сектор дисплея	<ul style="list-style-type: none"> • Тюнер: диапазон и частота • RDS: название программы, РТУ-информация и прочая текстовая информация • Встроенный проигрыватель компакт-дисков: время, прошедшее с начала воспроизведения, и текстовая информация
② Номер предварительной настройки/номер дорожки	<ul style="list-style-type: none"> • Номер дорожки или номер предварительной настройки. • Если выбрана дорожка с номером от 100 и выше, с левой стороны индикатора номера дорожки будет отображаться символ ▶.
③ AF	Включена функция AF (поиск альтернативных частот).
④ TP	Тюнер настроен на TP-станцию.
⑤ TA	Включена функция приема дорожных сводок.
⑥ MP3/WMA	Тип текущего диска.
⑦ RPT	Включена функция повторного воспроизведения.
⑧ LOUD	Включена функция тонкомпенсации.
⑨ (стерео)	Вещание на выбранной частоте ведется в режиме стерео.
⑩ LOC	Включена настройка с местным поиском.



Основные операции

Важно

- Соблюдайте осторожность при снятии и установке передней панели.
- Оберегайте переднюю панель от сильных ударов.

Управление данным устройством

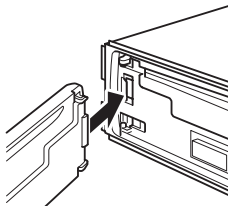
- Предохраняйте переднюю панель от воздействия прямого солнечного света и высоких температур.
- Прежде чем снять переднюю панель, обязательно отсоедините все кабели и устройства, чтобы избежать повреждения устройства или внутренней отделки салона.

Снятие передней панели в целях защиты от кражи

- 1 Нажмите кнопку снятия панели, чтобы отсоединить переднюю панель.
- 2 Потяните переднюю панель на себя и снимите ее.
- 3 Поместите переднюю панель в защитный футляр, предназначенный для безопасного хранения.

Установка передней панели

- 1 Переместите переднюю панель влево до щелчка.
Передняя панель крепится к основному устройству с левой стороны. Убедитесь, что передняя панель закреплена на основном устройстве.



- 2 Нажмите на правый край передней панели и зафиксируйте ее.
Если прикрепить переднюю панель к основному устройству не удастся, попробуйте еще раз. Однако следует избегать чрезмерного усилия, так как это можно повредить переднюю панель.

Включение устройства

- 1 Нажмите кнопку **SRC/OFF**, чтобы включить устройство.

Выключение устройства

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку **SRC/OFF**, пока устройство не выключится.


Выбор источника сигнала

- 1 Нажимайте кнопку **SRC/OFF** для выбора из следующих функций:
TUNER (тюнер)—**CD** (встроенный проигрыватель компакт-дисков)—**AUX** (вспомогательное устройство (AUX))

Регулировка громкости

- 1 Поворачивайте **SRC/OFF**, чтобы отрегулировать громкость.

Примечание

Когда голубой/белый провод этого устройства подключен к реле панели управления автомобильной антенной, антенна на автомобиле выдвигается при включении источника сигнала этого устройства. Чтобы втянуть антенну, выключите источник сигнала. 

Элементы меню, общие для настройки функций/аудиопараметров/начальных настроек

Возврат в исходный режим

Отмена вывода меню начальных настроек

- 1 Нажмите **BAND/ESC**.
Вы также можете отменить начальные настройки, удерживая кнопку **SRC/OFF** до тех пор, пока устройство не выключится.



Управление данным устройством

Тюнер

Основные операции

<p>Выбор диапазона</p> <p>1 Нажимайте BAND/ESC, пока не отобразится нужный диапазон (F1, F2 для FM или MW/LW).</p>
<p>Ручная настройка (пошаговая)</p> <p>1 Нажмите кнопку ◀ или ▶.</p>
<p>Поиск</p> <p>1 Нажмите и удерживайте кнопку ◀ или ▶, а затем отпустите.</p> <p>Вы можете отменить настройку с поиском кратким нажатием ◀ или ▶.</p> <p>При нажатии и удерживании кнопки ◀ или ▶ можно пропускать радиостанции. Настройка с поиском начнется, как только Вы отпустите кнопку ◀ или ▶.</p>

Запоминание и повторный вызов радиостанций

В памяти устройства можно сохранить до шести радиостанций для последующего быстрого вызова.

● Чтобы сохранить в памяти нужную радиостанцию, нажмите одну из кнопок предварительной настройки (с 1 по 6) и удерживайте ее, пока номер предварительной настройки не прекратит мигать.

Сохраненную частоту радиостанции можно вызвать нажатием кнопки предварительной настройки.

■ Для вызова частот радиостанций нажмите ▲ или ▼.

Переключение режима RDS дисплея

RDS (радиовещательная система передачи информации) передает цифровую информацию, облегчающую поиск радиостанций.

● Нажмите **DISP/SCRL**.

Название программы—Информация PTY
—Частота

■ На дисплее на восемь секунд появится информация PTY и частота.

Список PTY

NEWS (новости), **AFFAIRS** (текущая информация), **INFO** (информация), **SPORT** (спорт), **WEATHER** (погода), **FINANCE** (финансы), **POP MUS** (поп-музыка), **ROCK MUS** (рок-музыка), **EASY MUS** (легкая музыка), **OTH MUS** (прочие музыкальные жанры), **JAZZ** (джаз), **COUNTRY** (кантри), **NAT MUS** (национальная музыка), **OLDIES** (золотая коллекция), **FOLK MUS** (народная музыка), **L.CLASS** (легкая классическая музыка), **CLASSIC** (классическая музыка), **EDUCATE** (образовательные программы), **DRAMA** (постановки), **CULTURE** (культура), **SCIENCE** (наука), **VARIED** (разное), **CHILDREN** (детские программы), **SOCIAL** (социальные вопросы), **RELIGION** (религиозные программы), **PHONE IN** (ток-шоу), **TOURING** (путешествия), **LEISURE** (отдых), **DOCUMENT** (документальные программы)

Выбор альтернативных частот

Если качество приема низкое, устройство автоматически выполнит поиск другой станции в той же сети.

● Нажмите и удерживайте кнопку **TA/AF**, чтобы включить или выключить функцию **AF**.

Использование функции Поиск PI (по идентификатору программы)

Если подходящую станцию найти не удается или качество приема ухудшается, устройство автоматически выполнит поиск другой станции со сходной программой. Во время поиска отображается **PI SEEK** и приглушается звук.

Использование автоматического поиска PI (по идентификатору программы) для предварительно настроенных станций

Если не удастся вызывать предварительно настроенные станции, например, во время поездки на дальнее расстояние, устройство можно настроить на выполнение поиска PI (по идентификатору программы) во время вызова предварительной настройки.

- По умолчанию функция автоматического поиска PI (по идентификатору программы) выключена. См. раздел **A-PI** (автоматический поиск по идентификатору программы) на стр. 87.

Прием дорожных сводок

Функция TA (ожидание дорожных сводок) позволяет автоматически получать дорожные сводки, независимо от прослушиваемого источника сигнала.

1 Настройте тюнер на TP-станцию или станцию расширенной сети вещания, передающую дорожные сводки TP.

2 Нажмите TA/AF, чтобы включить или выключить режим ожидания дорожных сводок.

3 В начале приема дорожной сводки отрегулируйте громкость TA (дорожных сводок), поворачивая регулятор SRC/OFF.

Новая установленная громкость сохраняется в памяти и будет вызываться для последующих дорожных сводок.

4 Для отмены прослушивания сводки нажмите кнопку TA/AF во время ее приема.

Тюнер возвратится к исходному источнику сигнала, но останется в режиме ожидания до повторного нажатия кнопки TA/AF.

Настройка функций

- Нажмите кнопку F (функция), чтобы выбрать функцию.

Затем выполните следующие действия, чтобы подтвердить настройку.

LOCAL (настройка с местным поиском)

Настройка с местным поиском позволяет Вам настраиваться только на радиостанции с достаточно мощными сигналами для качественного приема.

- 1 Нажмите ▲ или ▼, чтобы включить или выключить настройку с местным поиском.
- 2 Нажмите кнопку ◀ или ▶, чтобы установить чувствительность.

FM: LOCAL 1—LOCAL 2—LOCAL 3—LOCAL 4
MW/LW: LOCAL 1—LOCAL 2

Чем больше число, тем выше уровень настройки. Настройка самого высокого уровня позволяет осуществлять прием только станций с самым сильным сигналом, а уменьшение уровня настройки позволяет принимать другие станции по степени убывания интенсивности сигнала.

TA (режим ожидания дорожных сводок)

- 1 Нажмите ▲ или ▼, чтобы включить или выключить режим ожидания дорожных сводок.

AF (поиск альтернативных частот)

- 1 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы включить или выключить функцию AF.

BSM (запоминание лучших станций)

Функция BSM (запоминание лучших станций) позволяет автоматически сохранять в памяти устройства шесть станций с самым мощным сигналом в порядке мощности сигнала.

Радиочастоты, сохраненные с помощью функции BSM, могут заменять собой радиочастоты, сохраненные с помощью кнопок с 1 по 6.

- 1 Нажмите ▲, чтобы включить функцию BSM. В памяти устройства будут сохранены шесть самых мощных радиочастот в порядке мощности их сигнала. Чтобы отменить процесс сохранения настроек, нажмите кнопку ▼.

Управление данным устройством

REG (региональный)

При использовании функции AF функция региональных программ ограничивает выбор станции, транслирующими региональные программы.

- Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы включить или выключить функцию региональных программ.



Примечание

В диапазонах MW/LW можно выбрать только **BSM** или **LOCAL**. □

CD

Основные операции

Воспроизведение CD/CD-R/CD-RW

- Вставьте диск маркированной стороной вверх в щель для загрузки диска.
- Если диск уже вставлен, нажмите кнопку **SRC/OFF**, чтобы выбрать встроенный проигрыватель компакт-дисков.

Извлечение диска CD/CD-R/CD-RW

- Нажмите ▲.

Выбор папки

- Нажмите кнопку ▲ или ▼.

Выбор дорожки

- Нажмите кнопку ◀ или ▶.

Ускоренная перемотка вперед или назад

- Нажмите и удерживайте кнопку ◀ или ▶.

Переключение между сжатыми аудиофайлами и диском CD-DA

- Нажмите **BAND/ESC**.



Примечание

При воспроизведении сжатых аудиофайлов звук не воспроизводится, если включена ускоренная перемотка вперед или назад.

Отображение текстовой информации

Выбор текстовой информации

- Нажмите **DISP/SCRL**.

Диски формата CD TEXT: Время воспроизведения—название диска—имя исполнителя на диске—название дорожки—имя исполнителя на дорожке

WMA/MP3: Время воспроизведения—название папки—название файла—название дорожки—имя исполнителя—название альбома—комментарий—скорость передачи данных

WAV: Время воспроизведения—название папки—название файла—частота дискретизации

Прокрутка текстовой информации влево

- Нажмите и удерживайте **DISP/SCRL**.



Примечания

- Текстовая информация несовместимого формата, записанная в аудиофайле, может не отображаться или отображаться некорректно.
- В зависимости от версии iTunes, использованной для записи файлов MP3 на диск, комментарии могут отображаться некорректно.
- При воспроизведении файлов WMA, записанных в режиме VBR (переменная скорость передачи данных), отображается среднее значение скорости передачи данных.
- При воспроизведении файлов MP3, записанных в режиме VBR (переменная скорость передачи данных), вместо значения скорости передачи данных отображается **VBR**.

Настройка функций

- Нажмите кнопку **F** (функция), чтобы выбрать функцию.

Затем выполните следующие действия, чтобы подтвердить настройку.

RPT (повторное воспроизведение)

- 1 Нажмите кнопку ◀ или ▶, чтобы выбрать диапазон повторного воспроизведения.
DSC – Повторное воспроизведение всех дорожек
TRK – Повтор текущей дорожки
FLD – Повтор текущей папки

RDM (воспроизведение в произвольной последовательности)

- 1 Нажмите ▲ или ▼, чтобы включить или выключить функцию произвольного воспроизведения.
 Когда воспроизведение в произвольной последовательности включено, на дисплее появляется **RDM**.
 Если включить воспроизведение в произвольной последовательности в режиме повтора папки, на дисплее появится индикация **FRDM**.

SCAN (сканирующее воспроизведение)

В режиме сканирования выполняется поиск композиции в пределах выбранного диапазона повторного воспроизведения.

- 1 Нажмите ▲, чтобы включить сканирующее воспроизведение.
 Если включить сканирующее воспроизведение в режиме **FLD**, на дисплее появляется надпись **FSCN**.
 2 Нажмите кнопку ▼ для выключения сканирующего воспроизведения, когда Вы найдете нужную дорожку.
 Если дисплей автоматически вернулся в режим воспроизведения, выберите режим **SCAN** снова, нажимая кнопку **F** (функция). После завершения сканирования диска (папки) снова начнется обычное воспроизведение дорожек.

PAUSE (пауза)

- 1 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы включить паузу или возобновить воспроизведение.

COMP OFF (компрессия и BMX)

Функции **COMP** (компрессия) и **BMX** позволяют регулировать качество воспроизведения звука этого устройства.

- 1 Нажимайте кнопку ▲ или ▼, чтобы выбрать нужную настройку.

COMP OFF—COMP 1—COMP 2—COMP OFF—BMX 1—BMX 2

FF/REV (ускоренная перемотка вперед/назад)

Можно выбрать один из следующих способов поиска: ускоренную перемотку вперед/назад и поиск каждой 10-й дорожки. Выбор **ROUGH** позволяет осуществить поиск каждой 10-й дорожки.

- 1 Нажмите кнопку ▶, чтобы выбрать **ROUGH**.
FF/REV – Ускоренная перемотка вперед и назад
ROUGH – Поиск каждой 10-й дорожки
 Нажмите кнопку ◀, чтобы выбрать функцию **FF/REV**.
 2 Для возврата к дисплею воспроизведения нажмите кнопку **BAND/ESC**.
 3 Нажмите и удерживайте кнопку ◀ или ▶ для поиска каждой 10-й дорожки на диске (в папке).
 Если остается менее 10 дорожек, то при нажатии и удержании ◀ или ▶ вызывается соответственно первая или последняя.



Регулировки аудиопараметров

Регулировки аудиопараметров

- Нажмите кнопку **A** (аудио), чтобы выбрать аудиофункцию.

Затем выполните следующие действия, чтобы подтвердить настройку аудиофункции.

FAD (регулировка уровня сигнала/баланса)

Настройки уровня сигнала/баланса можно изменять.

- 1 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы отрегулировать баланс передних и задних громкоговорителей.
 Диапазон настройки (передние/задние громкоговорители): от **FAD F15** до **FAD R15**
 Если используются только два громкоговорителя, правильной настройкой является **FAD 0**.
 2 Нажмите кнопку ◀ или ▶, чтобы отрегулировать баланс левого и правого громкоговорителей.
 Диапазон настройки (левые/правые громкоговорители): от **BAL L15** до **BAL R15**

BASS/MID/TREBLE (регулировка эквалайзера)

Управление данным устройством

Вы можете регулировать уровень нижних, средних и верхних звуковых частот.

- Отрегулированные настройки кривой эквалайзера сохраняются в **CUSTOM**.
- 1 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы отрегулировать уровень.
Диапазон настройки: от +6 до -6

LOUD (тонкомпенсация)

Тонкомпенсация компенсирует недостаточное звуковое давление в нижнем и верхнем диапазонах частот на низкой громкости.

- 1 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы включить или выключить функцию тонкомпенсации.
- 2 Нажмите ◀ или ▶, чтобы выбрать требуемую настройку.
LOW (низкий)—**HI** (высокий)

SLA (регулировка уровня входного сигнала)

SLA (функция настройки уровня входного сигнала) позволяет регулировать уровень громкости каждого источника сигнала, чтобы предотвратить резкие изменения громкости при переключении источников сигнала.

- Настройки основываются на уровне громкости FM-тюнера, который остается неизменным. Прежде чем начинать настройку уровня входного сигнала, сравните уровень громкости FM-тюнера с уровнем источника сигнала, который Вы хотите настроить.
 - Также можно произвести регулировку уровня громкости MW/LW-тюнера при помощи регулировки уровня входного сигнала.
- 1 Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы отрегулировать громкость источника сигнала.
Диапазон настройки: от **SLA +4** до **SLA -4**



Примечание

Вы также можете включить или выключить тонкомпенсацию, нажав и удерживая кнопку **EQ/LOUD**.

Использование эквалайзера

- Нажмите кнопку **EQ/LOUD**, чтобы выбрать эквалайзер.
DYNAMIC—VOCAL—NATURAL—CUSTOM—FLAT—POWERFUL
 - **CUSTOM** позволяет создать собственную настройку.

- При выборе настройки **FLAT** звук не подвергается никаким преобразованиям. ▢

Другие функции



Важно

Режим энергосбережения отключается при отсоединении аккумуляторной батареи автомобиля; при подсоединении батареи его потребуется включить снова. При выключенном режиме энергосбережения возможно, что, в зависимости от метода подключения, устройство будет потреблять энергию аккумулятора, если замок зажигания автомобиля не имеет положения ACC.

Изменение начальных настроек

1 Нажмите и удерживайте кнопку SRC/OFF, пока устройство не выключится.

2 Нажмите и удерживайте кнопку SRC/OFF, пока на дисплее не появится название функции.

3 Нажмите F (функция) для выбора начальной настройки.

Затем выполните следующие действия, чтобы подтвердить выбор начальной настройки.

FM (шаг настройки в FM-диапазоне)

Обычно шаг настройки в FM-диапазоне, используемый при настройке с поиском, составляет 50 кГц. При включении функции AF или TA шаг настройки автоматически меняется на 100 кГц. При включенной функции AF предпочтительно установить шаг настройки 50 кГц.

- Во время ручной настройки шаг настройки составляет 50 кГц.
- 1 Нажмите кнопку ◀ или ▶, чтобы выбрать шаг настройки в FM-диапазоне.
50 (50 кГц)—**100** (100 кГц)

A-PI (автоматический поиск по идентификатору программы)

Устройство может автоматически искать другую станцию с такой же программой даже во время вызова предварительной настройки.

- 1 Нажмите ▲ или ▼, чтобы включить или выключить автоматический поиск по идентификатору программы.

AUX (вспомогательный вход)

Активируйте эту настройку при подключении к данному устройству вспомогательного устройства.

- 1 Нажмите ▲ или ▼, чтобы включить или выключить вспомогательную настройку.

SAVE (энергосбережение)

Включение этой функции позволяет снизить потребляемую мощность аккумуляторной батареи.

- При включении этой функции единственной возможной операцией является включение источника сигнала.
- 1 Нажмите ▲ или ▼, чтобы включить или выключить функцию энергосбережения.

TITLE (выбор языка)

Данное устройство может отображать текстовую информацию сжатого аудиофайла, даже если она записана на русском или одном из западноевропейских языков.

- При несовместимости настроек встроенного и выбранного языка возможны искажения при выводе текстовых сообщений.
- Некоторые символы могут отображаться неправильно.

- 1 Нажмите кнопку ◀ или ▶, чтобы выбрать язык.

EUR (европейский)—RUS (русский)

- при получении входящего вызова или наборе номера на сотовом телефоне, подключенном к этому устройству;
- при произнесении голосовых инструкций подключенной навигационной системы Pioneer.

Звук выключается, отображается надпись **MUTE**, и регулировка всех аудиопараметров, кроме громкости, становится недоступна. Устройство вернется в обычный режим работы после того как телефонное соединение или голосовые подсказки будут завершены. ■

Использование дополнительного источника сигнала (AUX)

1 Вставьте мини-штекер стереокабеля в гнездо AUX.

2 Нажмите кнопку SRC/OFF, чтобы выбрать AUX в качестве источника сигнала.

Приглушение звука

Звук приглушается автоматически:

Дополнительная информация

Устранение неисправностей

Признак	Причина	Устранением.
Дисплей автоматически возвращается в исходный режим.	В течение 30 секунд не было выполнено никаких операций.	Выполните операцию с начала.
Диапазон повторного воспроизведения самопроизвольно изменяется.	В зависимости от выбранного диапазона воспроизведения, выбранный диапазон может изменяться при выборе другой папки или дорожке, а также при перемотке вперед/назад.	Выберите диапазон повторного воспроизведения еще раз.
При изменении дисплея отображается NO XXXX (например, NO T-TTL).	Текстовая информация отсутствует	Переключите дисплей или включите воспроизведение другой дорожки/файла.
Устройство функционирует с ошибками. Имеются помехи.	Рядом с устройством используется прибор, передающий электромагнитное излучение, например, сотовый телефон.	Уберите прибор, вызывающий помехи, от этого устройства.



ERROR-10, 11, 12, 15, 17, 30, A0	Электрическая или механическая неполадка	Установите ключ зажигания в положение OFF, а затем – в положение ON или переключитесь на другой источник сигнала, а затем обратно на проигрыватель компакт-дисков.
ERROR-15	Вставлен пустой диск	Замените диск.
ERROR-22, 23	Формат диска не поддерживается	Замените диск.
FRMTREAD	Иногда происходит задержка между началом воспроизведения и появлением звука	Звук появится после того как с дисплея исчезнет сообщение.
NO AUDIO	Вставленный диск не содержит файлов, которые можно воспроизвести	Замените диск.
PROTECT	Все файлы на диске защищены технологией DRM	Замените диск.
SKIPPED	Диск содержит файлы WMA, защищенные технологией DRM	Замените диск.



Сообщения об ошибках

Прежде чем обратиться к торговому представителю или в ближайший сервисный центр Pioneer, обязательно запомните сообщение об ошибке.

Сообщение	Причина	Устранение
ERROR-11, 12, 17, 30	Грязный диск	Очистите диск.
ERROR-11, 12, 17, 30	Пощарапанный диск	Замените диск.

Дополнительная информация

Рекомендации по обращению с изделием

Диски и проигрыватель

Используйте только диски, имеющие один из следующих логотипов.



Используйте компакт-диски диаметра 12 см или 8 см. Не используйте адаптер при воспроизведении 8-сантиметровых компакт-дисков.

Используйте только обычные круглые диски. Не используйте диски необычной формы.



Не вставляйте в щель для загрузки компакт-диска ничего, кроме компакт-диска.

Не используйте диски с трещинами, отколотыми краями, деформированные диски или диски с другими повреждениями, поскольку такие диски могут повредить проигрыватель.

Воспроизведение не закрытых для записи дисков формата CD-R/CD-RW невозможно.

Не прикасайтесь к записанной поверхности дисков.

Когда диски не используются, храните их в футлярах.

Не оставляйте диски в местах с повышенной температурой и под прямым солнечным светом.

Не приклеивайте этикеток, не пишите и не наносите химических веществ на поверхность дисков.

Для очистки компакт-диска протрите диск мягкой тканью от центра к краю.

Конденсация может временно ухудшить работу проигрывателя. Оставьте его для адаптации к более высокой температуре примерно на час. Также протрите влажные диски мягкой тканью.

Воспроизведение дисков может быть невозможно из-за характеристик диска, формата диска, приложения, при помощи которого выполнялась запись, условий воспроизведения, условий хранения и других факторов.

Толчки от неровностей дороги могут вызвать прерывание воспроизведения диска.

Перед использованием дисков ознакомьтесь с мерами предосторожности при обращении с ними.

Диски формата DualDisc (двойные диски)

Двойные диски – это двусторонние диски для записи аудиоданных на CD с одной стороны и для записи видеоданных на DVD – с другой.

Поскольку сторона CD двойных дисков физически несовместима с общим стандартом компакт-дисков, ее воспроизведение на данном устройстве может быть невозможным.

Частая загрузка и извлечение двойного диска может привести к появлению царапин на диске. Серьезные царапины могут создать проблемы при воспроизведении диска на данном устройстве. В некоторых случаях двойной диск может застревать в щели загрузки дисков, из-за чего его становится невозможно извлечь. Во избежание такой ситуации мы рекомендуем воздержаться от использования двойных дисков в данном устройстве.

За более подробной информацией о двойных дисках обращайтесь к соответствующим производителям.



Совместимость с форматами сжатия данных WMA

Совместимый формат: WMA, преобразованный при помощи Windows Media Player

Расширение: .wma

Скорость передачи данных: от 48 кбит/с до 320 кбит/с (постоянная скорость передачи данных), от 48 кбит/с до 384 кбит/с (переменная скорость передачи данных)

Дополнительная информация

Частота дискретизации: от 32 кГц до 48 кГц

Windows Media Audio Professional, Lossless, Voice: не поддерживаются

MP3

Расширение: .mp3

Скорость передачи данных: от 8 кбит/с до 320 кбит/с

Частота дискретизации: от 16 кГц до 48 кГц (32, 44,1, 48 кГц пиковая)

Совместимая версия тегов ID3: 1.0, 1.1, 2.2, 2.3, 2.4 (теги ID3 версии 2.x имеют приоритет перед версией 1.x.)

Списки воспроизведения M3u: не поддерживаются

MP3i (интерактивный MP3), mp3 PRO: не поддерживаются

WAV

Совместимый формат: Linear PCM (Линейная ИКМ – LPCM), MS ADPCM

Расширение: .wav

Разрядность квантования: 8 и 16 (LPCM), 4 (MS ADPCM)

Частота дискретизации: от 16 кГц до 48 кГц (LPCM), 22,05 кГц и 44,1 кГц (MS ADPCM)

Диск

Допустимая иерархия папок: до восьми уровней (реальная иерархия папок составляет менее двух уровней)

Количество воспроизводимых папок: не более 99

Количество воспроизводимых файлов: не более 999

Файловая система: ISO 9660 уровень 1 и 2, Romeo, Joliet

Воспроизведение нескольких сессий: поддерживается

Пакетный формат записи: не поддерживается

Независимо от продолжительности паузы между композициями в изначальной записи, при воспроизведении дисков со сжатыми аудиофайлами между композициями будут короткие паузы.

Дополнительная информация

В качестве названия файла или папки могут отображаться только первые 32 символа (включая расширение).

Для отображения в данном устройстве кодировка русского текста должна соответствовать следующим наборам символов:

- Юникод (UTF-8, UTF-16)
- Отличные от Юникода наборы символов, используемые в среде Windows, для которых в языковой настройке задан русский язык

Это устройство может неверно воспроизводить некоторые файлы формата WMA в зависимости от приложений, использованных для их записи.

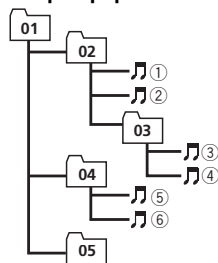
При начале воспроизведения аудиофайлов, содержащих изображения, может произойти небольшая задержка.



Последовательность воспроизведения аудиофайлов

Пользователь не может назначать номера папок и устанавливать последовательность воспроизведения с помощью данного устройства.

Пример иерархии



Уровень 1 Уровень 2 Уровень 3 Уровень 4

Папка
 Сжатый аудио-файл
 от 01 до 05:
 Номер папки от ① до ⑥: Последовательность воспроизведения

Дополнительная информация

Диск

- Последовательность выбора папок и других действий может отличаться в зависимости от кодировки или программного обеспечения, использованного для записи.
- Максимально допустимая иерархия папок составляет восемь уровней. Однако реальная иерархия папок составляет менее двух уровней.
- Устройство позволяет воспроизводить до 99 папок, находящихся на диске.

Таблица символов для русского языка

Д: Б	Д: Б	Д: Б	Д: Б	Д: Б
А: А	Б: Б	В: В	Г: Г	Д: Д
Е: Е, Ё	Ж: Ж	З: З	И: И, Й	К: К
Л: Л	М: М	Н: Н	О: О	П: П
Р: Р	С: С	Т: Т	У: У	Ф: Ф
Х: Х	Ц: Ц	Ч: Ч	Ш: Ш, Щ	Ъ: Ъ
Ы: Ы	Ь: Ъ	Э: Э	Ю: Ю	Я: Я

Д: Дисплей Б: Буква



и/или любых других), вещании/потоковой передаче через Интернет, локальных сетях и/или других сетях или в других электронных системах распространения, таких как системы платного аудио и аудио по запросу. Для такого использования необходима специальная лицензия. Для получения дополнительной информации посетите <http://www.mp3licensing.com>.

WMA



Логотип Windows Media™, напечатанный на коробке, указывает на возможность воспроизведения данных в формате WMA. Windows Media и логотип Windows являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками Microsoft Corporation в Соединенных Штатах и/или других странах.

Авторское право и товарные знаки

iTunes

Apple и iTunes являются товарными знаками компании Apple Inc., зарегистрированными в США и других странах.

MP3

Поставка этого изделия дает право только на его частное и некоммерческое использование и не предоставляет лицензии и не подразумевает право использования этого изделия в любых коммерческих (т.е. приносящих прибыль) прямых трансляциях (телевизионных, спутниковых, кабельных

Дополнительная информация

Технические характеристики

Общие

Источник питания	14,4 В постоянного тока (допустимый диапазон от 10,8 В до 15,1 В)
Система заземления	Заземление отрицатель- ного полюса
Максимальный потребляемый ток	10,0 А
Размеры (Ш × В × Г):	
DIN	
Шасси	178 мм × 50 мм × 162 мм
Передняя панель	188 мм × 58 мм × 15 мм
D	
Шасси	178 мм × 50 мм × 162 мм
Передняя панель	170 мм × 48 мм × 15 мм
Масса	1,3 кг

Аудио

Максимальная выходная мощность	50 Вт × 4
Номинальная выходная мощность	22 Вт × 4 (50 Гц до 15 000 Гц, суммарное значение коэффициента нелиней- ных искажений 5 %, на- грузка 4 Ω для обоих каналов)
Сопротивление нагрузки	4 Ω (допустимо – от 4 Ω до 8 Ω)
Максимальная выходная мощность	2,0 В
Регуляторы тембра:	
Низкие частоты	
Частота	100 Гц
Усиление	±12 дБ
Средние частоты	
Частота	1 кГц
Усиление	±12 дБ
Высокие частоты	
Частота	10 кГц
Усиление	±12 дБ

Проигрыватель компакт-дисков

Система	Аудиосистема с компакт- диском
Используемые диски	Компакт-диск
Отношение сигнал/шум	94 дБ (1 кГц) (сеть IEC-A)
Число каналов	2 (стерео)

Формат декодирования файлов WMA	Версии 7, 7.1, 8, 9, 10, 11 (двухканальный звук) (Windows Media Player)
Формат декодирования файлов MP3	MPEG-1 и 2 Audio Layer 3
Формат сигнала WAV	Linear PCM и MS ADPCM

FM-тюнер

Диапазон частот	от 87,5 МГц до 108,0 МГц
Полезная чувствительность	11 дБф (0,7 мкВ/75 Ω, моно, отношение сигнал/ шум: 30 дБ)
Отношение сигнал/шум	72 дБ (сеть IEC-A)

MW-тюнер

Диапазон частот	от 531 кГц до 1 602 кГц
Полезная чувствительность	25 мкВ (отношение сиг- нал/шум: 20 дБ)
Отношение сигнал/шум	62 дБ (сеть IEC-A)

LW-тюнер

Диапазон частот	от 153 кГц до 281 кГц
Полезная чувствительность	28 мкВ (отношение сиг- нал/шум: 20 дБ)
Отношение сигнал/шум	62 дБ (сеть IEC-A)

Примечание:

В соответствии со статьей 5 закона Российской Федерации “О защите прав потребителей” и постановлением правительства Российской Федерации № 720 от 16.06.97 компания Pioneer Europe NV оговаривает следующий срок службы изделий, официально поставляемых на российский рынок. Автомобильная электроника: 6 лет
Другие изделия (наушники, микрофоны и т.п.): 5 лет



Примечания

- Характеристики и конструкция могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Данное устройство произведено в Таиланде. ■

<http://www.pioneer.eu>

Visit www.pioneer.co.uk (or www.pioneer.eu) to register your product.

Visitez www.pioneer.fr (ou www.pioneer.eu) pour enregistrer votre appareil.
Si prega di visitare il sito www.pioneer.it (o www.pioneer.eu) per registrare il prodotto.

Visite www.pioneer.es (o www.pioneer.eu) para registrar su producto.

Zum Registrieren Ihres Produktes besuchen Sie bitte www.pioneer.de (oder www.pioneer.eu) .

Bezoek www.pioneer.nl (of www.pioneer.eu) om uw product te registreren.

Посетите www.pioneer-rus.ru (или www.pioneer.eu) для регистрации приобретенного Вами изделия.

PIONEER CORPORATION

4-1, MEGURO 1-CHOME, MEGURO-KU
TOKYO 153-8654, JAPAN

Корпорация Пайонир

4-1, Мегуро 1-Чоме, Мегуро-ку, Токио
153-8654, Япония

PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.

P.O. Box 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.
TEL: (800) 421-1404

PIONEER EUROPE NV

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium/Belgique
TEL: (0) 3/570.05.11

PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.

253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936
TEL: 65-6472-7555

PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 9586-6300

PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.

300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada
TEL: 1-877-283-5901
TEL: 905-479-4411

PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO, S.A. de C.V.

Bldv.Manuel Avila Camacho 138 10 piso
Col.Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000
TEL: 55-9178-4270

先鋒股份有限公司

總公司：台北市中山北路二段44號13樓
電話：(02) 2521-3588

先鋒電子（香港）有限公司

香港九龍尖沙嘴海港城世界商業中心
9樓901-6室
電話：(0852) 2848-6488

Pioneer CarStereo-Pass

Bitte bei Kauf sofort ausfüllen.

Please fill out immediately after purchase.

Ingravierte 14-stellige Serien-Nummer:

Engraved 14-digit serial number:

P	I													
---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Kaufdatum:

Date of purchase:

--	--	--	--	--	--

Händler-Stempel

Dealer's stamp

Published by Pioneer Corporation.

Copyright © 2009 by Pioneer Corporation.
All rights reserved.

Publié par Pioneer Corporation. Copyright
© 2009 par Pioneer Corporation. Tous
droits réservés.

Printed in Thailand

Imprimé en Thaïlande

<QRD3037-A/N> EW

<KOMZX> <09G00000>